編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-68	發子(病子)	bod` zii` (piang zii`)			害喜	阿姊發子，緊想翻。	阿姊發子，緊想翻肚。	姊姊害喜，一直想吐。		人體與醫療
2-69	發狂	bod` kong`			發狂；作惡夢	老妹昨暗晡發狂緊嗽。	老妹昨暗晡發狂緊嗽。	妹妹昨晚做惡夢一直哭。		人體與醫療
2-86	嘔煙	bu` ien`			抽煙(吐煙)	嘔煙嘔到歸間係煙	嘔煙嘔到歸間係煙	抽菸抽到整間都是煙		人體與醫療
2-121	遷	ce			傳染	分人遷着 寒着會遷人 蝨螺遷當遽	分人遷着 寒着會遷人 蝨螺遷盡遽	被別人傳染 感冒會傳染 蝨螺繁殖得很快		人體與醫療
2-144	治療	cii liau`			治療	治療恁多到也無效，愛仰結煞？	治療恁多到也無效，愛仰結煞？	治療那麼多次都沒效，要怎麼辦？		人體與醫療
2-186	出汗	cuđ` hon			流汗	熱到緊出汗	熱到緊出汗	熱到一直流汗		人體與醫療
2-187	出癩仔	cuđ` ma` e`			出癩疹	上隻月出癩仔	上隻月出癩仔	上個月出癩疹		人體與醫療
2-194	出血	cuđ` hied`			流血	厥手分刀仔割着，緊出血。	厥手分刀仔割着，緊出血。	他的手被刀子割到，一直流血。		人體與醫療
2-208	打哈啾	da` had qiu`			打噴嚏	仰緊打哈啾？敢係寒着咧？	仰緊打哈啾？敢係寒着咧？	怎麼一直打噴嚏？感冒了嗎？		人體與醫療
2-288	嘔	eu`			嘔、吐	佢人毋爽快，一食就嘔。	佢人毋爽快，一食就嘔。	他不舒服，一吃東西就嘔吐。		人體與醫療
2-294	花花	fa` fa`			視線模糊	目珠花花	目珠花花	視線模糊		人體與醫療
2-301	發炎	fad` iam`			發炎	手割着無處理，嘎發炎咧。	手割着無處理，嘎發炎咧。	手割到沒有處理，結果發炎了。		人體與醫療
2-312	反躁	fan` cau			精神亢奮而失眠	昨暗晡盡反躁，這下嘎緊啄目睡。	昨暗晡盡反躁，這下嘎緊啄目睡。	睡。		人體與醫療
2-324	恢復	fi` fug			恢復	恢復健康	恢復健康	恢復健康		人體與醫療
2-413	雞癩皮(寒毛菇)	ge` ma` pi` (hon` mo` gu`)			雞皮疙瘩	寒到起雞癩皮	寒到起雞癩皮	冷到起雞皮疙瘩		人體與醫療
2-476	禁尿	gim ngiau			憋尿	尿出就愛去厝，毋好禁尿。	尿出就愛去厝，毋好禁尿。	想尿尿就去尿，不要憋尿。		人體與醫療
2-487	腳目珠	giog` mug` zu`	腳目珠仁	giog` mug` zu` in`	腳踝	佢踏着，腳目珠腫起來。	佢踏着，腳目珠仁腫起來。	他腳扭到，腳踝腫起來。		人體與醫療
2-488	腳盤	giog` pan`			腳面、腳背	腳盤大買毋着鞋來着，還衰過。	腳盤大買毋着鞋來着，還衰過。	腳面大的人買不到鞋子穿，好可憐。		人體與醫療
2-489	腳趾目	giog` zii` mug`			腳趾關節	腳趾目分車仔輾着，去醫院打石膏。	腳趾目分車仔輾着，去醫院打石膏。	腳趾關節被車輾到，去醫院打石膏。		人體與醫療
2-490	腳力	giog` lid			步行的能力	佢腳力毋好，兩下半仔就行毋停動咧！	佢腳力毋好，兩下半仔就行毋停動咧！	他腳力不好，兩三下就走不動了！		人體與醫療
2-527	肝	gon`			肝	豬肝 肝毋好	豬肝 肝毋好	豬肝 肝不好		人體與醫療
2-580	蛤蟆脰	ha` ma` goi`			下巴	蛤蟆脰撞着	蛤蟆脰撞着	下巴撞到		人體與醫療
2-597	口涎渣	heu` lan` za`			口沫	大家驚食着先生个口涎渣，無人愛坐盡頭前。	大家驚食着先生个口涎渣，無人愛坐盡頭前。	大家怕吃到老師的口水，沒人要坐最前面。		人體與醫療
2-599	喉噠	heu` lien`	喉噠徑	heu` lien` quang`	喉嚨	喉噠痛	喉噠徑痛	喉嚨痛		人體與醫療
2-612	翕着	hib` do`			中暑	恁熱，出去晒會翕着。	恁熱，出去晒會翕着。	那麼熱，出去晒太陽會中暑。		人體與醫療
2-615	血管	hied` gon`			血管	厥血管塞着，背尾就中風咧。	厥血管塞着，背尾就中風咧。	他血管堵塞，後來就中風了。		人體與醫療
2-650	寒毛	hon` mo`			汗毛	寒毛莫擲佢	寒毛莫擲佢	不要拔汗毛		人體與醫療
2-658	醫學	i` hog			醫學	醫學恁進步	醫學恁進步	醫學很進步		人體與醫療
2-684	圓身	ien` siin`			身體、軀體	厥圓身當細隻。	厥圓身盡細隻。	他身材很瘦小。		人體與醫療
2-689	腰骨	ieu` gud`			腰部	做事一下跔一下企，嘎腰骨痛。	做事一下跔一下企，嘎腰骨痛。	工作一下蹲一下站，所以腰痛。		人體與醫療
2-691	腰仔	ieu` e`			腎臟	豬腰仔當補	豬腰仔盡補	豬腎臟很補		人體與醫療
2-701	營養	in` iong`			營養	無營養个東西毋好緊食。	無營養个東西毋好緊食。	沒營養的東西不要一直吃。		人體與醫療
2-702	藥水	iog sui`			藥水	目藥水莫亂點，搵到青暝斯無結無煞。	目藥水莫亂點，搵到青暝斯無結無煞。	眼藥水不要亂點，搞到瞎眼就不知如何是好了。		人體與醫療
2-709	有身項(有身)	iu` siin` hong(iu` siin`)			懷孕	有身項愛細義	有身項愛細義	懷孕要小心		人體與醫療
2-737	接生	jiab` sen`			接生	產婆會同人接生。	產婆會同人接生。	產婆會幫人接生。		人體與醫療
2-772	擎起來	kia` hi` loi`			發作	天時一變，風溼就擎起來。	天時一變，風溼就擎起來。	天氣一變，風溼就發作。		人體與醫療
2-775	手脅下	su` kiab ha`		su` hiab ha`	腋下	手脅下緊流汗	手脅下緊流汗	腋下一直流汗		人體與醫療
2-782	吸收	kib` su`			吸收	老弟胃腸吸收當差。	老弟胃腸吸收盡差。	弟弟腸胃吸收很差。		人體與醫療
2-792	拳頭癩	kien` teu` ma`			拳頭	搵等拳頭癩，忍等毋敢嗽。	搵等拳頭癩，忍等毋敢嗽。	握緊拳頭，忍住不敢哭。		人體與醫療
2-805	近視	kiun sii			近視	恁細仔就近視戴目鏡，驚怕會緊來緊深。	恁細仔就近視戴目鏡，驚怕會緊來緊深。	那麼小就近視戴眼鏡，恐怕會越來越加重。		人體與醫療
2-820	擺大肚	kuan tai du`			懷孕	看着大肚屎个人，愛讓位仔分佢坐。	看着大肚屎个人，愛讓位仔分佢坐。	看到懷孕的人，要讓位給她坐。		人體與醫療
2-900	龍骨	liung` gud`			脊椎	龍骨生骨刺	龍骨生骨刺	脊椎長骨刺		人體與醫療
2-931	毋自然	m` cii ien`			不舒服	佢寒着，身體毋自然。	佢寒着，身體毋自然。	他感冒，身體不舒服。		人體與醫療
2-960	面頰卵	mien gab` lon`			臉頰	老弟面頰卵項黏等飯糝。	老弟面頰卵項黏等飯糝。	弟弟的臉頰黏著飯粒。		人體與醫療
2-977	毛病	mo` piang			毛病	佢這係老毛病，好多年哩。	佢這係老毛病，好多年哩。	他這是老毛病，好多年了。		人體與醫療
2-1004	目眉毛	mug` mi` mo`			眉毛	目眉毛彎彎	目眉毛彎彎	眉毛彎彎		人體與醫療

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1006	目珠矇	mug` zu` mung`			視覺不清楚	佢逐日看電腦，看到目珠矇。	佢每日看電腦，看到目珠矇。	他每天看電腦，看到視線模糊。		人體與醫療
2-1025	乳	nen			奶	食乳	食乳	喝奶		人體與醫療
2-1040	耳背背仔	ngi` poi poi e`			聽覺不靈敏、耳背	煞?	煞?	他那麼年輕就耳背，老了要怎麼辦?		人體與醫療
2-1046	額頭	ngiag` teu`			額頭	額頭摸起來燒燒	額頭摸起來燒燒	額頭摸起來熱熱的		人體與醫療
2-1056	入院	ngib ien			住院	上隻月又入院	上隻月又入院	上個月又住院		人體與醫療
2-1097	外科	ngoi ko`			外科	外科先生	外科先生	外科醫生		人體與醫療
2-1103	腦之背	no` zii` boi			後腦杓	腦之背毋堵好推著，還痛。 佢這人就係死腦筋。	腦之背毋堵好推著，還痛。 佢這人就係死腦筋。	後腦杓不小心敲到，好痛。 他這個人就是死腦筋。		人體與醫療
2-1104	腦筋	no` gin`			腦子	謔到啱腦筋	謔到啱腦筋	氣到中風		人體與醫療
2-1105	腦屎	no` sii`	腦屎漿	no` sii` jiong`	腦漿	出車禍，人飛出去，腦屎就洩出來。	出車禍，人飛出去，腦屎漿就洩出來。	出車禍，人飛出去，腦漿就噴出來。		人體與醫療
2-1110	內科	nui ko`			內科	內科先生	內科先生	內科醫生		人體與醫療
2-1120	愛滋病	oi zii` piang			愛滋病	得着愛滋病	得着愛滋病	得到愛滋病		人體與醫療
2-1147	漚	pi			鼻涕	流漚	流漚	流鼻涕		人體與醫療
2-1154	皮膚	pi` fu`			皮膚	皮膚病	皮膚病	皮膚病		人體與醫療
2-1156	病	piang			疾病	著病 你這病敢還有救?	著病 你這病敢還有救?	生病 你這病還有救嗎?		人體與醫療
2-1157	病人	piang ngin`			病人	院項有當多病人	院項有盡多病人	醫院裡有很多病人		人體與醫療
2-1164	偏着	pien` do`			扭到	頸根偏着 腳偏着	頸根偏着 腳偏着	脖子扭到 腳扭到		人體與醫療
2-1202	膝頭	qid` teu`			膝蓋	膝頭跌到烏青	膝頭跌到烏青	膝蓋摔得瘀青		人體與醫療
2-1311	身高	siin` go`			身高	厥身高當堵好。	厥身高盡堵好。	他身高剛剛好。		人體與醫療
2-1343	手骨	su` gud`			手臂	毋堵好跌啊着，手骨嘎斷忒。	毋堵好跌啊着，手骨嘎斷核。	不小心跌到，手臂斷掉了。		人體與醫療
2-1349	手術(開刀)	su` sud(koi` do`)			手術	這擺手術當順利，兩日就做得出院哩!	這擺手術盡順利，兩日就做得出院哩!	這次手術很順利，兩天就可以出院了!		人體與醫療
2-1351	手腕	su` von`			手腕					人體與醫療
2-1386	大腸	tai cong`			大腸	薑絲炒大腸	薑絲炒大腸	薑絲炒大腸		人體與醫療
2-1397	痰	tam`			痰	呸痰	呸痰	吐痰		人體與醫療
2-1408	頭那殼	teu` na` hog`			頭殼	頭那殼當硬	頭那殼盡硬	頭殼很硬		人體與醫療
2-1409	頭腦	teu` no`			頭腦	頭腦好	頭腦好	頭腦好		人體與醫療
2-1425	體重	ti` cung`			體重	厥細人仔體重仰恁輕。	厥細人仔體重仰恁輕。	他的小孩體重怎麼那麼輕。		人體與醫療
2-1483	毒	tug			毒品；具毒性的	食毒、有毒 兩尾毒蛇	食毒、有毒 兩尾毒蛇	吸毒、有毒 兩尾毒蛇		人體與醫療
2-1504	胃	vi			胃	佢胃腸消化毋好。	佢胃腸消化毋好。	他腸胃消化不好。		人體與醫療
2-1540	鬚菇	xi` gu`			鬚鬚	鬚菇恁長	鬚菇恁長	鬚鬚那麼長		人體與醫療
2-1545	西醫	xi` i`			西醫	看西醫	看西醫	看西醫		人體與醫療
2-1559	心臟	xim` cong			心臟	心臟病	心臟病	心臟病		人體與醫療
2-1648	症頭	ziin teu`			病症	流鼻涕係寒着个症頭。	流鼻涕係寒着个症頭。	流鼻涕是感冒的症狀。		人體與醫療
2-1673	嘴角	zoi gog`			嘴的兩端，靠近臉頰的部位	佢緊應嘴，分阿姆擗嘴角。 飯糝黏在嘴角項	佢緊應嘴，分阿姆擗嘴角。 飯糝黏在嘴角項	他一直頂嘴，被媽媽打巴掌。 飯粒黏在嘴角		人體與醫療
2-1683	注射	zu sa			打針	緊扃痢肚愛去醫院注射。	緊扃痢肚愛去醫院注射。	一直拉肚子要去醫院打針。		人體與醫療
2-1699	醉	zui			醉	食酒醉	食酒醉	喝醉		人體與醫療
2-1705	顫	zun`			顫抖	一下變天，佢寒到緊顫。	一下變天，佢寒到緊顫。	突然變天，他冷到一直顫抖。		人體與醫療
2-1708	中毒	zung tug			中毒	食物中毒	食物中毒	食物中毒		人體與醫療
2-1709	中風	zung fung`			中風	好恬恬仔中風	好恬恬仔中風	無緣無故中風		人體與醫療
2-1710	腫	zung`			腫	腳腫腫	腳腫腫	腳腫腫的		人體與醫療
2-8	懊惱	au nau			懊惱	一肚(屎)懊惱	一肚(屎)懊惱	滿是懊惱		心理活動與感覺
2-47	悲傷	bi` song`			悲傷	嗽到當悲傷	嗽到盡悲傷	很悲傷地哭泣		心理活動與感覺
2-67	發悶	bod` ad`			生悶氣	心肚發悶	心肚發悶	心裡生悶氣		心理活動與感覺
2-88	不幸	bud` hen			不幸	佢一生人遇到當不幸。 打早就聽着這不幸个消息	佢一生人遇到盡不幸。 打早就聽着這不幸个消息	他一輩子過得很不幸。 一大早就聽到這不幸的消息		心理活動與感覺
2-89	不滿	bud` man`			不滿	有麼个不滿，你做得講出來。 心肝肚十分不滿	有麼个不滿，你做得講出來。 心肝肚十分不滿	有什麼不滿，你可以說出來。 心裡十分不滿		心理活動與感覺
2-115	撐	cang			吃太飽	撐忒飽、撐死	撐忒飽、撐死	吃太飽、撐死		心理活動與感覺

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-119	操煩	cau' fan'			操煩、操心	做爺哀个，歸日仔就在操煩細人仔。	做爺哀个，歸日仔就在操煩細人仔。	做父母的，整天都在為小孩操心。		心理活動與感覺
2-132	自在	cii cai			自在	一儕人戴莊下，生活當自在。 日仔遇到當自然	一儕人戴莊下，生活盡自在。 日仔遇到盡自然	一個人住在鄉下，生活很自在。 日子過得很舒適		心理活動與感覺
2-134	自然	cii ien'			輕鬆、舒適；當然、毫無疑問地	在屋下著拖鞋較自然。 讀書毋認真，自然就跔人毋着。	在屋下著拖鞋較自然。 讀書毋認真，自然就跔人毋着。	在家裡穿拖鞋比較舒適。 讀書不認真，當然跟不上別人。		心理活動與感覺
2-137	自信	cii xin			自信	佢對自家無半息自信。	佢對自家無半息自信。	他對自己沒有半點自信。		心理活動與感覺
2-150	逞強	ciin' kiong'	好展	hau dien'	逞強	莫恁好逞強!	莫恁好展!	不要那麼愛逞強!		心理活動與感覺
2-200	重視	cung sii			重視	縣長當重視這擺个活動。 這暑假遇到當充實。	縣長盡重視這擺个活動。 這暑假遇到盡充實。	縣長很重視這次的活動。 這暑假過得很充實。		心理活動與感覺
2-203	充實	cung' siid			充實	充實自家个能力	充實自家个能力	充實自己的能力		心理活動與感覺
2-210	打算	da' son			打算	你這下有麼个打算?	你這下有麼个打算?	你現在有什麼打算?		心理活動與感覺
2-216	打擊	da' gid'			打擊	阿姆過身對阿爸打擊忒大。	阿姆過身對阿爸打擊忒大。	媽媽過世對爸爸打擊太大。		心理活動與感覺
2-234	鬥氣	deu hi			嘔氣、賭氣	兩公婆鬥氣	兩公婆鬥氣	兩夫妻賭氣		心理活動與感覺
2-235	知得	di' ded'			知道	麼人知得會恁仔?	麼人知得會恁仔?	誰知道會這樣?		心理活動與感覺
2-251	展風神	dien' fung' siin'			出鋒頭	佢當沙鼻，盡好展風神。	佢盡沙鼻，盡好展風神。	他很愛現，很愛出鋒頭。		心理活動與感覺
2-303	火著(發火)	fo' cog(fad' fo')			發火、生氣	聽着佢講這種話，佢就火著。 敗勢恁煩勞你	聽着佢講這種話，佢就火著。 壞勢恁煩勞你	聽到他講這種話，我就生氣。 抱歉這麼麻煩你		心理活動與感覺
2-316	煩勞	fan' lo'			麻煩；牽掛、擔心	分人當煩勞	分人盡煩勞	讓人掛心		心理活動與感覺
2-326	回想	fi' xiong'			回想	回想還細時節	回想還細時節	回想年幼時期		心理活動與感覺
2-352	服	fug			佩服、服氣	做分人看，人正會服。	做分人看，人正會服。	做給別人看，人家才會服氣。		心理活動與感覺
2-383	合味	gag' mi			口味相合、協調	板條滴一息酸醋盡合味。	板條滴一息酸醋盡合味。	滴一滴醋到板條裡很對味。		心理活動與感覺
2-384	合意(納意)	gag' i(nab i)			中意	這等路你有合意就好。	這等路你有合意就好。	這伴手禮你中意就好。		心理活動與感覺
2-392	感心	gam' xim'			感動	試着當感心 胃痛當艱苦	試着盡感心 胃痛盡艱苦	覺得很感人 胃痛很難受		心理活動與感覺
2-395	艱苦	gan' /gien' ku'			難受；難過；艱苦	心肚艱苦全無人知 屋下生活當艱苦	心肚艱苦全無人知 屋下生活盡艱苦	心裡的難過都沒人知道 家裡生活很艱苦		心理活動與感覺
2-439	驚見笑	giang' gien seu			害羞	老弟當驚見笑。	老弟盡驚見笑。	弟弟很害羞。		心理活動與感覺
2-440	驚怕	giang' pa			恐怕	恁久還沒消息，驚怕會出大事。	恁久還沒消息，驚怕會出大事。	那麼久還沒消息，恐怕會出大事。		心理活動與感覺
2-442	激動	gid' tung			激動	佢講到十分激動，一下仔就昏忒。 這還旨使恁遽決定啦!	佢講到十分激動，一下仔就昏核。 這還旨使恁遽決定啦!	他講到太激動，一下子就昏倒了。 這還不用那麼快決定啦!		心理活動與感覺
2-459	決定	gied' tin			決定	愛做決定斯無恁該	愛做決定斯無恁該	要做決定可沒那麼簡單		心理活動與感覺
2-467	堅持	gien' cii'			堅持	堅持自家个想法 車仔壞忒又無帶着錢包，這下正經嗽無目汁!	堅持自家个想法 車仔壞核又無帶着錢包，這下正經嗽無目汁!	堅持自己的想法 車子壞掉又沒帶錢包，這下真的欲哭無淚!		心理活動與感覺
2-471	嗽無目汁	gieu mo' mug' ziib'			欲哭無淚					心理活動與感覺
2-500	過願	go ngien			過癮	正食恁多仔哪過願。	正食恁多仔哪過願。	才吃這麼一點，怎麼過癮。		心理活動與感覺
2-547	掛吊(掛心)	gua diau(gua xim')			掛心	毋使掛吊 搬出來外背歌，還旨慣。	毋使掛吊 搬出來外背歌，還旨慣。	不用掛心 搬出來外面住，還不習慣。		心理活動與感覺
2-551	慣	guan			習慣	你頭那毛剪恁短，佢看毋慣。	你頭那毛剪恁短，佢看毋慣。	你頭髮剪那麼短，我看不習慣。		心理活動與感覺
2-552	慣勢	guan se	慣習	guan xi	習慣於某事	縱到慣勢 這條路行慣勢咧。	縱到慣習 這條路行慣習咧。	溺愛成習 走習慣這條路了。		心理活動與感覺
2-553	關心	guan' xim'			關心	去關心佢一下	去關心佢一下	去關心他一下		心理活動與感覺
2-584	嚇	hag'			嚇	莫恁樣嚇人!會嚇死人。 煮飯毋好食，分屋下人嫌。	莫恁樣嚇人!會嚇死人。 煮飯毋好食，分屋下人嫌。	不要這樣嚇人!會嚇死人。 煮飯不好吃，被家人嫌棄。		心理活動與感覺
2-608	嫌	hiam'			嫌棄	分人嫌到臭屎 這題你曉得無?	分人嫌到臭屎 這題你曉得無?	被人嫌到臭頭 這題你會嗎?		心理活動與感覺
2-609	曉得	hiau' /hieu' ded'			會	你這張嘴，還曉得食哦!	你這張嘴，還曉得食哦!	你這張嘴，這麼懂得吃哦!		心理活動與感覺
2-621	興頭	him teu'			感興趣	佢對音樂盡有興頭。 阿姆當好欣賞風景。	佢對音樂盡有興頭。 阿姆盡好欣賞風景。	他對音樂很有興趣。 媽媽很愛欣賞風景。		心理活動與感覺
2-628	欣賞	hiun' /him' song'			欣賞	頭家當欣賞佢。	頭家盡欣賞佢。	老闆很欣賞他。		心理活動與感覺
2-630	好彩	ho' coi'			幸好	落恁大雨，好彩你有帶遮仔。	落恁大雨，好彩你有帶遮仔。	雨下那麼大，幸好你有帶傘。		心理活動與感覺
2-686	怨	ien			埋怨	怨人 怨天怨地	怨人 怨天怨地	埋怨人 怨天怨地		心理活動與感覺
2-698	印象	in xiong			印象	印象當壞、在佢印象肚	印象盡壞、在佢印象肚	印象很壞、在我印象裡		心理活動與感覺
2-710	憂傷	iu' song'			憂傷	心肚十分憂傷	心肚十分憂傷	心裡十分憂傷		心理活動與感覺

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-736	接受	jiab` su			接受	你這種想法，係無法度接受。	你這種想法，係無法度接受。	你這種想法，我沒辦法接受。		心理活動與感覺
2-765	考慮	kau` li			考慮	請你過考慮一下仔。	請你過考慮一下仔。	請你再考慮一下。		心理活動與感覺
2-778	儆惜	kiang xiag`			愛惜	儆惜使用	儆惜使用	愛惜使用		心理活動與感覺
2-784	克服	kied` fug			克服	這問題當難克服。	這問題盡難克服。	這問題很難克服。		心理活動與感覺
2-789	肯定	kien` tin			肯定	厥研究受着大家个肯定。	厥研究受着大家个肯定。	他的研究受到大家的肯定。		心理活動與感覺
2-798	欽羨	kim` xien			羨慕	愛麼个就有，同學全部就欽羨佢。	愛麼个就有，同學全部就欽羨佢。	要什麼就有，同學全部都羨慕他。		心理活動與感覺
2-845	話着(恠着)	va do` (lau` do`)	覺着	go` do`	以為	緊喊你就無應話，還話着你無聽着咧!	緊喊你就無應話，還覺着你無聽着咧!	一直叫你都不回話，以為你沒聽到呢!		心理活動與感覺
2-867	了解	liau` gie`		liau` giai`	了解	了解意思無?	了解意思無?	了解意思嗎?		心理活動與感覺
2-877	戀愛	lien oi			戀愛	佢兩儕戀愛當多年正結婚。	佢兩儕戀愛盡多年正結婚。	他們倆談戀愛很多年才結婚。		心理活動與感覺
2-913	樂意	log i			樂意	當樂意聽你講	盡樂意聽你講	很樂意聽你說		心理活動與感覺
2-933	毋甘願	m` gam` ngien			不甘願	見擺搞佢輸忒就毋甘願。	見擺搞佢輸核就毋甘願。	每次玩輸就不甘願。		心理活動與感覺
2-935	毋盼得	m` pan ded`			捨不得	心肚毋盼得	心肚毋盼得	心裡捨不得		心理活動與感覺
2-950	恸	men`			深思	恸心事	恸心事	深思心事		心理活動與感覺
2-984	無意思	mo` i sii			不夠意思，通常用在說人對朋友沒義氣，或對他人的言行感到	佢當無意思，原旦講好个又詐毋知。	佢盡無意思，原旦講好个又詐毋知。	他很不够意思，原本說好的又假裝不知道。		心理活動與感覺
2-999	望想	mong xiong`			期盼	莫望想爺哀畜你一生人。	莫望想爺哀畜你一生人。	不要盼望父母養你一輩子。		心理活動與感覺
2-1003	目赤(目珠紅)	mug` cag` (mug` zu` fung`)			嫉妒、眼紅	佢見看着人有好空就目赤。	佢見看着人有好空就目赤。	他每次看到別人得到好處就嫉妒。		心理活動與感覺
2-1015	奈毋何	nai m` ho`			受不了，應付不了	老咧!身體奈毋何。	老咧!身體奈毋何。	老了!身體應付不了。		心理活動與感覺
2-1042	疑狐	ngi` fu`			懷疑	佢敢有講實話?大家都當疑狐。	佢敢有講實話?大家都盡疑狐。	他有說實話嗎?大家都很懷疑。		心理活動與感覺
2-1078	認	ngin			辨認	佢當會認人，看過一到就記得起來。	佢盡會認人，看過一到就記得起來。	他很會認人，看過一次就記得起來。		心理活動與感覺
2-1089	忍耐	ngiun` nai			忍耐	膏藥仔，會痛乜愛忍耐。 佢按算好咧!你做你放心。	膏藥仔，會痛乜愛忍耐。 佢按算好咧!你做你放心。	擦藥，會痛也要忍耐。 我打算好了!你儘管放心。		心理活動與感覺
2-1121	按算	on son			預算、打算	這件事你按算仰仔做?	這件事你按算仰仔做?	這件事你打算怎麼做?		心理活動與感覺
2-1137	盼得	pan ded`			捨得	佢哪盼得分你走。	佢哪盼得分你走。	我哪捨得讓你走。		心理活動與感覺
2-1212	清楚	qin` cu`			清楚	過忒恁久个事情，記毋清楚咧。	過忒恁久个事情，記毋清楚咧。	過去那麼久的事情，記不清楚了。		心理活動與感覺
2-1221	刺激	qiug` gid`			刺激	這電影當刺激。 笑笑仔同佢講	這電影盡刺激。 笑笑仔同佢講	這電影很刺激。 微笑著和他說		心理活動與感覺
2-1269	笑笑仔	seu seu e`			微笑	兩儕見面，淨笑笑仔無講話。	兩儕見面，淨笑笑仔無講話。	兩人見面，只微笑不說話。		心理活動與感覺
2-1277	愁慮	seu` li			憂愁	細人大地，毋使恁愁慮。	細人大地，毋使恁愁慮。	小孩子長大了，不用那麼憂愁。		心理活動與感覺
2-1286	思考	sii` kau`			思考	考試時節緊張到完全毋知思考。	考試時節緊張到完全毋知思考。	考試時緊張到完全無法思考。		心理活動與感覺
2-1317	承認	siin` ngin			承認	做毋著就愛承認。 仰會恁衰，連行路就會躡着狗屎。	做毋著就愛承認。 仰會恁衰，連行路就會躡着狗屎。	做錯事就要承認。 怎麼這麼倒楣，連走路都會踩到狗屎。		心理活動與感覺
2-1330	衰	soi`			倒楣	搵衰人	搵衰人	把人搞慘了		心理活動與感覺
2-1358	仇恨	su` hen			仇恨	這兩對頭仇恨異深。	這兩對頭仇恨異深。	這兩個對手仇恨很深。		心理活動與感覺
2-1369	隨意	sui` i			隨意	隨意挾菜食，毋使細義。	隨意挾菜食，毋使細義。	隨意挾菜配，不用客氣。		心理活動與感覺
2-1423	體會	ti` fi			體會	子女無法度體會爺哀个辛苦。	子女無法度體會爺哀个辛苦。	子女沒辦法體會父母的辛苦。		心理活動與感覺
2-1490	痛苦	tung ku`			痛苦	離別个時節正式痛苦。	離別个時節正式痛苦。	離別的時候真是痛苦。		心理活動與感覺
2-1496	同情	tung` qin`			同情	大家都盡同情佢。	大家都盡同情佢。	大家都很同情他。		心理活動與感覺
2-1508	委屈	vi` kud`		vi` kiud`	委屈	無意無思分人罵，試着心肚委屈。	無意無思分人罵，試着心肚委屈。	無緣無故被別人罵，感到心裡委屈。		心理活動與感覺
2-1520	無聊	vu` liau`			無聊	在屋下無事做當無聊	在屋下無事做盡無聊	在家裡沒事做很無聊		心理活動與感覺
2-1522	鬱悴	vud` zud`			鬱悶	心情鬱悴	心情鬱悴	心情鬱悶		心理活動與感覺
2-1561	心情	xim` qin`			心情	心情毋好 心情放寬兜仔	心情毋好 心情放寬兜仔	心情不好 放寬心一點		心理活動與感覺
2-1562	心意	xim` i			心意	若心意阿爸收着哩。	若心意阿爸收着哩。	你的心意爸爸收到了。		心理活動與感覺
2-1563	心理	xim` li`			心理	分心理醫生看	分心理醫生看	看心理醫生		心理活動與感覺
2-1564	滿足	man` jiug`			滿足	肚屎毋會餓着，佢就當滿足哩。	肚屎毋會餓着，佢就盡滿足哩。	肚子不會餓到，他就很滿足了。		心理活動與感覺
2-1570	性體	xin ti`			脾氣	阿叔性體像阿婆。	阿叔性體像阿婆。	叔叔的脾氣像祖母。		心理活動與感覺
2-1580	想法	xiong` fab`			想法	佢當有自家个想法。	佢盡有自家个想法。	他很有自己的想法。		心理活動與感覺
2-1581	想像	xiong` xiong			想像	佢想像未來這地方會變當多。	佢想像未來這地方會變盡多。	他想像未來這地方會變很多。		心理活動與感覺
2-1640	真心	ziin` xim`			真心	對待朋友，愛用真心。	對待朋友，愛用真心。	對待朋友，要用真心。		心理活動與感覺
2-1679	掌管	zong` gon`			掌握	教育部掌管全國教育行政。	教育部掌管全國教育行政。	教育部掌管全國教育行政。		心理活動與感覺

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1682	注意	zu i			留意	出門在外自家愛注意。	出門在外自家愛注意。	出門在外自己要注意。		心理活動與感覺
2-1706	尊敬	zun' gin			尊敬	受學生仔尊敬	受學生仔尊敬	受學生尊敬		心理活動與感覺
2-97	本人	bun` ngin`			本人	問佢本人較遠	問佢本人較遠	問他本人比較快		代詞
2-273	對方	dui fong`			對方	同對方會失禮	同對方會失禮	跟對方道歉		代詞
2-411	該樣	ge iong			那樣	該樣東西無人想愛買。	該樣東西無人想愛買。	那樣東西沒人想買。		代詞
2-432	佢兜人(佢兜儕)	)	佢等(伊等)	gi` ien'(i` ien')	他們	佢兜人當慶，出國比賽打第一!	佢等盡慶，出國比賽打頭名!	他們很厲害，出國比賽得第一!		代詞
2-515	各人	gog` ngin`			每個人	各人做各人个	各人做各人个	各做各的		代詞
2-951	某人	meu` ngin`			某人	這案仔膠某人冇關係。	這案仔膠某人冇關係。	這案件和某人冇關係。		代詞
2-1031	你兜人(你兜儕)	)	你等	ng` den`	你們	你兜人等下愛去哪?	你等等下愛去哪?	你們等一下要去哪裡?		代詞
2-1035	佢兜人(佢兜儕)	ngai` deu` ngin` (ngai` deu` sa`)	佢等人	ngai` den`/nen` ngin`	我們(不含受話者)	佢兜人無像你恁見笑。	佢等無像你恁見笑。	我們不像你那麼丟臉。		代詞
2-1144	別儕人	ped sa` ngin`	別儕	ped sa`	別人	換別儕人做	換別儕人做	換別人做		代詞
2-3	掩等	am` den`			隱瞞、藏匿	事情分佢掩等，全無人知。	事情分佢掩等，全無人知。	事情被他隱瞞，都沒人知道。		外在活動與動作
2-9	拗	au`			摘取、折斷；折彎	去山頂拗竹筍 拗手把	去山頂拗竹筍 拗手把	去山上摘竹筍 比腕力		外在活動與動作
2-10	拔	bad		pad	披掛	拔衫褲、面帕拔等 無睡飽，目珠擘毋開。 同柑仔擘開來	拔衫褲、面帕拔等 無睡飽，目珠擘毋開。 同柑仔擘開來	披掛衣服、毛巾披著 沒睡飽，眼睛睜不開。 把橘子剝開來		外在活動與動作
2-11	擘	bag`			剝開；張開(眼、嘴)	精神毋好，緊擘嘴。	精神毋好，緊擘嘴。	精神不好，一直打呵欠。		外在活動與動作
2-13	擘嘴	bag` zoi			打哈欠	扳等這，較穩。 你斯愛扳好勢來。	扳等這，較穩。 你斯愛扳好勢來。	扶著這個，比較穩。 你可要扶好。		外在活動與動作
2-20	扳	ban`			扶	去田頂挪蘿蔔仔 挪索仔	去田頂挪蘿蔔仔 挪索仔	去田裡拔蘿蔔 拔河		外在活動與動作
2-23	挪	bang`			拔	分債務逼着無路行	分債務逼着無路行	被債務逼到無技可施		外在活動與動作
2-32	逼	bed`			逼	憑等睡，會較好睡。	憑等睡，會較好睡。	靠著睡，會比較好睡。		外在活動與動作
2-35	憑	ben			(身體)靠著	老弟當牛，輒輒對梯排颯啊下。	老弟盡牛，輒輒對梯排颯啊下。	弟弟很頑皮，常常從樓梯上跳下來。		外在活動與動作
2-42	颯	beu`			跳	佢毋聽話，分阿姆擗嘴角。 佢尋毋着身分證，在間項緊搗。 你在搗麼个東西?	佢毋聽話，分阿姆擗嘴角。 佢尋毋着身分證，在間項緊搗。 你在搗麼个東西?	他不聽話，被媽媽打耳光。 他找不到身分證，在房間裡一直翻找。 你在翻找什麼東西?		外在活動與動作
2-48	擗	biag			以手掌橫向拍打	佢搗車仔牽去保養。 身體保養好，哪就做得去。	佢搗車仔牽去保養。 身體保養好，哪就做得去。	他把車子牽去保養。 身體保養好，哪裡都可以去。		外在活動與動作
2-54	搗	bien`			翻	菸毋係好東西，少嘜兜仔。 毋好緊嘜煙，對肺毋好。	菸毋係好東西，少嘜兜仔。 毋好緊嘜煙，對肺毋好。	菸不是好東西，少抽一點。 不要一直抽菸，對肺不好。		外在活動與動作
2-63	保養	bo` iong`			保養	時鐘仔剝下來鬥電池。	時鐘仔剝下來鬥電池。	時鐘拿下來裝電池。		外在活動與動作
2-70	嘜	bog		bag	吸的動作(用於抽菸)	蔭瓜拿來傍	蔭瓜拿來傍	把蔭瓜拿來配		外在活動與動作
2-71	嘜煙	bog ien`		bag ian`	抽煙(吸煙)	這傍飯食，做得划三碗飯。	這傍飯食，做得划三碗飯。	這配飯吃，可以吃三碗飯。		外在活動與動作
2-72	剝	bog`			剝	佈置教室	佈置教室	布置教室		外在活動與動作
2-79	傍	bong`			配食	毋曉个字，做得自家查字典。 這案仔查恁久還係查毋出。	毋曉个字，做得自家查字典。 這案仔查恁久還係查毋出。	不會的字，可以自己查字典。 這案件調查那麼久還是查不出來。		外在活動與動作
2-80	傍飯	bong` fan			配飯而食	搽粉	搽粉	抹粉化妝		外在活動與動作
2-82	佈置	bu zii			佈置	採茶	採茶	採茶		外在活動與動作
2-103	查	ca`			查詢、調查	剝地泥 腳剝到大嫲空	剝地泥 腳剝到大嫲空	剝地板 腳刺了一個大洞		外在活動與動作
2-104	搽	ca`			擦、塗抹	豬腸韌韌，嚙毋得綿。 對後生就嚙檳榔，這下牙齒壞淨淨咧。	豬腸韌韌，嚙毋得綿。 對後生就嚙檳榔，這下牙齒壞淨淨咧。	豬腸有嚼勁，嚙不爛。 從年輕就吃檳榔，現在牙齒都壞光了。		外在活動與動作
2-110	採	cai`			採	食飯還愛監人餵，還見笑。	食飯還愛監人餵，還見笑。	吃飯還要逼別人餵，這麼丟臉。		外在活動與動作
2-114	剝	can`			以工具割除或削平	你做得試食看啊，無定著當好食。 無你就試看啊咧!	你做得試食看啊，無定著當好食。 無你就試看啊咧!	你可以吃看看，說不定很好吃。 不然你就試試看啊!		外在活動與動作
2-125	嚙	ceu			咀嚼	試看啊!	試看啊!	試試看啊!		外在活動與動作
2-128	餵	cii			餵人吃東西	餵飯分老妹食	餵飯分老妹食	餵飯給妹妹吃		外在活動與動作
2-129	試	cii			試	自殺係無法度解決問題个。	自殺係無法度解決問題个。	自殺不能解決問題。		外在活動與動作
2-130	試看	cii kon			試試看、嘗試	這身衫褲異好看，你做得試著看啊!	這身衫褲異好看，你做得試著看啊!	這套衣服很好看，你可以試穿看看啊!		外在活動與動作
2-133	餵飯	cii fan			餵飯					
2-136	自殺	cii sad`			自殺					
2-138	試著	cii zog`			試穿					

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-176	處理	cu` li´			處理	當在該處理咧!過等五分鐘就好。	當在該處理咧!過等五分鐘就好。	正在處理了!再等五分鐘就好。		外在活動與動作
2-179	抽	cu´			抽 抽籤 抽水	抽籤 抽水	抽籤 抽水	抽籤 抽水		外在活動與動作
2-205	打水	da` sui`			取水、汲水	阿婆去井脣打水。	阿婆去井脣打水。	祖母去井邊汲水。		外在活動與動作
2-215	打壞	da` fai			破壞	打壞規矩	打壞規矩	破壞規矩		外在活動與動作
2-217	打孔翹	da` kung` kieu			傾倒	你愛坐好,正毋會打孔翹。	你愛坐好,正毋會打孔翹。	你要坐好,才不會倒下來。		外在活動與動作
2-228	釘	dang			釘	拿釘書機釘起來	拿釘書機釘起來	拿釘書機釘起來		外在活動與動作
2-236	貼	diab` /dab`			黏貼	壁項貼等一張停水通知。	壁項貼等一張停水通知。	牆壁上貼著一張停水通知。		外在活動與動作
2-237	杓	diag			點著;彈	電火杓著來 杓耳公	電火杓著來 杓耳公	把電燈打開 彈耳朵		外在活動與動作
2-243	吊	diau			吊	鎖匙在壁項吊等,自家拿來用。	鎖匙在壁項吊等,自家拿來用。	鑰匙掛在牆壁上,自己拿來用。		外在活動與動作
2-253	倒退	do tui			向後退、反轉之意	倒退行	倒退行	向後退		外在活動與動作
2-255	倒	do`			傾倒	今晡日輪着你倒地坭。 同這倒到汁桶。	今晡日輪着你倒地坭。 同這倒到汁桶。	今天輪到你倒垃圾。 把這倒到餿水桶。		外在活動與動作
2-257	剝	dog			剝	剝樵 剝雞盤	剝樵 剝雞盤	砍柴 剝白斬雞切盤		外在活動與動作
2-275	對半(對析)	dui ban(dui sag`)			從中分一半	對半破	對半破	從中剖一半		外在活動與動作
2-277	追求	dui´ kiu`			追求	佢一生人都在追求榮華富貴。	佢一生人都在追求榮華富貴。	他一輩子都在追求榮華富貴。		外在活動與動作
2-280	頓腳	dun` giog`			駐足	頓腳下來看一下仔。	頓腳下來看一下仔。	駐足看一會兒。		外在活動與動作
2-282	撞	dung`		tung`	戳、頂	撞一個空	撞一個空	戳一個洞		外在活動與動作
2-292	化妝(打扮)	fa zong´ (da` ban)			化妝	逐日愛化妝	每日愛化妝	每天都要化妝		外在活動與動作
2-300	發出	fad` cud`			發出	佢發出像狗吠个聲	佢發出像狗吠个聲	他發出像狗吠的聲音		外在活動與動作
2-354	服務	fug vu			服務	做店員,對人客服務愛周到。 同人服務	做店員,對人客服務愛周到。 同人服務	身為店員,對客人服務要周到。 替人服務		外在活動與動作
2-414	鋸	gi			鋸	鋸樹仔	鋸樹仔	鋸樹		外在活動與動作
2-421	記載	gi zai			記錄	歷史个記載 記載重要个事件	歷史个記載 記載重要个事件	歷史的記載 記載重要的事件		外在活動與動作
2-433	夾	giab			夾	手分門夾着	手分門夾着	手被門夾到		外在活動與動作
2-434	檢查	giam` ca`			檢查	愛詳細檢查 做健康檢查	愛詳細檢查 做健康檢查	要詳細檢查 健康檢查		外在活動與動作
2-447	解決	gie` gied`		giai` giad`	解決	這問題哪時會解決? 敢有解決个辦法?	這問題哪時會解決? 敢有解決个辦法?	這問題何時會解決? 有什麼解決的方法嗎?		外在活動與動作
2-448	解說	gie` sod`		giai` sod`	說明	請先生解說一下仔。	請先生解說一下仔。	請老師解說一下。		外在活動與動作
2-449	解釋	gie` siid`		giai` siid`	解釋	做得解釋分佢聽無?	做得解釋分佢聽無?	可以解釋給我聽嗎?		外在活動與動作
2-450	繫	gie´			綁	褲帶仔愛繫紮來。	褲帶仔愛繫紮來。	腰帶要繫緊。		外在活動與動作
2-454	戒	gie		giai	戒、禁絕	阿爸決定愛戒酒。 食菸對身體毋好,好戒忒去!	阿爸決定愛戒酒。 食菸對身體毋好,好戒核去!	爸爸決定要戒酒。 抽菸對身體不好,要戒掉!		外在活動與動作
2-466	揀食	gien` siid			挑食	這細人仔當揀食。	這細人仔盡揀食。	這小孩很挑食。		外在活動與動作
2-470	叫	gieu			蟲鳴鳥叫	蟬仔在樹頂叫。	蟬仔在樹頂叫。	蟬在樹上叫。		外在活動與動作
2-472	墩眇	gieu zii´			哭泣	講佢兩句仔就墩眇,還見笑。	講佢兩句仔就墩眇,還見笑。	講他兩句就哭,那麼丟臉。		外在活動與動作
2-479	警告	gin` go			警告	佢上課緊偷食糖仔,分先生警告幾下 到。	佢上課緊偷食糖仔,分先生警告幾下 到。	他上課一直偷吃糖果,被老師警告好幾 次。		外在活動與動作
2-491	救	giu			救	救人 救命	救人 救命	救人 救命		外在活動與動作
2-492	逐上逐下	giug´ song´ giug´ ha´			追來追去	佢兜在巷仔肚逐上逐下,無注意嘎撞着 人。	佢等在巷仔肚逐上逐下,無注意嘎撞着 人。	他們在巷子裡追來追去,因不注意而撞 到人。		外在活動與動作
2-496	弓繃	giung´ hen`			繃緊、拉緊	膠索仔弓繃兜,正毋會鬆開。	膠索仔弓繃兜,正毋會鬆開。	把繩子繃緊一點,才不會鬆開。		外在活動與動作
2-509	膏	go`			塗抹	膏藥仔	膏藥仔	塗藥膏		外在活動與動作
2-518	改	goi`			修改;批改	這寫毋著,遽遽改過。 先生逐日愛改當多字簿仔。	這寫毋著,遽遽改過。 先生每日愛改盡多字簿仔。	這寫錯了,快點修改。 老師每天要批改很多作業簿。		外在活動與動作
2-528	觀察	gon´ cad`			觀察	先生講厥病還愛再過觀察。	先生講厥病還愛再過觀察。	醫生說他的病還要再觀察。		外在活動與動作
2-543	晃	gong`			搖晃	細人仔行路晃啊晃仔。	細人仔行路晃啊晃仔。	小孩走路搖搖晃晃。		外在活動與動作
2-581	合	hab			關閉;合攏	食飯嘴合起來 書合起來	食飯嘴合起來 書合起來	吃飯嘴巴閉起來 把書合起來		外在活動與動作
2-617	掀	hien´ /ien´			掀開	掀到下一頁	掀到下一頁	翻到下一頁		外在活動與動作

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-637	學會	hog fi			學會(名詞)	語言研究學會 無洗手就拖來食，還屙糟。	語言研究學會 無洗手就拖來食，還屙糟。	語言研究學會 沒洗手就抓來吃，那麼髒。		外在活動與動作
2-661	拖	ia`			抓；把(量詞)	一拖米	一拖米	一把米		外在活動與動作
2-666	攞手	iag su`			招手	遠遠就看着佢攞手。	遠遠就看着佢攞手。	遠遠就看到他招手。		外在活動與動作
2-667	揆	iam			撒	揆石灰	揆石灰	撒石灰		外在活動與動作
2-668	閹	iam´			閹割	閹雞仔	閹雞仔	閹割公雞		外在活動與動作
2-669	鹽生	iamˇ sang´			醃漬	笏瓜鹽生脆脆異好食。	笏瓜鹽生脆脆異好食。	黃瓜醃得脆脆的很好吃。		外在活動與動作
2-670	影着	iang` do`			無意中看到	頭先有影着一儕人行啊過。	頭先有影着一儕人行啊過。	剛才無意中有看到一個人走過去。		外在活動與動作
2-693	搖	ieuˇ			搖	搖來搖去 牙齒搖搖	搖來搖去 牙齒搖搖	搖來搖去 牙齒搖搖的		外在活動與動作
2-734	接近	jiab` kiun			接近	佢緊接近該隻細妹仔。	佢緊接近該隻細妹仔。	他一直接近那個女生。		外在活動與動作
2-735	接觸	jiab` cug`			接觸	大家愛多接觸大自然。	大家愛多接觸大自然。	大家要多接觸大自然。		外在活動與動作
2-739	蘸	jiam`			沾	蘸豆油 蘸菜	蘸豆油 蘸菜	沾醬油 沾菜		外在活動與動作
2-742	擰	jid`			用力擠壓使其密實	擰鹹菜	擰鹹菜	擠鹹菜		外在活動與動作
2-745	剪	jien`			剪	剪開來 剪頭那毛	剪開來 剪頭那毛	剪開來 剪頭髮		外在活動與動作
2-748	啣	jim´			親；吻	啣嘴 相啣	啣嘴 相啣	親嘴 互相親吻		外在活動與動作
2-761	刻	kad`		kad`(kied`)	雕刻	刻樹仔	刻樹仔	雕刻木頭		外在活動與動作
2-762	揸	kag			束(量詞，一手握)	一揸薤菜	一揸薤菜	一把空心菜		外在活動與動作
2-764	烤	kau`			烤	烤肉	烤肉	烤肉		外在活動與動作
2-773	擎走	kiaˇ zeu`			拿走	雞骨頭分狗仔擎走。	雞骨頭分狗仔擎走。	雞骨頭被狗仔走。		外在活動與動作
2-786	蹶	kied			攀登	蹶崎仔 蹶往上，過十分鐘就到咧。	蹶崎仔 蹶往上，過十分鐘就到咧。	爬坡 往上攀登，再十分鐘就到了。		外在活動與動作
2-795	箍	kieu´			圈起來；圓狀物，如 一塊錢稱一箍	桶箍 五百箍 大力箍	桶箍 五百箍 大力箍	桶子外圍的鐵圈 五百元 大力按		外在活動與動作
2-797	揸	kim			按、手用力向下擠壓	厥手緊出血，你同佢揸等。	厥手緊出血，你同佢揸等。	他手一直出血，你幫他按住。		外在活動與動作
2-822	捆	kun`			捆	一捆樵	一捆樵	一捆柴		外在活動與動作
2-848	扞	led			搬、抱	扞一粒大石頭來砵鹹菜 扞肥料、扞毋贏	扞一粒大石頭來砵鹹菜 扞肥料、扞毋贏	搬一顆大石頭來壓鹹菜 搬肥料、搬不動		外在活動與動作
2-849	摟	leuˇ			掏取	偃在衫袋肚摟着兩百個銀。	偃在衫袋肚摟着兩百個銀。	他在衣服裡掏到兩百元。		外在活動與動作
2-864	寮涼	liau liongˇ			乘涼	熱天時節，恁多老人家在伯公下寮涼。	熱天時節，恁多老人家在伯公下寮涼	夏天時，很多老人家在土地公廟旁乘涼。		外在活動與動作
2-868	撩	liau´			炒、翻；剷起	差毋多咧，摟菜撩起來。 褲腳撩起來，正毋會溼忒。	差毋多咧，摟菜撩起來。 褲腳撩起來，正毋會溼核。	差不多了，把菜剷起來。 把褲腳摺起來，才不會溼掉。		外在活動與動作
2-875	揷	lid`			旋轉、轉動	揷一圈 揷轉來	揷一圈 揷轉來	轉一圈 轉過來		外在活動與動作
2-876	揷揷轉	lid` lid` zon`			團團轉(常用於人)	無閒到揷揷轉	無閒到揷揷轉	忙得團團轉		外在活動與動作
2-878	呢	lien`			吐出來	樹奶糖呢到衛生紙頂，正包起來擲忒。 餵佢食粥嚟全呢出來，還打爽。	樹奶糖呢到衛生紙頂，正包起來擲核。 餵佢食粥嚟全呢出來，還打爽。	口香糖吐到衛生紙上，再包起來丟掉。 餵佢吃粥卻全部吐出來，那麼浪費。		外在活動與動作
2-882	淋	limˇ			淋、澆	去菜園淋菜	去菜園淋菜	去菜園澆菜		外在活動與動作
2-905	攞	lo´			摻入、混均	食米篩目攞糖水，異合嘴。	食米篩目攞糖水，異合嘴。	吃米苔目摻糖水，很對味。		外在活動與動作
2-917	落嘴	log zoi			入嘴	嬰兒仔拿着麼个就落嘴。	嬰兒仔拿着麼个就落嘴。	嬰兒拿到什麼都往嘴裡放。		外在活動與動作
2-918	絡食	log` siid			活	無頭路愛仰仔絡食。	無頭路愛仰仔絡食。	沒有工作要怎麼討生活。		外在活動與動作
2-921	鑪	lu			摩擦	鑪溜皮 好好一雙鞋，鑪到疤疤。	鑪溜皮 好好一雙鞋，鑪到疤疤。	擦破皮 好好一雙鞋，摩到都是疤痕。		外在活動與動作
2-925	攞	lug`			攪動	攞糖水 攞杯牛乳食	攞糖水 攞杯牛乳食	攪動糖水 泡杯牛奶喝		外在活動與動作
2-938	抹	mad`			塗	抹平來 抹忒	抹平來 抹忒	塗平 除去		外在活動與動作
2-941	埋	maiˇ			埋	埋起來	埋起來	埋起來		外在活動與動作
2-949	搵	med`			弄	係講毋會，就毋好亂搵。 好好一隻人公仔，分佢搵到壞壞。	係講毋會，就毋好亂搵。 好好一隻人公仔，分佢搵到壞壞。	如果不會，就不要亂弄。 好好一直人偶，被他弄壞。		外在活動與動作
2-1000	舞到	mu` do		vu` do	弄得、弄到	舞到屙屙糟糟	舞到屙屙糟糟	弄到亂七八糟		外在活動與動作
2-1022	躡	nang			踩踏	無細義躡着人，愛會失禮。	無細義躡着人，愛會失禮。	不小心踩到別人，要道歉。		外在活動與動作
2-1024	捏	ned`			捏	捏嘴角 捏人當痛	捏嘴角 捏人盡痛	捏嘴角 捏人很痛		外在活動與動作

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1028	撓	neu´	肢	ji	搔癢	毋好緊撓人。 阿姆腳底毋驚撓。	毋好緊肢人。 阿姆腳底毋驚肢。	不要一直搔別人癢。 媽媽腳底板不怕癢。		外在活動與動作
2-1034	齧	ngad`			咬	這梨仔分老鼠仔齧一口。	這梨仔分老鼠仔齧一口。	這梨子被老鼠咬一口。		外在活動與動作
2-1047	唸	ngiam			叨唸；誦讀	唸毋會煞 唸三字經	唸毋會煞 唸三字經	唸不停 朗讀三字經		外在活動與動作
2-1054	入	ngib			入	無帶着鎖匙，入門毋得。 入年假	無帶着鎖匙，入門毋得。 入年假	沒帶鑰匙，進不了門。 農曆十二月二十五日以後，開始進入春節假期。		外在活動與動作
2-1085	揉	ngio´			搓揉	揉到皺皺 揉爛忒	揉到皺皺 揉爛核	搓揉到皺皺的 揉爛了		外在活動與動作
2-1106	接	noˇ			搓捏；借著他物摩擦，使物品光滑或銳利	接雪圓仔 接刀仔	接雪圓仔 接刀仔	搓湯圓 磨刀		外在活動與動作
2-1109	蠕蠕動(蠕蠕鑽)	nug` nug` /nug nug tung´ (nug` nug` /nug nug zon)			蠕動	老弟坐毋核，緊蠕蠕動。	老弟坐毋核，緊蠕蠕動。	弟弟坐不住，一直蠕動。		外在活動與動作
2-1113	弄	nung			弄；把玩	三弄五巷 弄細人仔	三弄五巷 弄細人仔	逗弄小孩子		外在活動與動作
2-1122	安	on´			安裝；設置	安冷氣 安名仔	安冷氣 安名仔	安裝冷氣 取名字		外在活動與動作
2-1123	安排	on´ paiˇ			安排	安排到盡妥當	安排到盡穩當	安排得很妥當		外在活動與動作
2-1125	划	paˇ			撥進來	划龍船	划龍船	划龍船		外在活動與動作
2-1126	拔	pad			輕輕拍打	被骨拔拔啊 拔泥沙 眠帳裡肚拔蚊仔	被骨拔拔啊 拔泥沙 眠帳裡肚拔蚊仔	把棉被拍一拍 拍泥沙 在蚊帳裡打蚊子		外在活動與動作
2-1127	撥	pad`			搨	遽來搨撥火	遽來搨撥火	快來幫忙搨火		外在活動與動作
2-1129	潑水	pad´ sui`			將水潑出去	潑水潑到地泥項	潑水潑到地泥項	把水潑到地板上		外在活動與動作
2-1142	刨	pauˇ			刨	刨蘿蔔皮、刨菜瓜 刨樹枋	刨蘿蔔皮、刨菜瓜 刨樹枋	刨蘿蔔皮、刨菜瓜 刨木板		外在活動與動作
2-1168	破	po			剖分	西瓜對半破 破樵	西瓜對半破 破樵	西瓜對半剖分 對半砍木柴		外在活動與動作
2-1177	碰門	pong´ munˇ			用力敲門	麼人在該碰門?	麼人在該碰門?	誰在用力敲門?		外在活動與動作
2-1226	撒	sa`			撒	撒兜仔鹽	撒兜仔鹽	灑多一點鹽		外在活動與動作
2-1239	徙(搬、搬徙)	sai` (ban´ 、ban´ sai`)			搬遷	徙走 貓徙竇	徙走 貓徙竇	搬走 母貓生小貓後，若是發現環境對小貓有危險就馬上將小貓銜至較安全處；用以比喻一個人在生活或工作上不甚穩定，常有調		外在活動與動作
2-1240	閃	sam`			閃、躲避	閃開 相閃車	閃開 相閃車	閃開 會車		外在活動與動作
2-1261	洗盪(洗擘)	se` tong´ (se` qiu´)			清洗(衣物或器具)	泉水做得拿來洗盪。	泉水做得拿來洗盪。	泉水可以拿來清洗(衣物或器具)。		外在活動與動作
2-1263	舐	se´			舔	舐淨來	舐淨來	舔乾淨		外在活動與動作
2-1302	食毒	siid tug			吸毒	好个毋學，學人食毒!	好个毋學，學人食毒!	好的不學，學別人吸毒!		外在活動與動作
2-1335	傷害	song´ hoi			傷害	這件事對佢傷害盡大。	這件事對佢傷害盡大。	這件事對他傷害很大。		外在活動與動作
2-1377	撻	sung`			用手推	撻車仔 無愛个東西撻共下，一下仔載去垃圾場。	撻車仔 無愛个東西撻共下，一下仔載去垃圾場。	推車子 不要的東西推到這裡放一起，等一下載去垃圾場。		外在活動與動作
2-1379	踏	tab			踏	分人踏着，當痛。 踏上踏下	分人踏着，盡痛。 踏上踏下	被人踩到，很痛。 踏上踏下		外在活動與動作
2-1395	探	tam`			探	先去探看啊	先去探看啊	先去探聽看看		外在活動與動作
2-1400	毒	teu			以毒藥毒殺人或動物	毒老鼠	毒老鼠	毒殺老鼠		外在活動與動作
2-1404	投	teuˇ			投；告狀	投籃 動啊着就講愛投阿爸	投籃 動啊着就講愛投阿爸	投籃 動不動就說要向爸爸告狀		外在活動與動作
2-1432	疊	tiab			疊	摺紙疊起來	摺紙疊起來	把紙疊起來		外在活動與動作
2-1461	停動	tin´ tung´			動	企等，莫緊停動	企等，莫緊停動	站著，不要一直動。		外在活動與動作
2-1468	托等	tog` den`			托著	紙袋仔驚塌底，下頭手愛托等。	紙袋仔驚塌底，下頭手愛托等。	怕紙袋底部塌陷，下面要用手托著。		外在活動與動作
2-1482	塗改	tuˇ goi`			塗改	寫落去就做毋得塗改	寫落去就做毋得塗改	寫下去就不能塗改		外在活動與動作
2-1489	吞	tun´			吞	吞落去	吞落去	吞下去		外在活動與動作
2-1500	幹	vad`			轉彎、掉頭	幹右片 幹頭做佢走	幹右片 幹頭做佢走	右轉 掉頭就走		外在活動與動作
2-1511	擲忒	vog` ted`	擲核	vog`hed`	拋棄；丟棄	同地圾擲忒	同地圾擲核	把垃圾丟掉		外在活動與動作
2-1555	選	xien`			選	選總統	選總統	選總統		外在活動與動作

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1595	遮	zaˊ			遮蔽	日頭分雲遮等	日頭分雲遮等	太陽被雲遮住了		外在活動與動作
2-1596	摺	zabˋ			摺疊	摺衫褲	摺衫褲	摺衣服		外在活動與動作
2-1598	紮	zadˋ			纏束	紮花燈、紮禾桿、紮髻髻	紮花燈、紮禾桿、紮髻髻	紮花燈、紮禾桿、紮髮髻		外在活動與動作
2-1599	砣	zagˋ			壓	砣鹹菜 砣等	砣鹹菜 砣等	壓製鹹菜 壓著		外在活動與動作
2-1605	爪	zauˋ			抓	兩支腳爪到疤疤 背囊當癢，撈係爪一下仔好無？	兩支腳爪到疤疤 背囊盡癢，撈係爪一下仔好無？	兩隻腳抓得都是疤痕 背很癢，幫我抓一下好嗎？		外在活動與動作
2-1607	撮	zebˋ			用三指取物；三指取物的量	撮起來 一撮鹽	撮起來 一撮鹽	撮起來 一撮鹽		外在活動與動作
2-1621	指	ziiˋ			指出	係麼人打你？指分大家看。	係麼人打你？指分大家看。	誰打你？指給大家看。		外在活動與動作
2-1671	嘴擘擘	zoi bagˋ bagˋ			張開嘴巴；啞口無言	嘴擘擘討飯食 嚇到嘴擘擘講話毋出	嘴擘擘討飯食 嚇到嘴擘擘講話毋出	張開嘴巴討飯吃 嚇到啞口無言		外在活動與動作
2-1701	擰	zunˋ			扭轉	擰時鐘仔、擰電視 擰繩來	擰時鐘仔、擰電視 擰繩來	轉時鐘、轉電視 扭緊		外在活動與動作
2-1707	種	zung			倒栽	種崩崗	種崩崗	跳崖自殺		外在活動與動作
2-1722	低頭	daiˊ teuˋ			低頭	毋向人低頭	毋向人低頭	不向人低頭		外在活動與動作
2-1750	慢走	man zeuˋ			慢跑	佢逐日會去公園慢走。	佢每日會去公園慢走。	他每天會去公園慢跑。		外在活動與動作
2-1760	使油漆	siiˋ iuˋ qidˋ			粉刷油漆	使油漆該下，屋肚愛保持空氣流通。	使油漆該下，屋肚愛保持空氣流通。	粉刷油漆時，屋子裡要保持空氣流通。		外在活動與動作
2-25	暴芽	bau ngaˋ			植物發出新芽	綠豆仔暴芽	綠豆仔暴芽	綠豆發出新芽		生物
2-31	包心白	bauˋ ximˋ pag			大白菜	包心白淨炒乜好食。	包心白淨炒乜好食。	大白菜清炒乜好吃。		生物
2-52	必目	bidˋ mugˋ			植物開始發芽	薑必目，好種竹。	薑必目，好種竹。	薑發芽時，適合種竹子。		生物
2-112	蠶仔	camˋ eˋ			蠶	蠶仔食桑仔葉	蠶仔食桑仔葉	蠶吃桑葉		生物
2-113	綻筍	can sunˋ			植物長出新生的幼芽	蘿菜割啊忒，下二擺還會過綻筍。	蘿菜割啊核，下二擺還會過綻筍。	空心菜割完，下次還會發新芽。		生物
2-147	植物	ciid vud			植物	植物園	植物園	植物園		生物
2-231	竇	deu			窩	狗竇	狗竇	狗窩		生物
2-245	叨	diauˋ			(被蚊蟲)叮咬	分蚊仔叨	分蚊仔叨	被蚊子叮		生物
2-473	狗竇	gieuˋ deu			狗窩	房間像狗竇樣仔。	房間像狗竇樣仔。	房間像狗窩一樣。		生物
2-482	根	ginˋ			根	樹根	樹根	樹根		生物
2-514	角菜	gogˋ coi			菠菜	一抓角菜	一把角菜	一把菠菜		生物
2-549	蛎仔	guaiˋ eˋ			青蛙	蛎仔嗶嗶滾 釣蛎仔	蛎仔嗶嗶滾 釣蛎仔	青蛙嗶嗶叫 釣青蛙		生物
2-557	桂花	gui faˋ			桂花	幾下頭桂花樹	幾下頭桂花樹	好幾棵桂花樹		生物
2-579	蝦公	haˋ gungˋ			蝦	蝦公過河一打卵退。	蝦公過河一打卵退。	縮。		生物
2-598	猴仔	heuˋ eˋ			猴子	猴仔當精	猴仔盡精	猴子很精明		生物
2-665	蝶仔	iag eˋ			泛指蛾或蝴蝶	電火下有細蝶仔在該飛。	電火下有細蝶仔在該飛。	電燈下有蛾在那裡飛。		生物
2-687	燕仔	ien eˋ			燕子	燕仔在屋簷下做竇。	燕仔在屋簷下做竇。	燕子在屋簷下築巢。		生物
2-705	秧仔	iongˋ eˋ			農作物的幼苗的通稱	秧仔正擊無久，堵着寒流嘎死淨淨。	秧仔正擊無久，堵着寒流嘎死淨淨。	剛灑下秧苗沒多久，遇到寒流都死光。		生物
2-706	揚蝶仔	iongˋ iag eˋ		iongˋ iab eˋ	蝴蝶	揚蝶仔飛上飛下	揚蝶仔飛上飛下	蝴蝶飛上飛下		生物
2-804	菊花	kiugˋ faˋ			菊花	菊花茶	菊花茶	菊花茶		生物
2-830	辣椒仔	lad zeuˋ eˋ			辣椒	阿爸毋敢食辣椒仔。	阿爸毋敢食辣椒仔。	爸爸不敢吃辣椒。		生物
2-899	龍	liungˋ			龍	肖龍	肖龍	屬龍		生物
2-915	駱駝	log toˋ			駱駝				口語lod toˋ	生物
2-964	棉仔	mienˋ eˋ			棉花	這領衫係棉仔做個。	這領衫係棉仔做個。	這件衣服是棉製的。		生物
2-973	芒花(娘花)	miongˋ /ngiongˋ faˋ			管芒花	滿山个芒花	滿山个芒花	滿山的管芒花		生物
2-997	梅花	moiˋ faˋ			梅花	梅花係國花。	梅花係國花。	梅花是國花。		生物
2-1010	蚊仔	munˋ eˋ			蚊子	分蚊仔叨着一大降	分蚊仔叨着一大降	被蚊子叮到一大包		生物
2-1060	蟻公	ngie gungˋ			螞蟻	熱天到咧，蟻公爬出爬入，還得人惱。	熱天到咧，蟻公爬出爬入，還得人惱。	夏天到了，螞蟻爬進爬出，很討厭。		生物
2-1061	蟻公竇(蟻公包)	ngie gungˋ deu(ngie gungˋ bauˋ)			蟻巢	樹項有蟻公竇。	樹項有蟻公竇。	樹上有蟻巢。		生物
2-1062	月鴿仔	ngied gabˋ eˋ			鴿子	月鴿仔當會認屋。	月鴿仔當會認屋。	鴿子很會認房子。		生物
2-1091	鵝仔	ngoˋ eˋ			鵝	陂塘肚有鵝仔。	陂塘肚有鵝仔。	池塘裡有鵝。		生物
2-1171	吠	poi			(狗的)叫	狗吠	狗吠	狗吠		生物
2-1180	孵卵	pu lonˋ		pu nonˋ	孵蛋	雞嫲孵卵	雞嫲孵卵	母雞孵蛋		生物
2-1185	葡萄	puˋ toˋ			葡萄	葡萄當有營養	葡萄盡有營養	葡萄很有營養		生物

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1200	青菜	qiang' coi			青菜, 蔬菜	青菜當有營養	青菜盡有營養	蔬菜很有營養		生物
2-1220	洄來洄去	qiu' loi' qiu' hi			游來游去	魚仔在水肚洄來洄去。	魚仔在水肚洄來洄去。	魚在水裡游來游去。		生物
2-1222	松樹	qiang' su			松樹	松樹葉仔尖尖。	松樹葉仔尖尖。	松樹的葉子尖尖的。		生物
2-1253	聲音	sang' im'			聲音	唱歌个聲十分大	唱歌个聲十分大	唱歌的聲音很大		生物
2-1285	獅子	sii' e'			獅子	獅子當惡	獅子盡惡	獅子很凶		生物
2-1394	啼	tai'			雞啼	天旨光就聽着雞啼。	天旨光就聽着雞啼。	天還沒亮就聽到雞啼。		生物
2-1410	頭牲	teu' sang'			家畜家禽	畜頭牲	畜頭牲	養家禽		生物
2-1516	烏蠅	vu' in'			蒼蠅	食个東西收好來, 毋好烏蠅掛烏蠅啄。	食个東西收好來, 毋好烏蠅掛烏蠅啄。	把吃的東西收好, 不要被蒼蠅汙染。		生物
2-1523	屋簷鳥(屋角鳥)	vug' iam' diau' (vug' gog' diau')	禾鴨仔	vo'lo' bid' e'	麻雀	屋簷鳥天項飛	禾鴨仔天項飛	麻雀在天上飛		生物
2-1578	象仔	xiong e'			象	象仔鼻公長長	象仔鼻公長長	大象的鼻子長長的		生物
2-1676	轉竇	zon' deu	歸竇	gui' deu	(動物)回窩	臨暗仔, 月鴿仔會轉竇。	臨暗仔, 月鴿仔會歸竇。	傍晚, 鴿子會回窩。		生物
2-1740	生命	sen' miang			生命	生命係無價个。	生命係無價个。	生命是無價的。		生物
2-36	崩崗	ben' gong'			斷崖	轉彎無注意, 種到崩崗下。	轉彎無注意, 種到崩崗下。	轉彎不注意, 摔到斷崖下。		自然與景觀
2-53	必縫	bid' pung			裂縫	壁項必縫緊漏水。	壁項必縫緊漏水。	牆壁上的裂縫一直漏水。		自然與景觀
2-151	塵灰	ciin' foi'			灰塵	窗門頂个塵灰當貴。	窗門頂个塵灰盡貴。	窗戶上的灰塵很厚。		自然與景觀
2-154	草坪	co' piang'			草地, 草原	一坵草坪	一坵草坪	一片草地		自然與景觀
2-254	島	do'			島, 島嶼	龜山島	龜山島	龜山島		自然與景觀
2-271	涿	dug'			淋(雨)	涿雨 涿溼	涿雨 涿溼	淋雨 淋溼		自然與景觀
2-286	冬下(~頭)	dung' ha' (~teu')			冬季	冬下頭寒冷多, 屋下个老人家愛小心照顧。	冬下頭寒冷多, 屋下个老人家愛小心照顧。	冬季很冷, 要小心照顧家裡的老人。		自然與景觀
2-328	火	fo'			燈; 燈光	廳下火灼著來, 較光。 間肚火光光	廳下火灼著來, 過光。 間肚火光光	客廳電燈打開來, 比較亮。 房間燈火通明		自然與景觀
2-331	火燒屋	fo' seu' vug'			火災	火燒屋, 同厥屋下燒淨淨。	火燒屋, 同厥屋下燒淨淨。	火災, 把他家給燒得精光。		自然與景觀
2-332	火灰	fo' foi'	灰	foi'	灰燼	火灰色	灰色	灰色		自然與景觀
2-348	湖	fu'			湖泊	澄清湖	澄清湖	澄清湖		自然與景觀
2-361	風搓	fung' cai'			颱風	這擺做風搓, 異嚴重。	這擺做風搓, 異嚴重。	這次颱風, 蠻嚴重的。		自然與景觀
2-540	光景	gong' gin'			風景	出去遶光景	出去遶光景	出去看風景		自然與景觀
2-541	光線	gong' xien			光線	光線毋罅	光線毋罅	光線不足		自然與景觀
2-564	滾	gun'			沸騰	水滾哩!好泡茶咧!	水滾哩!好泡茶咧!	水滾了!該泡茶了!		自然與景觀
2-602	氣象	hi xiong			氣象	逐暗晡看氣象報告	每暗晡看氣象報告	每晚看氣象報告		自然與景觀
2-642	海洋	hoi' iong'			海洋	海洋公園	海洋公園	海洋公園		自然與景觀
2-671	影仔	iang' e'			影子	日光下看影仔—自看自大。	日光下看影仔—自看自大。	在太陽底下看自己的影子, 影子比自己的形體大上許多, 感覺自己很龐大。比喻一個人只關注自己, 因此自滿自大起來。		自然與景觀
2-883	臨天光仔(天矇光、天甫光)	lim' tien' gong' e' (tien' mung' gong' ' tien' pu' gong')			黎明	臨天光仔就愛準備去掛紙。	臨天光仔就愛準備去掛紙。	黎明時就要準備去掃墓。		自然與景觀
2-914	落霜	log song'			下霜	這幾日落霜, 菜凍着嘎綿淨淨。	這幾日落霜, 菜凍着嘎綿淨淨。	這幾天下霜, 菜凍得爛光光。		自然與景觀
2-916	落雪	log xied'			下雪	北海道落雪哩。	北海道落雪哩。	北海道下雪了。		自然與景觀
2-1016	泥	nai'			土	泥沙 泥磚屋	泥沙 泥磚屋	泥沙 泥磚屋		自然與景觀
2-1017	泥團	nai' ton'	泥砣	nai' kid	泥塊	擲泥團	擲泥砣	擲泥塊		自然與景觀
2-1023	笏	ned'			刺	挑笏	挑笏	剔出竹刺		自然與景觀
2-1044	曠燼	ngiab' lang			閃電	外背曠燼又響雷公。	外背曠燼又響雷公。	外面閃電又打雷。		自然與景觀
2-1087	玉	ngiug			玉	玉手鈿	玉手鈿	玉製手環		自然與景觀
2-1227	沙壩(沙灘)	sa' ba(sa' tan')			沙灘	你想愛在該沙壩來打極樂仔, 該就無恁容易。	你想愛在該沙壩來打極樂仔, 該就無恁容易。	你想在沙灘上打陀螺, 沒那麼容易。		自然與景觀
2-1248	山頭	san' teu'			山頭; 山	該片个山頭 對山頭看啊過去	該片个山頭 對山頭看啊過去	那邊的山頭 從山頭看過去		自然與景觀
2-1334	霜	song'			霜	落霜 結霜	落霜 結霜	落霜 結霜		自然與景觀
2-1389	大陸	tai liug			大陸	阿姆當好去大陸寮。	阿姆盡好去大陸寮。	媽媽很愛去中國玩。		自然與景觀
2-1416	地動	ti tung'			地震	921地動當搖。	921地動盡搖。	921地震搖晃得很厲害。		自然與景觀
2-1417	地形	ti hin'			地形	臺灣有當多種地形。	臺灣有盡多種地形。	臺灣有很多種地形。		自然與景觀

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1419	地球	ti kiuˊ			地球	地球暖化	地球暖化	地球暖化		自然與景觀
2-1442	鐵	tiedˋ			鐵	打鐵	打鐵	打鐵		自然與景觀
2-1517	烏天暗地	vuˊ tienˊ am ti			天昏地暗	烏天暗地，像會落雨樣仔。	烏天暗地，像會落雨樣仔。	天昏地暗，好像要下雨的樣子。		自然與景觀
2-1519	烏忒	vuˊ tedˋ	烏核	vuˊ hedˋ	火熄掉了	風忒大，蠟燭火烏忒哩。	風忒大，蠟燭火烏核哩。	風太大，燭火熄滅了。		自然與景觀
2-1529	溫度	vunˊ tu			氣溫	暗晡頭溫度加異低。	暗晡頭溫度加異低。	晚上氣溫又更低了。		自然與景觀
2-1536	四季	xi gui			四季	一年有四季。	一年有四季。	一年有四季。		自然與景觀
2-1542	西北	xiˊ bedˋ			西北	西北部	西北部	西北部		自然與景觀
2-1543	西餐	xiˊ conˊ			西餐	西餐係食氣氛个。	西餐係食氣氛个。	西餐是吃氣氛的。		自然與景觀
2-1592	熟	xiugˋ			熟(指水果熟成)	這樹頂个杳仔毋知熟旨？	這樹頂个杳仔毋知熟旨？	這樹上的番石榴不知道熟了嗎？		自然與景觀
2-1651	做大水(發大水)	)			鬧水災	拚大雨，嘎掙到做大水。	拚大雨，嘎掙到做大水。	下大雨，結果搞到鬧水災。		自然與景觀
2-1674	鑽石	zon sag			鑽石	打一只鑽石戒指	打一只鑽石戒指	訂做一只鑽石戒指		自然與景觀
2-1727	打(結)	daˋ (giedˋ)			結果實	牛眼正打子，還食毋得。	牛眼正打子，還食毋得。	龍眼剛結果，還不能吃。		自然與景觀
2-1741	樹林	su naˋ			森林	樹林著火哩，樹仔燒淨淨。	樹林著火哩，樹仔燒淨淨。	森林著火了，樹都燒光光。		自然與景觀
2-1749	塔	tabˋ			高而尖頂的佛教建築	佛塔	佛塔	佛塔		自然與景觀
2-29	包括	bauˊ guadˋ			包含	包括當多項目 包括你	包括盡多項目 包括你	包含很多項目 包括你		事物狀態與變化
2-127	超過	ceuˊ go			超過	你斯莫做到忒超過。 這擺參加个人超過五十儕。	你斯莫做到忒超過。 這擺參加个人超過五十儕。	你不要做得太超過。 這次参加的人超過五十位。		事物狀態與變化
2-166	撞走	cong zeuˋ			迷路，迷失	係無認路就會撞走	係無認路就會撞走	如果不認路就會迷路		事物狀態與變化
2-264	當然	dongˊ ienˋ			當然	係講愛做，當然愛做畀好。 厥反應當遽。 喊佢嘎無反應	係講愛做，當然愛做畀好。 厥反應盡遽。 喊佢嘎無反應	如果要做，當然要做到好。 他反應很快。 喊佢卻沒反應		事物狀態與變化
2-311	反應	fanˋ in			反應	加強練習	加強練習	加強練習		事物狀態與變化
2-376	加強	gaˊ kiongˋ			加強	拿埕枋仔隔開來 隔夜飯	拿埕枋仔隔開來 隔夜飯	拿一塊板子隔開來 隔夜飯		事物狀態與變化
2-382	隔	gagˋ			間隔	這青菜同魚仔愛間等食。	這青菜同魚仔愛間等食。	這蔬菜和魚要間隔著吃。		事物狀態與變化
2-387	間等	gam denˋ			間隔	減輕厥心肚个壓力	減輕厥心肚个壓力	減輕他心裡的壓力		事物狀態與變化
2-389	減輕	gamˋ kiangˊ			減輕	今年收入減少異多。	今年收入減少異多。	今年收入減少很多。		事物狀態與變化
2-391	減少	gamˋ seuˋ			減少	講斯怎樣講，還係愛繼續做啦！	講斯怎樣講，還係愛繼續做啦！	講是這樣講，還是要繼續做啦！		事物狀態與變化
2-420	繼續	gi xiug			繼續	球賽結束	球賽結束	球賽結束		事物狀態與變化
2-458	結束	giedˋ sugˋ			結束	有缺點就愛改進。	有缺點就愛改進。	有缺點就要改進。		事物狀態與變化
2-520	改進	goiˋ jin			改進	改善環境 期限內愛改善	改善環境 期限內愛改善	改善環境 期限內要改善		事物狀態與變化
2-521	改善	goiˋ san			改善	趁熱；乘勢	趁熱；乘勢	趁熱喝。		事物狀態與變化
2-525	趕燒	gonˋ seuˊ			趁熱；乘勢	這湯正煮好，趕燒食。	這湯正煮好，趕燒食。	這湯剛煮好，趁熱喝。		事物狀態與變化
2-532	降低	gong daiˊ			降低	水位降低異多 若聲愛降低兜仔，無會吵着人睡目。	水位降低異多 若聲愛降低兜仔，無會吵着人睡目。	水位降低很多 你音量要降低一點，不然會吵到別人睡		事物狀態與變化
2-624	響	hiongˋ			響	外背雷公響，怕愛落雨哩。	外背雷公響，怕愛落雨哩。	外面打雷，可能要下雨了。		事物狀態與變化
2-672	影響	iangˋ hiongˋ			影響	這擺颱風影響當大，停電停兩三日。	這擺颱風影響盡大，停電停兩三日。	這次颱風影響很大，停電兩三天。		事物狀態與變化
2-749	進行	jin hangˋ			進行	你講活動愛仰般進行？ 這擺考試佢進步當多。 社會進步忒遽，會跔毋着。	你講活動愛仰般進行？ 這擺考試佢進步盡多。 社會進步忒遽，會跔毋着。	你說活動要怎麼進行？ 這次考試他進步很多。 社會進步太快，會跟不上。		事物狀態與變化
2-752	進步	jin pu			進步	扣分	扣分	扣分		事物狀態與變化
2-794	扣	kieu			扣	這食品還旨開放進口。 工廠開放分人參觀	這食品還旨開放進口。 工廠開放分人參觀	這食品還沒開放進口。 工廠開放讓人參觀		事物狀態與變化
2-813	開放	koiˊ fong			開放	這身衫看起來當派頭。	這身衫看起來盡派頭。	這套衣服看起來很氣派。		事物狀態與變化
2-816	看起來	kon hiˋ loiˋ			看起來	腳塌下去 紙袋仔塌底	腳塌下去 紙袋仔塌底	腳塌下去 紙袋底部塌陷		事物狀態與變化
2-828	塌	labˋ			塌陷	學校離這差毋多一公里。	學校離這差毋多一公里。	學校離這裡差不多一公里。		事物狀態與變化
2-859	離	liˋ			離	上禮拜離開臺灣	上禮拜離開臺灣	上星期離開臺灣		事物狀態與變化
2-860	離開	liˋ koiˊ			離去	滑下來	滑下來	妹妹從坡頂溜下來。		事物狀態與變化
2-892	溜下來	liu haˊ loiˋ			滑下來	請大家配合辦理	請大家配合辦理	請大家配合辦理		事物狀態與變化
2-1149	配合	pi hab			配合	無人做得取代佢。	無人做得取代佢。	沒有人可以取代他。		事物狀態與變化
2-1191	取代	qiˋ toi			取代	賊仔就係佢 就係有你這種人	賊仔就係佢 就係有你這種人	小偷就是他 就是有你這種人		事物狀態與變化
2-1218	就係	qiu he			就是	產生	產生	產生		事物狀態與變化
2-1246	產生	sanˋ senˊ			產生	產生問題	產生問題	產生問題		事物狀態與變化

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1274	消滅	seu' mied/med			消滅	消滅病毒	消滅病毒	消滅病毒		事物狀態與變化
2-1303	失	siid`			失去	失人禮 失面子	失人禮 失面子	很失禮 失面子(丟臉)		事物狀態與變化
2-1304	適應	siid` in			適應	入到新環境愛定仔適應。	入到新環境愛定仔適應。	進入新環境要慢慢適應。		事物狀態與變化
2-1323	煞	sod			完畢、結束	講毋會煞	講毋會煞	講個不停		事物狀態與變化
2-1381	達着	tad do`			達到	為着愛達着目標，佢當煞猛。	為着愛達着目標，佢盡煞猛。	為了要達到目標，他很努力。		事物狀態與變化
2-1428	提高	ti' go'			提高	愛想辦法提高水果个產量	愛想辦法提高水果个產量	要想辦法提高水果的產量		事物狀態與變化
2-1475	斷	ton'			斷裂	斷截 斷忒	斷截 斷核	斷成段狀 斷掉了		事物狀態與變化
2-1502	完成	van' siin'			完成	這項事情，下班以前愛完成。	這項事情，下班以前愛完成。	這件事情，下班以前要完成。		事物狀態與變化
2-1611	增添(加添)	zen' tiam' (ga' tiam')			增加	增添兜仔喜氣	增添兜仔喜氣	增加一點喜氣		事物狀態與變化
2-1613	照	zeu			按照	你就照實講，無相干。 照鏡仔	你就照實講，無相干。 照鏡仔	你就照實講，無妨。 照鏡子		事物狀態與變化
2-1700	準	zun`			當做	準飯食	準飯食	當作飯吃		事物狀態與變化
2-6	盞仔	ang' e`			瓶子；甕	糖盞仔 酒盞仔	糖盞仔 酒盞仔	糖罐子 酒瓶		居家生活
2-28	包袱(~仔)	bau' fug (~e`)			包袱；行李	天光日愛出國，好去款包袱仔哩!	天光日愛出國，好去款包袱仔哩!	明天要出國，該去整理行李了!		居家生活
2-57	冰淇淋(軟冰)	bin' gi' lin' (ngion' ben')			冰淇淋					居家生活
2-65	煲	bo'			以緩火慢煮	暗晡夜阿姆煲蘿蔔湯 當畫个竹筍湯煲煲仔斯好。	暗晡夜阿姆煲蘿蔔湯 當畫个竹筍湯煲煲仔斯好。	媽媽今晚煮蘿蔔湯 中午的竹筍湯煮一煮即可。		居家生活
2-76	背包	boi bau'			背包	背背包	背背包	背背包		居家生活
2-83	補	bu`			補	補鑊頭 補皮鞋	補鑊頭 補皮鞋	修補鍋子 修補皮鞋		居家生活
2-94	畚斗	bun deu`			畚箕	拿畚斗同地圾杯出去。	拿畚斗同地圾杯出去。	拿畚箕把垃圾裝出去。		居家生活
2-105	茶箍	ca' gu'	番鹼	fan' gien`/gian`	肥皂	一坭茶箍	一坭番鹼	一塊肥皂		居家生活
2-106	茶米	ca' mi`	茶心	ca' xim'	茶葉	無半息茶米哩，天光日買一罐轉來。	無半息茶心理，天光日買一罐歸來。	沒半點茶葉了，明天買一罐回來。		居家生活
2-108	插仔	cab` e`		cab` e`	叉子	一支插仔	一支插仔	一支叉子		居家生活
2-160	菜單	coi dan'			菜單	菜單項有當多品菜。	菜單項有盡多品菜。	菜單上有很多樣菜。		居家生活
2-161	材料	coi' liau			材料	建築材料	建築材料	建築材料		居家生活
2-183	櫥仔(櫃仔)	cu' e` (kui e`)			櫃子、衣櫃					居家生活
2-184	揸來火(番仔火、揸仔火)	cud loi' fo` (fan' e` fo` 、cud e` fo`)			火柴	一盒揸來火	一盒揸來火	一盒火柴		居家生活
2-256	刀嫲	do' ma`			柴刀	擊刀嫲剝樵	擊刀嫲剝樵	拿柴刀砍柴		居家生活
2-295	花衫	fa' sam'			花衫	花衫合牛仔褲盡時行。	花衫合牛仔褲盡時行。	花衫搭配牛仔褲很流行。		居家生活
2-308	飯焗	fan lad`			鍋巴	結飯焗	結飯焗	結成鍋巴		居家生活
2-309	飯筍	fan deu'			飯包	飯筍毋記得帶着	飯筍毋記得帶着	忘記帶飯包		居家生活
2-310	飯甌	fan zen			飯甌	三十暗晡个飯甌—無閒。	三十暗晡个飯甌—無閒。	除夕夜的飯桶裡面都裝滿了飯，沒有空下來的。比喻很忙，沒得空閒。		居家生活
2-333	伙房屋	fo` fong` vug`			以伙房為型制的建築	阿豪頭擺戴伙房屋，這下斯無哩。	阿豪頭擺戴伙房屋，這下斯無哩。	阿豪以前住伙房屋，現在沒有了。		居家生活
2-340	褲腳	fu giog`			褲管下方	褲腳攝起來，正毋會溼忒。	褲腳攝起來，正毋會溼忒。	褲腳摺起來，才不會溼掉。		居家生活
2-355	服裝	fug zong'			服裝	服裝行	服裝行	服裝行		居家生活
2-364	紅茶	fung` ca`			紅茶	朝晨食饅頭傍紅茶	朝晨食饅頭傍紅茶	早上吃饅頭配紅茶		居家生活
2-380	袂仔	gab` e`	掛袂仔	gua gab`e`	背心	一領袂仔	一領掛袂仔	一件背心		居家生活
2-396	粳	gang'			漿糊	拿粳黏核	拿粳黏核	拿漿糊黏好		居家生活
2-428	煨粽	gi' zung			鹼粽	緇煨粽	緇煨粽	包鹼粽		居家生活
2-435	檢樵	giam` ceu`			檢拾柴草	檢樵來燒火	檢樵來燒火	檢拾柴草來燒火		居家生活
2-438	頸圍仔	giang` vi` e`			圍巾	一條頸圍仔	一條頸圍仔	一條圍巾		居家生活
2-451	雞卵(雞春)	gie' lon` (gie' cun')		ge' non`(ge' cun')	雞蛋	頭家!雞卵一斤幾多錢?	頭家!雞卵一斤幾多錢?	老闆!雞蛋一斤多少錢?		居家生活
2-455	結	gied`			結	打隻結	打隻結	打個結		居家生活
2-499	過日仔	go ngid` e`			生活	靠退休金過日仔	靠退休金過日仔	靠退休金過日子		居家生活
2-563	棍仔	gun e`			棍子	一支棍仔 這棍仔恁粗，打人怕異痛。	一支棍仔 這棍仔恁粗，打人怕黑痛。	一根棍子 這棍子很粗，打人應該很痛。		居家生活
2-565	滾水	gun` sui`			開水	斟杯滾水來	斟杯滾水來	倒杯開水來		居家生活
2-594	歇	hed			長住、居住	僱在臺北稅屋仔歇。	僱在臺北稅屋仔歇。	他在臺北租房子住。		居家生活
2-614	歇	hied`			短住、住宿	在飯店歇一夜	在飯店歇一夜	在飯店住一晚		居家生活

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-682	煙腸	ien' cong'	灌腸	gon cong'	香腸	焙煙腸	焙灌腸	烤香腸		居家生活
2-696	飲食	im' siid			飲食	飲食無正常	飲食無正常	飲食不正常		居家生活
2-731	用品	iung pin'			用品	一年買一到生活用品。	一年買一到生活用品。	一年買一次生活用品。		居家生活
2-746	剪刀	jien' do'			剪刀	擊剪刀	擊剪刀	拿剪刀		居家生活
2-747	煎	jien'			煎	煎板仔	煎板仔	煎板		居家生活
2-771	祛把	kia ba'			竹掃帚	用祛把掃地泥項个葉仔。	用祛把掃地泥項个葉仔。	用竹掃帚掃地板上的葉子。		居家生活
2-774	擊針	kia' ziim'			做針黹的事	擊針補衫	擊針補衫	拿針縫補衣服		居家生活
2-838	冷水	lang' sui'			生水、未煮沸過的水；溫度低的水	冷水莫食，會扁痢肚。 水恁燒，故兜仔冷水入去正做得洗身。	冷水莫食，會扁痢肚。 水恁燒，故兜仔冷水入去正做得洗身。	不要喝生水，會拉肚子。 水那麼燙，混和一點冷水才能洗澡。		居家生活
2-839	晾	lang'			晾、晒(衣服)	晾衫褲愛晾在竹篙，正較遽燥。	晾衫褲愛晾在竹篙，正過遽燥。	晒衣服要晒在竹竿上，才比較快乾。		居家生活
2-841	零嗒	lang' dab			零食	零嗒莫食忒多。	零嗒莫食忒多。	零食不要吃太多。		居家生活
2-863	料理	liau li'			料理	客家料理一等好食。	客家料理一等好食。	客家料理特別好吃。		居家生活
2-887	擘	lion'			縫	阿姆擊針線擘衫褲。	阿姆擊針線擘衫褲。	媽媽用針線縫補衣服。		居家生活
2-911	落菜	log coi			入菜	創意料理當輒用水果落菜。	創意料理盡輒用水果落菜。	創意料理常常以水果入菜。		居家生活
2-939	麥酒	mag jiu'			啤酒	一罐麥酒	一罐麥酒	一罐啤酒		居家生活
2-945	饅頭	man' teu'		man' to'	饅頭	△饅頭	△饅頭	揉饅頭		居家生活
2-953	覓規仔	mi han' e'		mi han' e'	摸河規	朝晨偈去河壩覓規仔。	朝晨偈去河壩覓規仔。	早上我去河邊摸河規。		居家生活
2-967	眠帳	min' zong			蚊帳	吊眠帳，正毋會分蚊仔叨。	吊眠帳，正毋會分蚊仔叨。	掛蚊帳，才不會被蚊子叮。		居家生活
2-971	網	miong'			網	漁網 三日打魚四日晒網	漁網 三日打魚四日晒網	漁網 三天打漁四天晒網		居家生活
2-974	磨板仔	mo ban' e'		mo ban' e'	磨板漿	做甜板愛先磨板仔，砵燥正好蒸。	做甜板愛先磨板仔，砵燥正好蒸。	做年糕要先磨板漿，壓乾了再蒸。		居家生活
2-998	膾條肉	moi' tiau' ngiug'			小里肌肉	阿姆買一料膾條肉轉來。	阿姆買一料膾條肉歸來。	媽媽買一塊小里肌肉回來。		居家生活
2-1009	燜	mun'			一種烹飪方法。把鍋蓋緊蓋，用微火將食物煮熟或燉爛	燜糯米飯	燜糯米飯	燜糯米飯		居家生活
2-1011	門對仔	mun' dui e'			門上的對聯	貼門對仔	貼門對仔	貼門聯		居家生活
2-1012	門檻(戶檻)	mun' kiam' (fu' kiam')			門檻	躡門檻	躡門檻	跨過門檻		居家生活
2-1027	鈕仔	neu' e'	扣仔	kieu e'	鈕扣	安鈕仔	安扣仔	裝鈕扣		居家生活
2-1032	牙膏	nga' gau'			牙膏	一條牙膏	一條牙膏	一條牙膏		居家生活
2-1049	黏	ngiam'			沾	蝦公夾黏到褲項	蝦公夾黏到褲項	鬼針草黏在褲子上		居家生活
2-1053	尿桶	ngiau tung'			尿桶	尿桶莫攞到間項，味道當重。	尿桶莫攞到間項，味道盡重。	尿桶不要拿到房間，味道很重。		居家生活
2-1057	入味	ngib mi			入味	豬腳煲越久越入味。	豬腳煲越久越入味。	豬腳熬越久越入味。		居家生活
2-1058	日記	ngid' gi			日記	偈有寫日記个習慣。	偈有寫日記个習慣。	我有寫日記的習慣。		居家生活
2-1059	日誌	ngid' zii			日曆	日誌愛逐日扯。	日誌愛每日扯。	日曆要每天撕。		居家生活
2-1107	暖	non'			再加熱	暖菜 暖水	暖菜 暖水	把冷掉的菜再加熱。 燒洗澡水。		居家生活
2-1108	暖壺(暖罐)	non' fu' (non' gon)			熱水瓶	一隻暖壺	一隻暖壺	一個熱水瓶		居家生活
2-1118	襖婆	o' po'			大衣	背等襖婆	着等襖婆	穿著大衣		居家生活
2-1128	伐草	pad' co'			用伐刀斬除雜草	掛紙前兩日，阿叔去伐草。	掛紙前兩日，阿叔去伐草。	掃墓前兩天，叔叔去除草。		居家生活
2-1143	刨鬚菇(刮鬚)	pau' xi' gu' (quad' xi')	剃鬚菇	ti xi' gu'	刮鬚子	阿爸當久無刨鬚菇。	阿爸盡久無刨鬚菇。	爸爸很久沒刮鬚子。		居家生活
2-1150	被	pi'			被子(統稱)	入被 晒被	入被 晒被	將棉被的內裡放進棉被套。 晒被子		居家生活
2-1151	被骨	pi' gud'			棉被	恁好天!被骨擊出來晒晒啊!	恁好天!被骨擊出來晒晒啊!	天氣這麼好!棉被拿出來晒一晒!		居家生活
2-1153	皮帶仔	pi' dai e'			皮帶	繫皮帶仔	繫皮帶	繫皮帶		居家生活
2-1162	別莊	pied zong'			別墅	佢在自家个地起別莊。	佢在自家个地起別莊。	他在自家的地蓋別墅。		居家生活
2-1169	焗	po'			油炸	辦桌輒常有焗菜 焗肉	辦桌輒常有焗菜 焗肉	外燴辦桌常常有油炸菜餚 油炸肉		居家生活
2-1170	焗菜	po' coi			油炸的菜、天婦羅	焗菜當香	焗菜盡香	油炸的天婦羅很香		居家生活
2-1173	焙	poi	烘	hang'	烘烤	八月半烘肉 這幾日恁落雨，衫無烘毋會燥。	八月半烘肉 這幾日恁落雨，衫無烘毋會燥。	中秋節烤肉 這幾天一直下雨，衣服不烘不會乾。		居家生活
2-1186	覆菜	pug' coi			福菜	這係自家掙个覆菜。	這係自家掙个覆菜。	這是自己做的福菜。		居家生活
2-1187	盆	pun'			盆	面盆、腳盆 恁大盆	面盆、腳盆 恁大盆	臉盆、澡盆 那麼大盆		居家生活
2-1189	歛火	pun' fo'			用口吹火	無歛火，火毋會猛。	無歛火，火毋會猛。	沒有吹火，火不會猛烈。		居家生活
2-1190	盆頭	pun' teu'			盆子	盆頭鉢仔	盆頭鉢仔	鍋碗瓢盆		居家生活

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1192	糲粿	qi' ba'			糲粿，客家米食的一種。	打糲粿 貓拖糲粿 斷糲粿	打糲粿 貓拖糲粿 斷糲粿	製作麻糬 麻糬具有黏性，而貓用爪子去抓它，就會被黏住難以掙脫；用以比喻人身陷困境，難以脫離。 切斷麻糬		居家生活
2-1229	焯	sab			以水煮物	雞仔焯好冇?焯好分俵一隻好無? 焯豬肉	雞仔焯好冇?焯好分俵一隻好無? 焯豬肉	雞肉燙好了嗎?燙好分我一隻好嗎? 燙豬肉		居家生活
2-1241	三層肉	sam' cen' ngiug'			五花肉	三層肉搵橘醬食	三層肉搵橘醬食	五花肉沾桔醬吃		居家生活
2-1242	衫尾	sam' mi'			衣後腳、衣腳	擲衫尾	擲衫尾	拉著衣腳(表示跟隨)		居家生活
2-1244	扇仔	san e'			扇子	撥扇仔	撥扇仔	搵扇子		居家生活
2-1262	洗嘴(搓牙齒)	se' zoi			刷牙	朝晨跣起來愛洗嘴。	朝晨跣起來愛洗嘴。	早上起床要刷牙。		居家生活
2-1275	燒水	seu' sui'			熱熱的水	莫分燒水燒着哩!	莫分燒水燒着哩!	不要被熱水燙到了!		居家生活
2-1292	時鐘仔	sii' zung' e'			時鐘	時鐘仔吊等，一入門就看得着。	時鐘仔吊等，一入門就看得着。	時鐘掛著，一進門就看得着。		居家生活
2-1305	食品	siid pin'			食品	這下當多烏心食品。	這下盡多烏心食品。	現在很多黑心食品。		居家生活
2-1321	掃把	so ba'			掃把	掃把斷忒，愛買過哩。	掃把斷核，愛買過哩。	掃把斷掉了，要買新的了。		居家生活
2-1322	鎖匙	so' sii'			鑰匙	一支鎖匙	一支鎖匙	一支鑰匙		居家生活
2-1326	刷	sod'			刨成絲狀	刷蘿蔔仔	刷蘿蔔仔	刨蘿蔔絲		居家生活
2-1328	杓嫲	sog ma'			泛指水瓢	杓嫲舀水	杓嫲舀水	用水瓢舀水		居家生活
2-1341	樹乳仔	su nen e'			橡皮筋	做毋得用樹乳仔射人。	做毋得用樹乳仔射人。	不可以用橡皮筋射人。		居家生活
2-1344	手落仔	su' lab' e'		su' lab' e'	手套	一雙手落仔	一雙手落仔	一雙手套		居家生活
2-1345	手電筒(手電仔)	')			手電筒	手電筒愛有電池正會光。	手電筒愛有電池正會光。	手電筒要有電池才會亮。		居家生活
2-1348	手袖仔	su' qiu e'			袖套	戴手袖仔	戴手袖仔	戴袖套		居家生活
2-1352	書架仔	su' ga e'			書架					居家生活
2-1357	收擎(撿擎)	su' qiu' (giam' qiu')			收拾	食飽愛收擎	食飽愛收擎	吃飽要收拾		居家生活
2-1359	熟	sug			熟(指肉類熟成)	這牛肉紅紅，有熟冇?	這牛肉紅紅，有熟冇?	這牛肉紅紅的，有熟嗎?		居家生活
2-1366	水道水	sui' to sui'			自來水	屋下大體用水道水。	屋下大體用水道水。	家裡大多用自來水。		居家生活
2-1368	水槽	sui' co'			水槽	係有閒，水槽搓搓啊。	係有閒，水槽搓搓啊。	如果有空，把水槽刷一刷。		居家生活
2-1380	水塔	sui' tab'			水塔	水塔分風搓吹橫忒。	水塔分風搓吹橫核。	水塔被颱風吹倒了。		居家生活
2-1420	地毯	ti tan'			地毯	地毯恁屑糟	地毯恁屑糟	地毯那麼髒		居家生活
2-1444	電毛店	tien mo' diam			燙髮院	阿姨開一間電毛店。	阿姨開一間電毛店。	阿姨開了一間髮廊。		居家生活
2-1445	電線	tien xien			電線	電線係燒忒，該斯危險哩。	電線係燒核，該斯危險哩。	電線如果燒壞，可就危險了。		居家生活
2-1449	電毛	tien mo'			燙髮	年過忒，電毛會較便宜。	年過核，電毛會過便宜。	過完年，燙髮會比較便宜。		居家生活
2-1451	電鑊仔	tien vog e'			電鍋	用電鑊仔煮飯當利便。	用電鑊仔煮飯盡利便。	用電鍋煮飯很方便。		居家生活
2-1455	天窗(光窗)	tien' cung' (gong' cung')			天窗	有天窗光線較足。	有天窗光線過足。	有天窗光線比較足夠。		居家生活
2-1472	袋仔	toi e'			袋子、口袋	塑膠袋仔、褲袋仔	塑膠袋仔、褲袋仔	塑膠袋、褲子口袋		居家生活
2-1479	盪嘴	tong' zoi			漱口	搓牙齒愛盪嘴	搓牙齒愛盪嘴	刷牙要漱口		居家生活
2-1481	圍牆	tu' qiong'			圍牆	圍牆頂个帕仔拿來	圍牆頂个帕仔拿來	圍牆上的毛巾拿來		居家生活
2-1492	桶	tung'			桶	一桶水	一桶水	一桶水		居家生活
2-1505	位仔	vi e'			座位	厥位仔空空，你做得坐。	厥位仔空空，你做得坐。	他的位子空空的，你可以坐。		居家生活
2-1510	禾埕	vo' tang'			晒穀場	頭擺會在禾埕項晒穀。	頭擺會在禾埕項晒穀。	以前會在晒穀場晒穀。		居家生活
2-1512	煨番薯	voi' fan' su'			以熱灰爐焗烤番薯	寒天時，大人細子都好煨番薯食。	寒天時，大人細子都好煨番薯食。	冬天時，大人小孩都喜歡烤地瓜。		居家生活
2-1513	碗櫛(碗棧仔)	von' cu' (von' can e')	棧仔	can e'	碗櫛	碗櫛下格放碗筷	棧仔下格放碗筷	碗櫛的下層放碗筷		居家生活
2-1554	洩	xied			噴	這菜有洩藥仔。 洗車仔該下，水毋好洩着人。	這菜有洩藥仔。 洗車仔該下，水毋好洩着人。	這菜有噴農藥。 洗車的時候，水不要噴到人家。		居家生活
2-1588	箱仔	xiong' e'			箱子	老妹想買加兩隻箱仔。	老妹想買加兩隻箱仔。	妹妹想多買兩個箱子。		居家生活
2-1600	炙茶	zag' ca'			煮茶	炙茶分人食	炙茶分人食	煮茶給人喝		居家生活
2-1608	撮鹽	zeb' iam'			用手指抓取鹽巴	撮一撮鹽揆落去	撮一撮鹽揆落去	撮一撮鹽撒下去		居家生活
2-1624	紙條仔	zii' tiau' e'			紙條	留張紙條仔分阿姆放心	留張紙條仔分阿姆放心	留張紙條讓媽媽放心		居家生活
2-1636	枕頭	ziim' teu'			枕頭	兩隻枕頭	兩隻枕頭	兩個枕頭		居家生活
2-1639	蒸	ziin'			蒸	蒸卵	蒸卵	蒸蛋		居家生活
2-1647	正廳(廳下)	ziin tang' (tang' ha')			正廳	阿公婆放正廳拜	阿公婆放正廳拜	祖先放在正廳祭拜		居家生活
2-1664	糟嫲	zo' ma'	酒糟	jiu' zo'	紅麴酒糟	阿姆見過年，會舞兜糟嫲。	阿姆見過年，會舞兜酒糟。	媽媽每次過年，會弄一些紅麴酒糟。		居家生活
2-1685	煮食	zu' siid			下廚做食物	當會煮食	盡會煮食	很會烹飪		居家生活

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1686	主人	zu` ngin`			主人	主人旨食你仰先食?	主人旨食你仰先食?	主人還沒吃你怎麼先吃?		居家生活
2-1692	豬利(~頭)	zu` li (~teu`)			豬舌頭	豬利炒蚬絲盡合味。	豬利炒蚬絲盡合味。	豬舌頭炒紫蘇很對味。		居家生活
2-1695	豬紅(豬旺仔)	zu` fung` (zu` vong e`)	豬血	zu` hiad`	豬血	豬紅湯	豬血湯	豬血湯		居家生活
2-1696	豬腰仔	zu` ieu` e`			豬腎	做月仔做得食豬腰仔。	做月仔做得食豬腰仔。	坐月子可以吃豬腎。		居家生活
2-1747	冰砵	ben` kud		ben` kid	冰塊	天時恁熱，食米篩目加兜仔冰砵，還較湛。	天時恁熱，食米篩目加兜仔冰砵，還過湛。	天氣那麼熱，吃米苔目加點冰塊，還更棒。		居家生活
2-2	矮細	ai` se			矮小	佢身形較矮細。	佢身形較矮細。	他體型比較矮小。		抽象概念與形容
2-19	半燒冷	ban seu` lang`			半冷半熱	半燒冷个水，洗身堵堵好。	半燒冷个水，洗身堵堵好。	半冷半熱的水，洗澡剛剛好。		抽象概念與形容
2-26	飽滿	bau` man`			飽滿	佢天庭飽滿，異有福氣。 這穀還畀飽滿。	佢天庭飽滿，異有福氣。 這穀還畀飽滿。	他的額頭飽滿，很有福氣。 這稻穀還沒很飽滿。		抽象概念與形容
2-38	表面	beu` mien			表面	佢表面項係恁樣講，私底下就毋知哩!	佢表面項係恁樣講，私底下就毋知哩!	他表面上是那樣說，私底下就不知道了!		抽象概念與形容
2-43	秘密	bi med			秘密	這隻秘密做毋得同人講。	這隻秘密做毋得同人講。	這個秘密不能跟別人說。		抽象概念與形容
2-64	保守	bo` su`			保守	佢這儕人較保守。	佢這儕人較保守。	他這個人比較保守。		抽象概念與形容
2-77	背景	boi gin`			背景	時代背景	時代背景	時代背景		抽象概念與形容
2-99	扯飯	ca` fan			下飯	蘿蔔乾當扯飯 差毋多會食忒哩。 兩儕生到差毋多 較差毋多兜仔	蘿蔔乾盡扯飯 差毋多會食核哩。 兩儕生到差毋多 較差毋多兜仔	蘿蔔乾很下飯 差不多快吃完了。 兩個人長得差不多 差不多一點!(別太過份了!)		抽象概念與形容
2-102	差毋多	ca` m` do`			差不多	程度	厥英文程度當好。	他的英文程度很好。		抽象概念與形容
2-117	程度	cang` tu			程度	厥英文程度當好。	厥英文程度盡好。	他的英文程度很好。		抽象概念與形容
2-122	齊	ce`			整齊；齊全	同書排畀齊來 東西帶齊畀?	同書排畀齊來 東西帶齊畀?	把書排整齊 東西有帶齊全嗎?		抽象概念與形容
2-131	自私	cii sii`			自私	做人毋好恁自私。	做人毋好恁自私。	做人不要那麼自私。		抽象概念與形容
2-149	深	ciim`			深	這潭水當深，毋好下去搞水。	這潭水盡深，毋好下去搞水。	這潭水很深，不要下去玩水。		抽象概念與形容
2-172	臭餛	cu seu`			餛味	這飯仰鼻着臭餛臭餛。	這飯仰鼻着臭餛臭餛。	這飯聞起來有餛味。		抽象概念與形容
2-173	臭臊	cu so`			羶臊味	厥羊肉毋會臭臊，當好食。	厥羊肉毋會臭臊，盡好食。	他的羊肉不會有羶臊味，很好吃。		抽象概念與形容
2-174	臭腥	cu xiang`			腥臭味	這魚仔盡臭腥。	這魚仔盡臭腥。	這魚的腥味很重。		抽象概念與形容
2-199	重點	cung diam`			重點	重點鄉鎮 講話愛講重點	重點鄉鎮 講話愛講重點	重點鄉鎮 講話要講重點		抽象概念與形容
2-202	聰明	cung` min`			聰明	仰會恁聰明?	仰會恁聰明?	怎麼會這麼聰明?		抽象概念與形容
2-227	單純	dan` sun`			單純	生在單純个家庭	生在單純个家庭	生在單純的家庭		抽象概念與形容
2-233	鬥緊	deu gin`			趕忙	定定仔來，毋使恁鬥緊。	定定仔來，毋使恁鬥緊。	慢慢來，不用那麼急。		抽象概念與形容
2-241	恬靜	diam` qin			安靜無聲	莊下暗晡頭十點邊仔就異恬靜。	莊下暗晡頭十點邊仔就異恬靜。	鄉下晚上十點左右就很安靜。		抽象概念與形容
2-247	適當	did` /siid` dong`			適當	選出最適當个	選出最適當个	選出最適當的		抽象概念與形容
2-258	短短	don` don`			短短的	頭那毛剪到短短，較好整理。	頭那毛剪到短短，較好整理。	頭髮剪短，比較好整理。		抽象概念與形容
2-261	當地	dong` ti			當地	這儼毋知，可能愛問當地人正知。	這儼毋知，可能愛問當地人正知。	這我不知道，可能要問當地人才知道。		抽象概念與形容
2-267	當爽	dong` song`	蓋爽	goi song`	很舒爽	冷天洗燒水當爽。	冷天洗燒水蓋爽。	冬天洗熱水澡很舒爽。		抽象概念與形容
2-272	篤實	dug` siid			忠厚老實	阿哥當篤實个人。	阿哥盡篤實个人。	哥哥是很忠厚老實的人。		抽象概念與形容
2-299	法度	fab` tu			辦法	佢強強愛恁仔，佢敢有法度?	佢強強愛恁仔，佢敢有法度?	他硬要這樣，我有辦法嗎?		抽象概念與形容
2-304	壞處	fai` cu			壞處	你試着這頭路有麼个壞處?	你試着這頭路有麼个壞處?	你覺得這工作有什麼壞處?		抽象概念與形容
2-305	範圍	fam vi`			範圍	新北市个範圍當闊。	新北市个範圍盡闊。	新北市的範圍很廣。		抽象概念與形容
2-314	番綻	fan` can			頑皮	番綻又毋聽人講	番綻又毋聽人講	頑皮又不聽講		抽象概念與形容
2-315	環境	fan` gin			環境	生活環境毋好	生活環境毋好	生活環境不好		抽象概念與形容
2-319	費氣	fi hi			麻煩	愛使恁費氣呢?	愛使恁費氣呢?	哪需要那麼麻煩呢?		抽象概念與形容
2-337	方案	fong` on			方案	這方案好斯好，毋過還愛考慮一下仔。	這方案好斯好，毋過還愛考慮一下仔。	這方案好是好，不過還是要考慮一下。		抽象概念與形容
2-344	赴毋掣	fu m` cad`			遲到、來不及	時間赴毋掣	時間赴毋掣	時間來不及		抽象概念與形容
2-350	糊塗	fu` tu`			糊塗	仰會恁糊塗	仰會恁糊塗	怎麼會這麼糊塗		抽象概念與形容
2-356	福利	fug` li			福利	社會福利做到當好	社會福利做到盡好	社會福利做得很好		抽象概念與形容
2-368	價值	ga ciid/dad			價值	無該價值	無該價值	沒那個價值		抽象概念與形容
2-374	家鄉	ga` hiong`			家鄉	離開家鄉	離開家鄉	離開家鄉		抽象概念與形容
2-381	合線	gab` xien			和諧；有默契	佢兩儕講相聲盡合線。	佢兩儕講相聲盡合線。	他們倆說相聲很有默契。		抽象概念與形容
2-394	感情	gam` qin`			感情	講着錢，就會打壞感情。	講着錢，就會打壞感情。	談到錢，就會破壞感情。		抽象概念與形容
2-397	尷尬	gang` gie			尷尬，不乾脆的樣子	這實在還尷尬哦!毋知收好抑毋收好?	這實在還尷尬哦!毋知收好抑毋收好?	好?		抽象概念與形容
2-405	狡猾	gau` vad			狡猾	佢人盡狡猾。	佢人盡狡猾。	他這個人很狡猾。		抽象概念與形容

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-417	記才	gi coiˊ			記性	這駁仔記才異差。 佢當無記才，一句話就記毋起來。	這駁仔記才異差。 佢盡無記才，一句話就記毋起來。	這陣子記性很差。 他記性很差，一句話都記不起來。		抽象概念與形容
2-425	基本	giˊ bunˋ			基本	這題數學當基本 這恁基本个事情，敢還愛人教?	這題數學盡基本。 這恁基本个事情，敢還愛人教?	這題數學題很基本。 這麼基本的事情，還需要人教嗎?		抽象概念與形容
2-429	技巧	giˊ kauˋ			技巧	講話个技巧 做事愛有技巧	講話个技巧 做事愛有技巧	講話的技巧 做事要有技巧		抽象概念與形容
2-430	基礎	giˊ cuˋ			基礎	基礎愛打好正穩 佢兼來，正聽得清楚。 毋好同佢行忒兼。	基礎愛打好正穩 佢兼來，正聽得清楚。 毋好同佢行忒兼。	基礎要打好才會穩 靠過來，才聽得清楚。 不要和他走太近。		抽象概念與形容
2-437	兼	giamˊ			靠近	佢較急性。 比賽十分激烈	佢過急性。 比賽十分激烈	他性子比較急。 比賽十分激烈		抽象概念與形容
2-441	急性	gibˋ xin			急性子	講恁多，結局還是愛自家做。	講恁多，結局還是愛自家做。	講那麼多，結果還是要自己做。		抽象概念與形容
2-443	激烈	gidˋ lied			激烈	爺哀相賽過身，佢還係當堅強。	爺哀相賽過身，佢還係當堅強。	父母相繼過世，他還是很堅強。		抽象概念與形容
2-456	結局	giedˋ kiug			最後、結果	這師傅煮食經驗當足。	這師傅煮食經驗盡足。	這師傅烹飪的經驗很豐富。		抽象概念與形容
2-469	堅強	gienˊ kiongˋ			經驗	(貶)罵人之語，意 指別人很壞。	實在還孤盲!	實在很壞!		抽象概念與形容
2-483	經驗	ginˊ ngiam			高大	阿哥像阿爸，生來高大高大。	阿哥像阿爸，生來高大高大。	哥哥像爸爸，長得很高大。		抽象概念與形容
2-505	孤盲	goˊ moˊ			黏稠貌	水加忒多，飯煮到膏膏。	水加忒多，飯煮到膏膏。	加太多水，飯煮得稠稠的。		抽象概念與形容
2-508	高大	goˊ tai			各式各樣	各式各樣个禰 這斯無恁該做，莫恁着恁簡單。 該做个事情就愛做，莫緊拖。	各式各樣个禰 這斯無恁該容易，莫恁着恁簡單。 該做个事情就愛做，莫緊拖。	各式各樣的禰子 這可沒那麼容易做，別以為很容易。 該做的事情就要做，不要一直拖。		抽象概念與形容
2-510	膏膏	goˋ goˋ			容易；應該	厥觀念還當傳統。	厥觀念還盡傳統。	他的觀念還很傳統。		抽象概念與形容
2-516	各式各樣	gogˋ siidˋ gogˋ iong			說法	這講法係毋識聽過，麼人同你講个?	這講法係毋識聽過，麼人同你講个?	這說法我不曾聽過，誰跟你說的?		抽象概念與形容
2-522	該	goiˊ	容易	iungˋ i	很明亮	該葩路燈光華華。	該葩路燈光華華。	那盞路燈很明亮。		抽象概念與形容
2-529	觀念	gonˊ ngiam			孤僻	這人異孤老，全無朋友。	這人異孤老，全無朋友。	這人很孤僻，都沒有朋友。		抽象概念與形容
2-537	講法	gongˋ fabˋ			孤獨	一儕人戴當孤栖 乖乖坐等 厥妹仔當乖，當聽話。	一儕人戴盡孤栖 乖乖坐等 厥妹仔盡乖，盡聽話。	一個人住很孤單 乖乖坐著 他女兒很乖，很聽話。		抽象概念與形容
2-542	光華華	gongˊ vaˋ vaˋ		gongˊ faˋ faˋ	規矩	做毋得恁無規矩，知無?	做毋得恁無規矩，知無?	不可以這麼沒有規矩，知道嗎?		抽象概念與形容
2-545	孤老	guˊ loˋ			公平	裁判愛公當	裁判愛公當	裁判要公平		抽象概念與形容
2-546	孤栖	guˊ xiˊ			細心周到	恁工夫做麼个?	恁工夫做麼个?	這麼細心周到幹嘛?		抽象概念與形容
2-550	乖	guaiˊ			難得	罕得看着佢兩姊嫂	罕得看着佢兩姊嫂	難得看到他們兩姊嫂		抽象概念與形容
2-560	規矩	guiˊ giˋ			效果	這藥仔效果無異好。	這藥仔效果無異好。	這藥效果沒多好。		抽象概念與形容
2-567	公當	gungˊ dong			幸運	十分幸運	運氣非常好	十分幸運		抽象概念與形容
2-568	工夫	gungˊ fuˊ			差一點	駛車仔全無看，險險撞着人。	駛車仔全無看，險險撞着人。	開車都不看，差一點撞到人。		抽象概念與形容
2-587	罕得	hanˋ dedˋ		honˋ dedˋ	悶熱	問肚恁熱，愛開冷氣無?	問肚恁熱，愛開冷氣無?	房間裡很悶熱，要開冷氣嗎?		抽象概念與形容
2-592	效果	hauˋ goˋ			現實	細人仔看着糖仔正會喊人，還現實!	細人仔看着糖仔正會喊人，還現實!	實!		抽象概念與形容
2-595	幸運	hen iun	運氣好	iun hi hoˋ	孝順	子女愛對爺哀賢孝。	子女愛對爺哀賢孝。	子女要孝順父母。		抽象概念與形容
2-607	險險	hiamˋ hiamˋ			形狀	河豚同海豚形體差十分多。	河豚同海豚形體差十分多。	海豚和河豚體型差很多。		抽象概念與形容
2-610	翁	hibˋ			鄉下	阿舅在鄉下耕田。	阿舅在鄉下耕田。	舅舅在鄉下種田。		抽象概念與形容
2-616	現實	hien siid			好處	拿着麼个好處?	拿着麼个好處?	拿到什麼好處?		抽象概念與形容
2-618	賢孝	hienˋ hau			好運；好事	有麼个好空記得喊佢啊!	有麼个好空記得喊佢啊!	有什麼好事記得告訴我啊!		抽象概念與形容
2-622	形體	hinˋ tiˋ			寒冷	著恁少，毋會寒人哦?	著恁少，毋會寒人哦?	穿那麼少，不會冷哦?		抽象概念與形容
2-625	鄉下	hiongˊ ha			意義	辦這活動當有意義。 係有麼个意外正同你講。	辦這活動盡有意義。 係有麼个意外正同你講。	辦這活動很有意義。 如果有什麼意外再跟你說。		抽象概念與形容
2-631	好處	hoˋ cu			意外	工地做事發生意外	工地做事發生意外	工地工作發生意外		抽象概念與形容
2-634	好空	hoˋ kungˊ		hoˋ kangˊ	不可靠	這儕人倚恃毋得。	這儕人倚恃毋得。	這個人不可靠。		抽象概念與形容
2-649	寒	honˋ	寒人	honˋ nginˋ	如意	萬事如意	萬事如意	萬事如意		抽象概念與形容
2-654	意義	i ngi			英俊	細阿哥仔當緣投	細阿哥仔盡緣投	小哥很英俊		抽象概念與形容
2-655	意外	i ngoi			要緊	若腳膝頭敢有要緊?	若腳膝頭敢有要緊?	你的膝蓋有要緊嗎?		抽象概念與形容
2-657	倚恃毋得	iˋ sii mˋ dedˋ			任務	這擺任務當重要。	這擺任務盡重要。	這次的任務很重要。		抽象概念與形容
2-660	如意	iˋ i			癢	分蚊仔叮着當癢 皮癢係無?	分蚊仔叮着盡癢 皮癢係無?	被蚊子叮到很癢 皮癢是嗎?		抽象概念與形容
2-683	緣投	ienˋ dauˋ			小小的或細細的	蘿蔔乾剝到幼幼仔正包粽子。	蘿蔔乾剝到幼幼仔正包粽子。	蘿蔔乾剝得小小的再包粽子。		抽象概念與形容
2-688	要緊	ieu ginˋ			有效	這食嗽个藥水盡有效。	這食嗽个藥水盡有效。	這咳嗽藥水很有效。		抽象概念與形容
2-694	任務	im vu								
2-704	癢	iongˊ								
2-707	幼幼仔	iu iu eˋ								
2-708	有效	iuˊ hauˋ								

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-712	優點	iu' diam`			優點	厥女朋友優點異多。	厥女朋友優點異多。	他女朋友優點很多。		抽象概念與形容
2-713	有孝	iu' hau			孝順	佢兩姊妹盡有孝。	佢兩姊妹盡有孝。	他們兩姊妹很孝順。		抽象概念與形容
2-714	優秀	iu' xiu			優秀	厥細人仔隻隻都恁優秀。	厥細人仔隻隻都恁優秀。	他的孩子每個都很優秀。		抽象概念與形容
2-715	友誼	iu' ngi`			友誼	恁多年个友誼，實在難得。	恁多年个友誼，實在難得。	那麼多年的友誼，實在難得。		抽象概念與形容
2-723	運命	iun miang	命運	miang iun	命運	厥運命盡毋好。	厥命運盡毋好。	他命運很不好。		抽象概念與形容
2-725	運數(運氣)	iun sii(iun hi)			運氣	佢今年運數當好。	佢今年運氣蓋好。	他今年運氣很好。		抽象概念與形容
2-726	永久(永遠)	iun` giu` (iun` ien`)			永遠	永久記得若恩情	永久記得若恩情	永遠記得你的恩情		抽象概念與形容
2-727	勻	iun`			使均勻	摻穀勻開來晒	摻穀勻開來晒	把稻穀均勻地鋪開晒太陽		抽象概念與形容
2-729	用法	iung fab`			用法	藥袋仔後背有寫用法。	藥袋仔後背有寫用法。	藥袋後面有寫用法。		抽象概念與形容
2-732	勇敢	iung` gam`			勇敢	麼个就毋驚，實在勇敢!	麼个就毋驚，實在勇敢!	什麼都不怕，實在勇敢!		抽象概念與形容
2-740	尖尖	jiam` jiam`			尖銳	針仔尖尖，你斯愛擊好，毋好刺着。	針仔尖尖，你斯愛擊好，毋好刺着。	針尖尖的，你可要拿好，不要刺到。		抽象概念與形容
2-741	靚膩膩	jiang` ne ne			美麗的	厥妹仔生來靚膩膩。	厥妹仔生來靚膩膩。	他女兒長得很美麗。		抽象概念與形容
2-766	具體	ki ti`			具體	敢有較具體个辦法?	敢有過具體个辦法?	有什麼比較具體的辦法嗎?		抽象概念與形容
2-779	慶腳	kiang giog`			精明、厲害	厥心白盡慶腳。	厥心白盡慶腳。	他的媳婦很精明。		抽象概念與形容
2-780	輕可仔	kiang` ko` e`			輕微的，不足道的； 輕鬆	佢跌倒，膝頭鑰着算輕可仔啦! 佢當精，專門擇輕可仔个事來做。	佢跌倒，膝頭鑰着算輕可仔啦! 佢盡精，專門擇輕可仔个事來做。	他跌倒，膝蓋擦傷算是輕微的! 他很精明，專門挑輕鬆的工作來做。		抽象概念與形容
2-785	缺點	kied` diam`			缺點	一張嘴啖啖滾，就係厥缺點。	一張嘴啖啖滾，就係厥缺點。	一張嘴說個不停，就是他的缺點。		抽象概念與形容
2-811	慨	koi`	大概	tai koi`	出手大方、慷慨	佢使錢當慨，完全毋知痛。	佢使錢盡大概，完全毋知痛。	他出手大方，完全不心疼。		抽象概念與形容
2-815	看法	kon fab`			看法	這件事，若看法仰仔?	這件事，若看法仰仔?	這件事，你看法如何?		抽象概念與形容
2-824	空	kung`			沒有任何東西；“滿” 之反義	尾間屋空空無人歌。	尾間屋空空無人歌。	尾端那間房子沒有人住。		抽象概念與形容
2-832	烈	lad`			旺盛；強烈	火當烈 日頭恁烈	火盡烈 日頭恁烈	火很旺盛 陽光很烈		抽象概念與形容
2-835	嫚	lam`			不佳	這攤仔生理毋會嫚。 厥身體當嫚，當輒去分先生看。	這攤仔生意毋會嫚。 厥身體盡嫚，盡輒去分先生看。	這攤子的生意不錯。 他身體很差，很常去看醫生。		抽象概念與形容
2-836	冷颼颼仔	lang` xiu` xiu` e`			冷颼颼	這恁多日冷颼颼仔。	這恁多日冷颼颼仔。	這幾天冷颼颼的。		抽象概念與形容
2-837	冷沁沁仔	lang` xim xim e`			淒清寒冷的樣子	這幾日天時冷沁沁仔。	這幾日天時冷沁沁仔。	這幾天天氣很寒冷。		抽象概念與形容
2-842	伶俐	lang` li			手腳俐落、乾淨	做事當伶俐	做事盡伶俐	工作很俐落		抽象概念與形容
2-844	落落	lau lau			鬆脫的樣子	褲落落，尿肫走出出。	褲落落，尿肫走出出。	褲子鬆鬆的，屁股跑出來。		抽象概念與形容
2-850	利	li			物品尖銳；銳利	這刀仔當利，愛擊好。 佢歲數大，毋過耳公還異利。	這刀仔盡利，愛擊好。 佢歲數大，毋過耳公還異利。	這刀子很銳利，要拿好。 他年紀大，不過耳朵還很利。		抽象概念與形容
2-871	力	lid			力	出力 當有力	出力 盡有力	出力量 很有力氣		抽象概念與形容
2-874	力量	lid liong			力量	大自然个力量	大自然个力量	大自然的力量		抽象概念與形容
2-891	涼爽	liong` song`			涼快	秋天當涼爽。	秋天盡涼爽。	秋天很涼快。		抽象概念與形容
2-893	溜掠	liu` liag		liu liag	動作靈活	阿姆手腳當溜掠。	阿姆手腳盡溜掠。	媽媽手腳很靈活。		抽象概念與形容
2-908	落後	log heu			落後	鄉下比都市落後。	鄉下比都市落後。	鄉下比都市落後。		抽象概念與形容
2-910	樂觀	log gon`			樂觀	佢係樂觀个人。	佢係樂觀个人。	他是樂觀的人。		抽象概念與形容
2-920	亂	lon			亂	亂講話 交通當亂	亂講話 交通盡亂	亂講話 交通很亂		抽象概念與形容
2-923	魯夫	lu` fu`			粗魯	細妹仔莫恁魯夫。	細妹仔莫恁魯夫。	女生不要那麼粗魯。		抽象概念與形容
2-957	美滿	mi` man`			美好	幸福美滿个家庭	幸福美滿个家庭	幸福美滿的家庭		抽象概念與形容
2-958	命	miang			命	各人个命，莫怨怪別人。	各人个命，莫怨怪別人。	人各有命，不要怪別人。		抽象概念與形容
2-961	面積	mien jid`			面積	地球有百分之七十个面積係海洋。	地球有百分之七十个面積係海洋。	地球有百分之七十的面積是海洋。		抽象概念與形容
2-963	綿	mien`			軟爛；爛掉	飯煮到綿綿。 柑仔綿忒咧!還合生菇。	飯煮到綿綿。 柑仔綿核咧!還合生菇。	飯煮得軟爛。 橘子爛掉了!還發霉。		抽象概念與形容
2-965	綿綿	mien` mien`			稀爛	歸臺車仔撞到綿綿。 柑仔綿綿	歸臺車仔撞到綿綿。 柑仔綿綿	整臺車撞到稀爛。 橘子爛爛的		抽象概念與形容
2-969	明顯	min` hien`			明顯	厥這話講到當明顯。 厥面項个疤盡明顯。	厥這話講到盡明顯。 厥面項个疤盡明顯。	他這話說得很明顯。 他臉上的疤痕很明顯。		抽象概念與形容
2-979	無半息	mo` ban xid			什麼都沒有	還孤盲!餅仔分老鼠仔食到無半息!	還孤盲!餅仔分老鼠仔食到無半息!	那麼壞!餅乾被老鼠吃到都沒半點了!		抽象概念與形容
2-980	才調	coi` tiau			本事、才能	係無才調，就莫緊呻。 係有才調，就愛做分大家看。	係無才調，就莫緊呻。 係有才調，就愛做分大家看。	如果沒有本事，就不要一直唉聲嘆氣。 如果有本事，就要做給大家看。		抽象概念與形容
2-981	無搭確	mo` dab` doi			起不了作用，不過癮	講恁多，乜無搭確。	講恁多，乜無搭確。	說那麼多，也起不了作用。		抽象概念與形容
2-986	無輸無贏	mo` su` mo` iang`			沒輸沒贏、平手	這場比賽無輸無贏。	這場比賽無輸無贏。	這場比賽平手。		抽象概念與形容

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-987	無影無跡	moˊ iangˋ moˊ jiaŋˋ			無影無蹤；無憑無據	正食啊飽，人就走到無影無跡。 無影無跡个事情，佢就敢講。	正食啊飽，人就走到無影無跡。 無影無跡个事情，佢就敢講。	才剛吃飽，人就跑得無影無蹤。 無憑無據的事情，他就敢講。		抽象概念與形容
2-988	無麼个	moˊ maˋ ge			沒什麼	佢兩儕無麼个話好講。 這無麼个啦!(謙虛)	佢兩儕無麼个話好講。 這無麼个啦!(謙虛)	他們兩人之間無話可說。 這沒什麼啦!		抽象概念與形容
2-989	無相干	moˊ xiongˋ gonˋ			沒關係、不要緊	佢食較少兜仔無相干。	佢食過少兜仔無相干。	我吃少一點不要緊。		抽象概念與形容
2-991	無結無煞(無結煞)	moˊ gadˋ moˊ sadˋ (moˊ gadˋ sadˋ)			不知如何是好、無可奈何	講就講毋聽，實在還無結煞。 自家愛注意，無跌啊着斯無結無煞!	講就講毋聽，實在還無結煞。 自家愛注意，無跌啊着斯無結無煞!	講都講不聽，實在無可奈何。 自己要注意，不然跌倒就不知如何是好!		抽象概念與形容
2-992	無奈何	moˊ nai hoˋ			不得已、無可奈何	佢斯無奈何，你敢知?	佢斯無奈何，你敢知?	我是不得已的，你知道嗎?		抽象概念與形容
2-1005	目的	mugˋ didˋ			目的	佢來這位係有目的个。	佢來這位係有目的个。	他來這裡是有目的的。		抽象概念與形容
2-1014	耐用	nai iung			耐用	這皮包仔十分耐用，到今旨壞。	這皮包仔十分耐用，到今旨壞。	這皮包很耐用，至今還沒壞。		抽象概念與形容
2-1026	能力	nenˋ lid			能力	老妹做事能力當強。	老妹做事能力盡強。	妹妹工作能力很強。		抽象概念與形容
2-1029	醃	neuˋ			濃稠	煮到恁醃 血醃	煮到恁醃 血醃	煮得很濃稠 高血脂		抽象概念與形容
2-1036	硬硬	ngang ngang	杓硬	diag ngang	很硬	石頭硬硬 酒當釀	石頭硬硬 酒盡釀	石頭很硬 酒很烈		抽象概念與形容
2-1050	釀	ngiamˋ			釀、濃、烈	釀茶	釀茶	濃茶		抽象概念與形容
2-1051	嚴重	ngiamˋ cung			嚴重	敢有恁嚴重?	敢有恁嚴重?	有那麼嚴重嗎?		抽象概念與形容
2-1064	眼光	ngienˋ gongˋ			眼光	仰會恁無眼光擇着這隻?	仰會恁無眼光擇着這隻?	怎麼會那麼沒眼光挑上這個?		抽象概念與形容
2-1068	原因	ngienˋ inˋ			原因	你無講原因佢仰會知。	你無講原因佢仰會知。	你不講原因我怎麼會知道。		抽象概念與形容
2-1075	願望	ngien mong			願望	許三隻願望 愛去你自家去，佢無願頭。 佢菸正食啊忒，願頭又來，遽遽走出去食菸。	許三隻願望 愛去你自家去，佢無願頭。 佢菸正食啊核，願頭又來，遽遽走出去食菸。	許三個願望 要去你自己去，我沒興趣。 他剛抽完菸，又犯菸癮，趕快跑去買菸。		抽象概念與形容
2-1076	願頭	ngien teuˋ			意願；癮頭					抽象概念與形容
2-1082	人間	nginˋ gienˋ			人間	人間滿哪仔有溫情	人間滿哪仔有溫情	人間處處有溫情		抽象概念與形容
2-1086	弱	ngiog			衰弱	身體當弱	身體盡弱	身體很弱		抽象概念與形容
2-1088	韌	ngiun			韌	豬腸韌韌	豬腸韌韌	豬腸軟韌		抽象概念與形容
2-1095	外形	ngoi hinˋ			形狀	這盒子外形毋靚。 惹惹 大惹牯	這盒子外形毋靚。 惹惹 大惹牯	這盒子外型不美。 傻傻的 大傻瓜		抽象概念與形容
2-1099	惹	ngong			傻					抽象概念與形容
2-1100	惹面	ngong mien			傻呼呼的	該個細阿哥看起來異惹面。	該個細阿哥看起來異惹面。	那個少年看起來傻呼呼的。		抽象概念與形容
2-1111	內容	nuiiungˋ			內容	這本書無麼个內容。	這本書無麼个內容。	這本書沒什麼內容。		抽象概念與形容
2-1112	嫩	nun			嫩	這菜正摘啊着，當嫩。	這菜正摘啊着，盡嫩。	這菜剛摘下的，很嫩。		抽象概念與形容
2-1130	白白	pag pag			白白的	衫褲膏着白白	衫褲膏着白白	衣服沾得白白的		抽象概念與形容
2-1134	派頭	pai teuˋ			亮	佢愛去食酒，著到當派頭。 厥客話講來異標準。 動作無標準	佢愛去食酒，著到盡派頭。 厥客話講來盡標準。 動作無標準	他要去喝喜酒，穿得很氣派。 他客語講得很標準。 動作不標準		抽象概念與形容
2-1146	標準	peuˋ zunˋ			標準					抽象概念與形容
2-1158	平大	piangˋ goˋ			一樣大	佢兩儕平大，共樣係十五歲。 這兩埕餅仔平大，你一儕一埕。	佢兩儕平大，共樣係十五歲。 這兩埕餅仔平大，你一儕一埕。	他們兩人一樣大，都是十五歲。 這兩塊餅一樣大，你們一人一塊。		抽象概念與形容
2-1159	平心	piangˋ ximˋ			公平	做人爺哀愛平心正好。	做人爺哀愛平心正好。	做父母要公平才好。		抽象概念與形容
2-1163	便便	pien pien			現成的，準備完善	飯菜便便，你自家蒸來食。	飯菜便便，你自家蒸來食。	飯菜是現成的，你自己蒸來吃。		抽象概念與形容
2-1166	品質	pinˋ ziidˋ			品質	厥賣个貨，品質盡好。	厥賣个貨，品質盡好。	他賣的貨，品質很好。		抽象概念與形容
2-1176	豐沛	pongˋ pai			豐盛	團圓飯煮到當豐沛	團圓飯煮到盡豐沛	團圓飯煮得很豐盛		抽象概念與形容
2-1183	普遍	puˋ pienˋ			普遍	一般人普遍會怎樣講	一般人普遍會怎樣講	一般人普遍會這麼說		抽象概念與形容
2-1196	淨俐	qiang li			乾淨	灶下拚到當淨俐	灶下拚到盡淨俐	廚房打掃得很乾淨		抽象概念與形容
2-1197	淨淨俐俐(伶伶俐俐)	qiang qiang li li(langˋ langˋ li li)			很乾淨	教室掃到淨淨俐俐	教室掃到淨淨俐俐	教室打掃得很乾淨		抽象概念與形容
2-1204	賤	qien			低賤、不值錢	菜價當賤	菜價蓋賤	蔬菜很不值錢		抽象概念與形容
2-1205	淺	qienˋ			淺	這水當淺，毋會浸死人。	這水盡淺，毋會浸死人。	這水很淺，不會淹死人。		抽象概念與形容
2-1208	前途	qienˋ tuˋ			前途	為着自家个前途，還係愛煞猛兜仔。	為着自家个前途，還係愛煞猛兜仔。	為了自己的前途，還是要努力一點。		抽象概念與形容
2-1210	儘儘採採	qinˋ qinˋ caiˋ caiˋ			隨隨便便	做事儘儘採採，斯會分人嫌哦!	做事儘儘採採，斯會分人嫌哦!	工作隨隨便便，可是會被別人嫌棄哦!		抽象概念與形容
2-1211	鮮(清)	xienˋ (qinˋ)			清澈	水當鮮，看得着魚仔。 鮮鮮个河水	水盡鮮，看得着魚仔。 鮮鮮个河水	水很清澈，看得到魚。 清澈的河水		抽象概念與形容
2-1213	親切	qinˋ qiedˋ			親切	佢對人當親切	佢對人盡親切	他待人很親切		抽象概念與形容
2-1216	親暱仔	qinˋ nagˋ nagˋ eˋ			極為親暱	佢兩儕看起來親暱仔。	佢兩儕看起來親暱仔。	他們兩人看起來極為親暱。		抽象概念與形容
2-1228	沙鼻	saˋ pi	風神	fungˋ siinˋ	得意；愛現	講兩句佢就沙鼻弄天。	講兩句佢就恁風神。	說他幾句他就很得意。		抽象概念與形容

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1231	煞	sad`			快；果決	這問題愛煞煞仔解決。 異煞	這問題愛煞煞仔解決。 盡煞	這問題要快點解決。 很果斷		抽象概念與形容
2-1249	省儉	sang` kiang			儉約惜物	客人當省儉	客人盡省儉	客家人很儉約惜物		抽象概念與形容
2-1250	生動	sang` tung			生動	這幅畫畫到異生動，像真个樣仔。	這幅畫畫到異生動，像真个樣仔。	這幅畫畫得很生動，像真的一樣。		抽象概念與形容
2-1252	生生	sang` sang`			未煮熟的	豬肉生生做毋得食。	豬肉生生做毋得食。	沒煮熟的豬肉不能吃。		抽象概念與形容
2-1254	生个	sang` ge			活的	這尾魚仔還係生个。	這尾魚仔還係生个。	這尾魚還是活的。		抽象概念與形容
2-1258	細細粒仔	se se liab e`			小小顆	細細粒仔个石頭	細細粒仔个石頭	小小顆的石頭		抽象概念與形容
2-1264	澀	seb`			澀	扒仔食起來澀澀。	扒仔食起來澀澀。	番石榴吃起來澀澀的。		抽象概念與形容
2-1265	色目	sed` mug			顏色	這窗簾色目當靚。	這窗簾色目盡靚。	這窗戶的顏色很漂亮。		抽象概念與形容
2-1267	笑科	seu ko`			笑話	講笑科	講笑科	講笑話		抽象概念與形容
2-1268	笑咪咪仔	seu mi` mi` e`			笑咪咪的	逐日看着佢就笑咪咪仔。	每日看着佢就笑咪咪仔。	每天看到他笑咪咪的。		抽象概念與形容
2-1278	數	sii			數目、數量	這擺个桌數應該會超過一百桌。	這擺个桌數應該會超過一百桌。	這次的桌數應該會超過一百桌。		抽象概念與形容
2-1287	斯文	sii` vun`			斯文	佢生到當斯文。	佢生到盡斯文。	他長得很斯文。		抽象概念與形容
2-1288	思想	sii` xiong`			思想	厥思想當奇怪。	厥思想盡奇怪。	他的思想很奇怪。		抽象概念與形容
2-1290	時行	sii` hang`			流行	跔時行 阿姊个打扮異時行	跔時行 阿姊个打扮異時行。	追隨流行 姊姊打扮得很流行。		抽象概念與形容
2-1298	實際	siid ji			實際	實際上毋係恁樣 透日想該無實際个	實際上毋係恁樣 透日想該無實際个	實際上不是這樣 整天想不實際的		抽象概念與形容
2-1301	實力	siid lid			實力	係有實力就毋驚人比。	係有實力就毋驚人比。	如果有實力就不怕和人比較。		抽象概念與形容
2-1313	神經	siin` gin`			神經(罵人)	發麼个神經?	發麼个神經?	發什麼神經?		抽象概念與形容
2-1314	成果	siin` go`			成果	佢打拚个成果	佢打拚个成果	他打拚的成果		抽象概念與形容
2-1316	神奇	siin` ki`			神奇	仰有恁神奇个事?	仰有恁神奇个事?	怎麼有這麼神奇的事?		抽象概念與形容
2-1318	成就	siin` qiu			成就	老弟這下成就異好。	老弟這下成就異好。	弟弟現在很有成就。		抽象概念與形容
2-1361	熟練	sug lien			熟練	做加幾遍，等熟練就速咧!	做加幾遍，等熟練就速咧!	多做幾遍，等熟練之後就會很快!		抽象概念與形容
2-1370	隨便	sui` pien			隨便	怎樣做事情忒隨便哩。	怎樣做事情忒隨便哩。	這樣做事情太隨便了。		抽象概念與形容
2-1371	順序	sunxi			順利	阿哥尋頭路毋順序。	阿哥尋頭路毋順序。	哥哥找工作不順利。		抽象概念與形容
2-1382	大細心	tai se xim`			偏心	爺哀做毋得大細心。	爺哀做毋得大細心。	父母不可以偏心。		抽象概念與形容
2-1383	態度	tai tu			態度	佢對爺哀態度總係細心細義。	佢對爺哀態度總係細心細義。	他對父母的態度總是很謹慎小心。		抽象概念與形容
2-1384	大般(大方)	tai ban` (tai fong`)	出眾(大方)	cud` zung(tai fong`)	大方	該個細人仔當大般，喊佢跳舞，無第二句。	該個細人仔盡出眾，喊佢跳舞，無第二句。	那個小孩子很大方，叫他跳舞，毫不猶豫。		抽象概念與形容
2-1385	大包細包	tai bau` se bau`			大包小包，形容東西很多	包袱仔大包細包，愛去哪?	包袱仔大包細包，愛去哪?	包袱大包小包的，要去哪裡?		抽象概念與形容
2-1391	大細	tai se			大小；子女	大細事情、大細心 一家大細	大細事情、大細心 一家大細	大小事情、偏心 一家大小		抽象概念與形容
2-1396	淡淡	tam` tam`			有點淡	食起來淡淡	食起來淡淡	吃起來有點淡		抽象概念與形容
2-1402	透心涼	teu xim` liong`			涼澈心肺	熱天食冰透心涼。	熱天食冰透心涼。	夏天吃冰涼澈心肺。		抽象概念與形容
2-1422	地位	ti vi			地位	佢在社會項當有地位。	佢在社會項盡有地位。	他在社會上很有地位。		抽象概念與形容
2-1424	體力	ti` lid			體力	這下體力毋比後生時哩!	這下體力毋比後生時哩!	現在體力不比年輕時囉!		抽象概念與形容
2-1436	挑事(挑挑)	tiau` sii(tiau` tiau`)	特事	ti sii	故意	佢挑挑講分人聽个。	佢特事講分人聽个。	我故意講給別人聽的。		抽象概念與形容
2-1437	條直	tiau` ciid	硬直	ngang ciid	率直	佢做人條直，有借定著會選。	佢做人硬直，有借定著會選。	他做人很率直，有借必還。		抽象概念與形容
2-1438	條件	tiau` kien			條件	佢條件毋會差 愛麼个條件做你開!	佢條件毋會差 愛麼个條件做你開!	他條件不差 要什麼條件你儘管開!		抽象概念與形容
2-1441	特色	tidsed`			特色	老妹个作品當有特色。	老妹个作品盡有特色。	妹妹的作品很有特色。		抽象概念與形容
2-1457	定疊	tin tiab			妥當	兩家人講定疊就好 事情辦到異定疊	兩家人講定疊就好 事情辦到異定疊	兩家人談妥就好 事情辦得很妥當		抽象概念與形容
2-1486	退步	tui pu			退步	你這擺考試退步當多。	你這擺考試退步盡多。	你這次考試退步很多。		抽象概念與形容
2-1501	彎	van`			彎	山路當彎	山路盡彎	山路很彎		抽象概念與形容
2-1509	偉大	vi` tai			偉大	電火係偉大个發明。	電火係偉大个發明。	電燈是偉大的發明。		抽象概念與形容
2-1518	烏疏疏仔	vu` so` so` e`			黑漆漆；髒兮兮	間項烏疏疏仔 搞到歸身烏疏疏仔	間項烏疏疏仔 搞到歸身烏疏疏仔	房間裡黑漆漆的 搞得全身髒兮兮		抽象概念與形容
2-1526	穩	vun`			穩	企愛企穩來 這凳仔無穩	企愛企穩來 這凳仔無穩	站要站穩 這椅子不穩		抽象概念與形容
2-1527	穩定	vun` tin			穩定	這工作穩定穩定，仰愛辭忒呢?	這工作穩定穩定，仰愛辭核呢?	這工作很穩定，為什麼要辭職呢?		抽象概念與形容
2-1528	溫柔	vun` iu`			溫柔	阿姊盡溫柔。	阿姊盡溫柔。	姊姊很溫柔。		抽象概念與形容

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1535	四角	xi gog`			四方形；四周	這桌仔係四角形。 屋仔四角掃淨來	這桌仔係四角形。 屋仔四角掃淨來	這桌子是四方形的。 把房子四周掃乾淨		抽象概念與形容
2-1537	四四角角	xi xi gog` gog`			形體方正的樣子	這枋仔四四角角當利，搬徙愛細義。	這枋仔四四角角盡利，搬徙愛細義。	這木板形體方正很尖銳，搬動時要小心。		抽象概念與形容
2-1544	需要	xi` ieu			需要、需求	你係有麼个需要就喊一聲。	你係有麼个需要就喊一聲。	你如果有什麼需要就喊一聲。		抽象概念與形容
2-1551	錫人	xiang` ngin`			吸引人、誘人	這菜味道恁香，當錫人食。	這菜味道恁香，盡錫人食。	這菜味道那麼香，很誘人。		抽象概念與形容
2-1566	性格	xin gied`			性格	厥性格異硬頭。	厥性格異硬頭。	他的性格很固執。		抽象概念與形容
2-1573	新色	xin` sed`			特殊	這領衫設計到當新色。	這領衫設計到盡新色。	這件衣服設計得很時髦。		抽象概念與形容
2-1583	相關	xiong` guan`			相關	你做得上網查相關个研究證明。	你做得上網查相關个研究證明。	你可以上網查相關的研究證明。		抽象概念與形容
2-1584	相像	xiong` qiong			相似	佢兩儕生來異相像。	佢兩儕生來異相像。	他們兩人長得很相像。		抽象概念與形容
2-1586	相對	xiong` dui			相對	相對來講較省錢	相對來講過省錢	相對來說比較省錢		抽象概念與形容
2-1587	相反	xiong` fan`			相反	佢兩姊嫂長透意見相反。	佢兩姊嫂長透意見相反。	他們兩妯娌常常有相反的意見。		抽象概念與形容
2-1597	砸	zab`	健	kian	強壯	身體當砸	身體盡健	身體很強壯		抽象概念與形容
2-1604	正	zang			正確、端正	厥客話講來算異正。 食酒醉，企都企毋正。	厥客話講來算異正。 食酒醉，企都企毋正。	他客語講得算是很標準。 喝醉，站都站不穩。		抽象概念與形容
2-1612	爭差	zen` ca`			差別	這兩隻東西有麼个爭差?	這兩隻東西有麼个爭差?	這兩個東西有什麼差別?		抽象概念與形容
2-1618	智慧	zii fi			智慧	阿婆講話當有智慧。	阿婆講話盡有智慧。	祖母講話很有智慧。		抽象概念與形容
2-1641	看真	kon ziin`			看清楚	你斯愛看真來，莫看毋著。 一下仔無看真，認毋著人，當敗勢。	你斯愛看真來，莫看毋著。 一下仔無看真，認毋著人，盡壞勢。	你可要看清楚，別看錯。 一下子沒看清楚，認錯人，真抱歉。		抽象概念與形容
2-1643	正經	ziin` gin`			真正；認真、正式的	佢哦!正經係當有禮貌。 偌斯同你講正經个，毋好恠着係講笑个。	佢哦!正經係盡有禮貌。 偌斯同你講正經个，毋好恠着係講笑个。	他哦！真的很有禮貌。 我是跟你認真的，不要以為是在開玩笑。		抽象概念與形容
2-1644	珍貴	ziin` gui			珍貴	這藥材當珍貴	這藥材盡珍貴	這藥材很珍貴		抽象概念與形容
2-1645	真實	ziin` siid			真實	這敢係真實个?	這敢係真實个?	這是真實的嗎?		抽象概念與形容
2-1649	做法	zo fab`			做法	厥做法盡得人惱。	厥做法盡得人惱。	他的做法很討人厭。		抽象概念與形容
2-1668	作用	zog` iung			作用、功能	該藥仔有麼个作用?	該藥仔有麼个作用?	那藥有什麼作用?		抽象概念與形容
2-1672	嘴嘟嘟仔	zoi du du e`			嘟著嘴，不悅的樣子	老弟心情毋好就嘴嘟嘟仔。	老弟心情毋好就嘴嘟嘟仔。	弟弟心情不好就嘟著嘴。		抽象概念與形容
2-1677	專業	zon` ngiab			專業	這厥專業，交分佢無毋著。	這厥專業，交分佢無毋著。	這是他的專業，交給他準沒錯。		抽象概念與形容
2-1678	障礙	zong ngoi			障礙	克服心理个障礙	克服心理个障礙	克服心理障礙		抽象概念與形容
2-1687	主題	zu` ti`			主題	演講个主題係麼个?	演講个主題係麼个?	演講的主題是什麼?		抽象概念與形容
2-1702	準則	zun` zed`			原則、標準	該人講話沒準則。	該人講話沒準則。	那人講話沒原則。		抽象概念與形容
2-1703	準準	zun` zun`			很準確，絲毫不差	一張嘴講到準準	一張嘴講到準準	一張嘴講得絲毫不差		抽象概念與形容
2-1731	責任	jid` im		jid` im/ngim	責任	愛有責任感，人家正會信你。 係出問題，麼人做得負責任?	愛有責任感，人家正會信你。 係出問題，麼人做得負責任?	要有責任感，人家才會信任你。 如果出問題，誰要負責?		抽象概念與形容
2-1733	勤儉	kiun` kiam			勤儉	從細係毋曉得勤儉，大咧愛仰結煞?	從細係毋曉得勤儉，大咧愛仰結煞?	從小若不知道勤儉，長大要怎麼辦?		抽象概念與形容
2-1738	青	qiang`			綠或藍	青色	青色	綠色/藍色		抽象概念與形容
2-1755	強強會	kiong` kiong` voi			幾乎要...	阿姆哀，肚屎當痛，強強會拉出來哩!	阿姆哀，肚屎盡痛，強強會拉出來哩!	我的天啊，肚子好痛，幾乎要拉出來了!		抽象概念與形容
2-1761	踐	qien			頑皮、好動	毋好恁踐，愛較乖兜仔。	毋好恁踐，愛過乖兜仔。	不要那麼頑皮，要乖一點。		抽象概念與形容
2-56	兵仔	bin` e`			士兵	這下兵仔無頭擺恁操。	這下兵仔無頭擺恁操。	現在的士兵沒以前那麼操勞。		法律、政治與軍事
2-145	治安	cii on`			治安	這搭仔治安毋好，你莫忒暗轉。	這搭仔治安毋好，你莫忒暗歸。	這地方治安不好，你不要太晚回家。		法律、政治與軍事
2-155	坐管仔	co` gon` e`	坐監	co` gam`	坐牢	坐管仔坐幾年	坐監坐幾年	坐牢坐了好幾年		法律、政治與軍事
2-198	銃仔	cung e`			槍	該儕人擊銃仔搶銀行。	該儕人擊銃仔搶銀行。	那個人持槍搶銀行。		法律、政治與軍事
2-201	銃子	cung zii`			子彈	銃子用忒哩!	銃子用核哩!	子彈用完了!		法律、政治與軍事
2-207	打官司	da` gon` sii`			打官司	兩兄弟打官司爭屋仔。	兩兄弟打官司爭屋仔。	兩兄弟打官司爭房子。		法律、政治與軍事
2-259	黨派	dong` pai			黨派	無分黨派	無分黨派	沒有分黨派		法律、政治與軍事
2-260	當選	dong` xien`			當選	高票當選	高票當選	高票當選		法律、政治與軍事
2-296	法官	fab` gon`			法官	考着法官	考着法官	考上法官		法律、政治與軍事
2-297	法院	fab` ien			法院	法院寄信仔來	法院寄信仔來	法院寄信來		法律、政治與軍事
2-298	法律	fab` lid			法律	律師當知法律。	律師盡知法律。	律師很懂法律。		法律、政治與軍事
2-306	犯罪	fam cui			犯罪	犯罪就愛捉去關。	犯罪就愛捉去關。	犯罪就要捉去關。		法律、政治與軍事
2-307	犯法	fam fab`			犯法	偷東西係犯法个。	偷東西係犯法个。	偷東西是犯法的。		法律、政治與軍事
2-338	皇帝	fong` di		fong` ti	皇帝	食飯皇帝大	食飯皇帝大	吃飯皇帝大		法律、政治與軍事
2-341	戶口	fu kieu`			戶口	報戶口	報戶口	報戶口		法律、政治與軍事
2-424	基地	gi` ti			基地	空軍基地	空軍基地	空軍基地		法律、政治與軍事

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-493	軍官	giun` gon`			軍官	考軍校做得做軍官。	考軍校做得做軍官。	考軍校可以當軍官。		法律、政治與軍事
2-494	軍人	giun` ngin`			軍人	軍人重視服從。	軍人重視服從。	軍人重視服從。		法律、政治與軍事
2-554	國防	gued` fong`			國防	有強大个兵力，正做得建立堅強个國防。	有強大个兵力，正做得建立堅強个國防。	有強大的兵力，才能建立堅強的國防。		法律、政治與軍事
2-555	國民	gued` min`			國民	國民所得	國民所得	國民所得		法律、政治與軍事
2-556	國王	gued` vong`			國王					法律、政治與軍事
2-644	海軍	hoi` giun`			海軍	海軍會在船項。	海軍會在船項。	海軍會在船上。		法律、政治與軍事
2-681	演習	ien` xib			演習	防空演習	防空演習	防空演習		法律、政治與軍事
2-685	院	ien			院，指行政部門的層級	立法院 司法院	立法院 司法院	立法院 司法院		法律、政治與軍事
2-793	權利	kien` li			權利	讀書个權利	讀書个權利	讀書的權利		法律、政治與軍事
2-823	控告	kung` go			控告	阿德分人控告講偷人个東西。	阿德分人控告講偷人个東西。	阿德被人控告偷竊。		法律、政治與軍事
2-826	空軍	kung` giun`			空軍	空軍表演飛行	空軍表演飛行	空軍表演飛行		法律、政治與軍事
2-896	陸軍	liug` giun`			陸軍	做兵抽着陸軍	做兵抽着陸軍	當兵抽中陸軍		法律、政治與軍事
2-909	落選	log` xien`			落選	無想着佢這擺嘎落選	無想着佢這擺嘎落選	沒想到他這次落選		法律、政治與軍事
2-968	民主	min` zu`			民主	民主社會	民主社會	民主社會		法律、政治與軍事
2-1038	義務	ngi` vu			義務	做兵係一種義務。	做兵係一種義務。	當兵是一種義務。		法律、政治與軍事
2-1084	人民	ngin` min`			人民	人民係國家个主人。	人民係國家个主人。	人民是國家的主人。		法律、政治與軍事
2-1093	外交	ngoi` gau`			外交	外交部長	外交部長	外交部長		法律、政治與軍事
2-1133	派出所	pai` cud` so`			派出所	附近有派出所	附近有派出所	附近有派出所		法律、政治與軍事
2-1179	部隊	pu` cui		pu` dui	部隊	部隊裡肚愛遵守規矩	部隊裡肚愛遵守規矩	部隊裡要遵守規矩		法律、政治與軍事
2-1181	部門	pu` mun`			部門	公部門	公部門	公部門		法律、政治與軍事
2-1182	部長	pu` zong`			部長	教育部長	教育部長	教育部長		法律、政治與軍事
2-1280	市長	sii` zong`			市長	臺北市長	臺北市長	臺北市長		法律、政治與軍事
2-1289	司令臺	sii` lin` toi`			司令臺	大家到司令臺集合。	大家到司令臺集合。	大家到司令臺集合。		法律、政治與軍事
2-1307	審判	siim` pan			審判	犯法愛接受司法个審判。	犯法愛接受司法个審判。	犯法要接受司法的審判。		法律、政治與軍事
2-1347	手銃	su` cung	手槍	su` qiong`	手槍	擎等手銃	擎等手槍	拿著手槍		法律、政治與軍事
2-1388	大會	tai` fi			大會	運動大會	運動大會	運動大會		法律、政治與軍事
2-1407	投票	teu` peu`		teu` peu	投票	投票選班長	投票選班長	投票選班長		法律、政治與軍事
2-1463	道德	to` ded`			道德	做人做事愛有道德。	做人做事愛有道德。	做人做事要有道德。		法律、政治與軍事
2-1556	選舉	xien` gi`			選舉	下輪選舉愛等四年。	下輪選舉愛等四年。	下次選舉要等四年。		法律、政治與軍事
2-1582	相刷	xiong` cii`			相互打殺、戰爭	兩隻國家相刷，消忒當多人。	兩隻國家相刷，消核盡多人。	兩個國家戰爭，死了很多人。		法律、政治與軍事
2-1593	炸藥	za` iog			炸藥	用炸藥炸開來	用炸藥炸開來	用炸藥炸開來		法律、政治與軍事
2-1615	走私	zeu` sii`			走私	走私个毒品	走私个毒品	走私的毒品		法律、政治與軍事
2-1620	制度	zii` tu			制度	年金制度	年金制度	年金制度		法律、政治與軍事
2-1634	執政	ziib` ziin			執政	執政黨	執政黨	執政黨		法律、政治與軍事
2-1642	徵收	ziin` su`			徵收	徵收土地	徵收土地	徵收土地		法律、政治與軍事
2-1646	政策	ziin` ced`			政策	國家政策	國家政策	國家政策		法律、政治與軍事
2-1653	做兵(~仔)	zo` bin` (~e`)			服兵役	頭擺做兵較操。	頭擺做兵過操。	以前服兵役比較操勞。		法律、政治與軍事
2-1689	主席	zu` xid			主席	會議个主席	會議个主席	會議的主席		法律、政治與軍事
2-1713	總統	zung` tung`			總統	總統候選人	總統候選人	總統候選人		法律、政治與軍事
2-1729	國家	gued` ga`			國家	佢去過當多國家。	佢去過盡多國家。	他去過很多國家。		法律、政治與軍事
2-7	拗	au			辯駁	阿哥一張嘴當會拗，你拗毋贏佢。	阿哥一張嘴盡會拗，你拗毋贏佢。	哥哥一張嘴很會辯駁，你講不贏他。		社會關係與行為
2-12	伯婆	bag` po`			伯祖母					社會關係與行為
2-39	表達	beu` tad			表達	佢毋知愛仰般表達厥个心情。	佢毋知愛仰般表達厥个心情。	他不知道要怎麼表達他的心情。		社會關係與行為
2-40	表仔	beu` e`			表親					社會關係與行為
2-41	表示	beu` sii			表示	毋講話就係表示無意見。	毋講話就係表示無意見。	不說話就是表示沒意見。		社會關係與行為
2-59	報仇	bo` su`			報仇	阿爸做生日，你兜有麼个表示?	阿爸做生日，你等有麼个表示?	爸爸過生日，你們有什麼表示?		社會關係與行為
2-61	保證	bo` ziin			保證	掛保證	掛保證	掛保證		社會關係與行為
2-81	幫助	bong` cu			幫助	食這敢有幫助?	食這敢有幫助?	吃這個有幫助嗎?		社會關係與行為
						幫助人係當有意義个事情。	幫助人係盡有意義个事情。	幫助人是很有意義的事情。		社會關係與行為

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-92	不孝男	bud` hau nam`			不孝男	爺哀過身，做俵仔个總認為係自家不孝，故所自稱不孝男。	爺哀過身，做俵仔个總認為係自家不孝，故所自稱不孝男。	父母過世，做兒子的總認為是因為自己不孝，所以自稱不孝男。		社會關係與行為
2-96	本等(本事)	bun` den` (bun` sii)	本事	bun` sii	本事	有本等正講，莫伸一張嘴。	有本等正講，莫伸一張嘴。	有本事再說，別只剩一張嘴。		社會關係與行為
2-100	車禍	ca` fo			車禍	出車禍	出車禍	出車禍		社會關係與行為
2-111	參考	cam` kau` /ko`			參考	提供改進个參考 參考看啊	提供改進个參考 參考看啊	提供改進的參考 參考看看		社會關係與行為
2-120	吵	cau`			爭吵；吵鬧	兩公婆相吵 外背打紙炮仔，當吵。	兩公婆相吵 外背打紙炮仔，盡吵。	夫妻倆吵架 外面在放鞭炮，很吵。		社會關係與行為
2-123	賊仔	ced e`			小偷	分賊仔偷淨淨	分賊仔偷淨淨	被小偷偷個精光		社會關係與行為
2-126	湊	ceu			邀請；聚集	想湊你食飯，做得無？ 恁多人湊共下，應該做得開一桌。	想湊你食飯，做得無？ 恁多人湊共下，應該做得開一桌。	想約你吃飯，可以嗎？ 那麼多人聚集在一起，應該可以開一桌。		社會關係與行為
2-135	自謙(謙虛)	cii kiam` ( kiam` hi`)	自謙	cii kiam`/kiem`	謙虛	做人愛謙虛正好。	做人愛謙虛正好。	做人要謙虛才好。		社會關係與行為
2-148	姪女	ciid ng`			姪女					社會關係與行為
2-156	坐寮	co` liau			串門子；坐下閒談	逐朝晨都會去鄰舍屋下坐寮。 大樹下係坐寮个好所在。	每朝晨都會去鄰舍屋下坐寮。 大樹下係坐寮个好所在。	每天早上都會去鄰居家串門子。 大樹下是閒聊的好地方。		社會關係與行為
2-167	丈人哀	cong` min` oi`			岳母					社會關係與行為
2-168	丈人老	cong` min` lo`		cong` min` lo`	岳父					社會關係與行為
2-177	處罰	cu` fad			處罰	佢毋聽話，分阿姆處罰。	佢毋聽話，分阿姆處罰。	他不聽話，被媽媽處罰。		社會關係與行為
2-180	抽間(抽牽)	cu` gien`			本意為抽空、抽時間，引申為積極，但要積極做	這件事，你愛抽間做好來!	這件事，你愛抽間做好來!	這件事，你要積極地做!		社會關係與行為
2-192	出息	cud` xid`			出息	阿火仔厥俵仔當有出息。	阿火仔厥俵仔盡有出息。	阿火仔的兒子很有出息。		社會關係與行為
2-196	族譜	cug pu`			族譜	族譜頂項有當多名仔。	族譜頂項有盡多名仔。	族譜上有很多名字。		社會關係與行為
2-206	打鬥敘	da` deu xi			合夥吃東西	下班來打鬥敘，愛無？	下班來打鬥敘，愛無？	下班一起去聚餐，要嗎？		社會關係與行為
2-212	打探	da` tam`			打聽	聽講該家个妹仔當靚，你去打探看啊咧。	聽講該家个妹仔盡靚，你去打探看啊咧。	聽說那家的女兒很漂亮，你去打聽看看。		社會關係與行為
2-214	打嘴鼓	da` zoi gu`			聊天	佢恁多儕在大樹下打嘴鼓。	佢恁多儕在大樹下打嘴鼓。	他們幾個在大樹下聊天。		社會關係與行為
2-229	得人畏	ded` ngin` vi			可怕、令人害怕	得人畏个病症	得人畏个病症	可怕的病		社會關係與行為
2-232	鬥雙(湊雙)	deu sung` (ceu sung`)			湊成一對	鞋愛鬥雙正著得。 筷仔鬥雙正挾得。	鞋愛鬥雙正著得。 筷仔鬥雙正挾得。	鞋子要湊成一雙才能穿。 筷子要湊成一雙才能挾。		社會關係與行為
2-249	得失人	died` siid` ngin`			得罪人	佢講話輒輒得失人。	佢講話輒輒得失人。	他說話常常得罪人。		社會關係與行為
2-274	對象	dui xiong			對象	有對象旨？	有對象旨？	有對象了嗎？		社會關係與行為
2-287	恩人	en` ngin`			恩人	救命恩人	救命恩人	救命恩人		社會關係與行為
2-313	反映	fan` iang`			反映	反映社會个問題	反映社會个問題	反映社會問題		社會關係與行為
2-323	會失禮	fi siid` li`			道歉	撞着人愛會失禮。	撞着人愛會失禮。	撞到人要道歉。		社會關係與行為
2-334	和	fo`			應和	和山歌	和山歌	應和山歌		社會關係與行為
2-335	歡頭笑面	fon` teu` seu mien			歡顏笑臉	對人客愛歡頭笑面。	對人客愛歡頭笑面。	對客人要歡顏笑臉。		社會關係與行為
2-342	付出	fu cud`			付出	為家庭付出當多	為家庭付出盡多	為家庭付出很多		社會關係與行為
2-343	負擔	fu dam`			負擔	負擔毋起 社會个負擔	負擔毋起 社會个負擔	負擔不起 社會的負擔		社會關係與行為
2-345	婦人家	fu ngin` ga`			婦人	婦人家莫恁好搭事。	婦人家莫恁好搭事。	婦人不要那麼愛管閒事。		社會關係與行為
2-373	家娘	ga` ngiong`			婆婆					社會關係與行為
2-375	加油	ga` iu`			加油	車仔無油愛加油。 愛較加油兜仔。	車仔無油愛加油。 愛過加油兜仔。	車子沒油要加油。 要加油一點。		社會關係與行為
2-377	家庭	ga` tin`			家庭	家庭和樂	家庭和樂	家庭和樂		社會關係與行為
2-378	家長	ga` zong`			家長	雙方家長	雙方家長	雙方家長		社會關係與行為
2-393	感謝狀(謝帖)	gam` qia cong(qia tiab`)			感謝狀、謝帖	學校頒發感謝狀分佢。	學校頒發感謝狀分佢。	學校頒發感謝狀給他。		社會關係與行為
2-400	教訓	gau hiun			教訓	這細人仔無規矩，無教訓一下做毋得。	這細人仔無規矩，無教訓一下做毋得。	這小孩沒規矩，不教訓一下不行。		社會關係與行為
2-404	搞頭王	gau` teu` vong`			頑皮王	大家全喊佢搞頭王。	大家全喊佢搞頭王。	大家都叫他頑皮王。		社會關係與行為
2-406	教人	gau` ngin`			教導人	教人讀書	教人讀書	教人讀書		社會關係與行為
2-407	交朋友	gau` pen` iu`			交朋友	同人交朋友愛用真心。	同人交朋友愛用真心。	與人家交朋友要用真心。		社會關係與行為
2-408	交流	gau` liu`			交流	同人交流	同人交流	跟人家交流		社會關係與行為
2-423	舉辦	gi` pan			舉辦	運動會哪久舉辦？	運動會哪久舉辦？	運動會何時舉辦？		社會關係與行為
2-445	計較	gie gau			計較	屋下人莫恁計較。	屋下人莫恁計較。	家人之間不要那麼計較。		社會關係與行為
2-462	見怪	gien guai			抱怨、責備	請你莫見怪。	請你莫見怪。	請你不要見怪。		社會關係與行為

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-463	建議	gien ngi			建議	這建議毋會差哦! 佢見人就欺負。	這建議毋會差哦! 佢見人就欺負。	這建議不差哦! 他看到人就欺負。		社會關係與行為
2-464	見人	gien nginˊ			看到人	實在見人毋得	實在見人毋得	實在見不得人		社會關係與行為
2-475	溝通	giuˊ tungˊ			溝通	同佢溝通幾下擺, 還係共。	同佢溝通幾下擺, 還係共樣。	跟他溝通好幾次, 還是一樣。		社會關係與行為
2-498	過家	go gaˊ			串門子	佢見食飽就去過家, 奈到毋知好轉。	佢見食飽就去過家, 奈到毋知好歸。	他剛吃飽就去串門子, 聊到不知道該回家了。		社會關係與行為
2-517	角色	gogˊ sedˊ			人物	佢這擺做個角色係警察。	佢這擺做個角色係警察。	他這次扮演的角色是警察。		社會關係與行為
2-538	講究	gongˊ giu			講究	佢對食个十分講究。	佢對食个十分講究。	他對食的東西十分講究。		社會關係與行為
2-548	拐	guaiˊ			哄拐	細人仔愛看等, 無斯會分人拐走。 阿明緊嗽, 阿姆拿糖仔拐佢。	細人仔愛看等, 無斯會分人拐走。 阿明緊嗽, 阿姆拿糖仔拐佢。	小孩要看緊一點, 不然會被人拐走。 阿明一直哭, 媽媽拿糖果哄他。		社會關係與行為
2-558	貴姓	gui xiang			貴姓	請問你貴姓?	請問你貴姓?	請問你貴姓?		社會關係與行為
2-572	公共場所	gungˊ kiung congˊ soˊ			公共場所	公共場所做毋得食煙。	公共場所做毋得食煙。	公共場所不能抽菸。		社會關係與行為
2-583	合作	habzogˊ			合作	合作社 互相合作	合作社 互相合作	合作社 互相合作		社會關係與行為
2-586	限制	han zii			限制	戴屋下限制當多 厥腳行動無方便。	戴屋下限制盡多 厥腳行動無方便。	住家裡限制很多 他腳行動不方便。		社會關係與行為
2-591	行動	hangˊ tung			行動	講咧就愛遽遽行動	講咧就愛遽遽行動	說了就要快點行動		社會關係與行為
2-596	後哀	heu oiˊ			繼母	阿姆正過身, 阿爸就討後哀。	阿姆正過身, 阿爸就討後哀。	媽媽剛過世, 爸爸就娶繼母。		社會關係與行為
2-620	梟人	hiuˊ nginˊ			使詐欺人	這儕人盡會梟人, 你斯毋好分佢騙着。 佢愛參加新生訓練。	這儕人盡會梟人, 你斯毋好分佢騙着。 佢愛參加新生訓練。	這人很會騙人, 你可別被他騙了。 他要參加新生訓練。		社會關係與行為
2-627	訓練	hiun lien			訓練	日日訓練正毋會懶	日日訓練正毋會懶	每天訓練才不會怠惰		社會關係與行為
2-656	倚恃	iˊ sii			倚靠、信賴	做得倚恃	做得倚恃	可倚靠		社會關係與行為
2-690	邀請	ieuˊ qiangˊ			邀請	佢邀請偌去屋下寮。	佢邀請偌去屋下寮。	他邀請我去家裡玩。		社會關係與行為
2-692	要求	ieuˊ kiuˊ			要求	你提出个要求忒多。	你提出个要求忒多。	你提出的要求太多。		社會關係與行為
2-699	應承	inˊ siinˊ			承諾	係做毋着就毋好儘採應承人。	係做毋着就毋好儘採應承人。	如果做不到就不要隨便承諾別人。		社會關係與行為
2-703	約會	iogˊ fi			約會	著恁親, 愛去哪約會?	著恁親, 愛去哪約會?	穿那麼漂亮, 要去哪裡約會?		社會關係與行為
2-717	遊行	iuˊ hangˊ			遊行	雙十節遊行	雙十節遊行	雙十節遊行		社會關係與行為
2-733	相借問	xiongˊ jia mun			打招呼	堵着熟事人愛相借問, 正有禮貌。	堵着熟事人愛相借問, 正有禮貌。	遇到熟人要打招呼, 才有禮貌。		社會關係與行為
2-758	縱	jiungˊ			放任; 縱容	縱壞忒	縱壞核	寵壞了		社會關係與行為
2-759	縱子	jiungˊ ziiˊ			縱容孩子	縱子上壁	縱子上壁	姑息縱容		社會關係與行為
2-767	欺負	kiˊ fu			欺負	莫恁欺負人好無?	莫恁欺負人好無?	不要這麼欺負人好嗎?		社會關係與行為
2-788	勸話	kien va			勸告	愛聽世大人个勸話	愛聽世大人个勸話	要聽長輩的勸告		社會關係與行為
2-791	牽成	kienˊ siinˊ			提携	感謝你个牽成。	感謝你个牽成。	感謝你的提攜。		社會關係與行為
2-799	慶祝	kin zugˊ			慶祝	暗晡夜愛慶祝阿爸个生日。	暗晡夜愛慶祝阿爸个生日。	今晚要慶祝爸爸的生日。		社會關係與行為
2-800	強調	kiongˊ tiau			強調	佢強調佢無騙人。	佢強調佢無騙人。	他強調他沒騙人。		社會關係與行為
2-812	開容笑面	koiˊ iungˊ seu mien			笑容滿面	佢對人總係開容笑面。	佢對人總係開容笑面。	他對人總是笑容滿面。		社會關係與行為
2-817	苦毒	kuˊ tug			虐待	做毋得苦毒動物。	做毋得苦毒動物。	不可以虐待動物。		社會關係與行為
2-821	虧欠	kuiˊ kiam			虧欠	這生人無虧欠麼人	這生人無虧欠麼人	這輩子沒有虧欠誰		社會關係與行為
2-833	賴人	lai nginˊ			誣賴人	做毋得無證據就儘採賴人。	做毋得無證據就儘採賴人	不可以沒有證據就隨便誣賴人。		社會關係與行為
2-843	落仔	lau eˊ			騙子	落仔盡好騙老人家。	落仔盡好騙老人家。	騙子很愛騙老人。		社會關係與行為
2-869	撩	liauˊ			招惹、捉弄	緊撩人	緊撩人	一直捉弄人		社會關係與行為
2-870	撩人	liauˊ nginˊ			招惹人、捉弄人	緊撩人做麼个?	緊撩人做麼个?	幹嘛一直捉弄人?		社會關係與行為
2-880	聯絡	lienˊ log			聯絡	遽遽打電話同佢聯絡。	遽遽打電話同佢聯絡。	快點打電話跟他聯絡。		社會關係與行為
2-889	兩姊妹	liongˊ jiˊ moi			兩姊妹; 兩姊妹; 兩兄弟	阿英同厥哥兩姊妹正差一歲。	阿英同厥哥兩姊妹正差一歲。	阿英和他哥哥兩兄妹才相差一歲。		社會關係與行為
2-897	錄取	liug qiˊ			錄取	這擺考試, 佢高分錄取。	這擺考試, 佢高分錄取。	這次考試, 他高分錄取。		社會關係與行為
2-901	老妹婿	loˊ moi se			妹夫					社會關係與行為
2-902	老弟心白	loˊ taiˊ ximˊ kiuˊ			弟媳婦					社會關係與行為
2-903	老伯姆	loˊ bagˊ meˊ			老太太	行等來个老伯姆係麼儕?	行等來个老伯姆係麼儕?	走過來的老太太是誰?		社會關係與行為
2-904	老貨仔	loˊ fo eˊ			老傢伙	喊人老貨仔當無禮貌。	喊人老貨仔盡無禮貌。	叫人老傢伙佢沒禮貌。		社會關係與行為
2-924	鱸鰻仔	luˊ manˊ eˊ	鱸鰻頭	luˊ manˊ teuˊ	流氓	鱸鰻仔十分惡	鱸鰻頭十分惡	流氓很壞		社會關係與行為
2-926	攏人	lugˊ nginˊ			煩人	歸日仔攏人就	歸日仔攏人就	整天一直煩人最會!		社會關係與行為
2-930	毋插人(毋搭人)	nginˊ)			不理人	同佢講話就毋插人, 恁奇怪。	同佢講話就毋插人, 恁奇怪。	跟他說話都不理人, 真奇怪。		社會關係與行為
2-942	滿姑	manˊ guˊ			最小的姑姑					社會關係與行為

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-943	滿姨	man' i'			最小的姨媽					社會關係與行為
2-944	滿子	man' zii'			最小的兒子					社會關係與行為
2-966	民族	min' cug			民族	中華民族	中華民族	中華民族		社會關係與行為
2-985	無伴	mo' pan'			沒有伴	正降一隻定定，細人仔無伴好寮。	正降一隻定定，細人仔無伴好寮。	才生一個而已，小孩子沒有伴可以玩耍。		社會關係與行為
2-1007	問安(問候)	mun on' (mun heu)			問候	落門愛同爺哀問安。	落門愛同爺哀問安。	進門要向父母問安。		社會關係與行為
2-1033	齧	ngad'			吝嗇	這頭家齧到會死。	這頭家齧到會死。	這老闆吝嗇得要命。		社會關係與行為
2-1063	熱心	ngied xim'			熱心	阿爸十分熱心。	阿爸十分熱心。	爸爸非常熱心。		社會關係與行為
2-1069	年齡	ngien' lin'			年齡	這比賽係照年齡來分个。	這比賽係照年齡來分个。	這比賽是照年齡來分的。		社會關係與行為
2-1077	饒(~赦)	ngieu' (~sa)		ngiau' sa	原諒	犯重罪，饒赦毋得。	犯重罪，饒赦毋得。	犯重罪，不能原諒。		社會關係與行為
2-1079	認分	ngin fun			守本分	各人个命無共樣，愛認分。	各人个命無共樣，愛認分。	每個人的命運都不一樣，要守本分。		社會關係與行為
2-1101	誤會	ngu fi			誤會	這係一件誤會。	這係一件誤會。	這是一個誤會。		社會關係與行為
2-1115	奴才	nung' coi'			奴才	做爺哀儕異衰過，就像奴才樣仔。	今做爺哀儕盡衰過，就像奴才樣仔。	現在，做父母很可憐，就像奴才一樣。		社會關係與行為
2-1119	嬰兒仔	o' nga e'		o' nga e'	嬰兒	嬰兒仔當得人惜。	嬰兒仔盡得人惜。	嬰兒很得人疼。		社會關係與行為
2-1131	白食	pag siid			白吃	佢當輒去人屋下白食。	佢盡輒去人屋下白食。	他常常去別人家裡白吃。		社會關係與行為
2-1152	陪	pi'			陪伴	無閒陪你寮	無閒陪你寮	沒空陪你玩		社會關係與行為
2-1155	培養	pi' iong'			培養	你愛好好培養佢。	你愛好好培養佢。	你要好好培養他。		社會關係與行為
2-1175	膨風	pong fung'			吹牛	佢當會膨風，莫信佢！	佢盡會膨風，莫信佢！	他很會吹牛，不要相信他！		社會關係與行為
2-1188	歎雞肱	pun' gie' goi'			吹氣球，引申為吹牛之義	佢一日到暗歎雞肱，講話無人信。	佢一日到暗歎雞肱，講話無人信。	他一天到晚吹牛，講話沒人相信。		社會關係與行為
2-1193	且姆	qia' me'			親家母					社會關係與行為
2-1195	簽名	qiam' miang'			簽名	請在這格仔裡肚簽名。	請在這格仔裡肚簽名。	請在這格子裡簽名。		社會關係與行為
2-1199	請教	qiang' gau			請教	請教一下仔	請教一下仔	請教一下		社會關係與行為
2-1215	親家	qin' ga'			親家					社會關係與行為
2-1236	煞手	sad' su'			果決、乾淨俐落	佢做事當煞手。	佢做事盡煞手。	他工作很果決。		社會關係與行為
2-1257	細妹條仔	se moi tiau' e'			少女；年輕女孩	遠遠行過來个係一位細妹條仔。	遠遠行過來个係一位細妹條仔。	遠遠走過來的是一位少女。		社會關係與行為
2-1259	歲數	se sii			年紀	阿公歲數當大。	阿公歲數盡大。	祖父年紀很大。		社會關係與行為
2-1282	世大人	sii tai ngin'	大人儕	tai ngin' sa'	長輩	對世大人愛有禮貌。	對大人儕愛有禮貌。	對長輩要有禮貌。		社會關係與行為
2-1284	使上使下	sii' song' sii' ha'			呼來喚去	佢歸日仔分人使上使下。	佢歸日仔分人使上使下。	他整天被人呼來喚去。		社會關係與行為
2-1300	實話	siid fa			實話	佢認為佢無講實話。	佢認為佢無講實話。	我認為他沒說實話。		社會關係與行為
2-1325	說人	sod' ngin'			稱說(批評人或稱讚人)	誰人背後無人說，哪個人前不說人。(諺)	誰人背後無人說，哪個人前不說人。(諺)	哪一個人的背後沒有人說他閒話，哪一個人在他人面前不稱說(或批評)別人。		社會關係與行為
2-1332	上家下屋	song ga' ha' vug'			鄰居	上家下屋有來有去，感情當好。	上家下屋有來有去，感情盡好。	鄰居有來有往，感情很好。		社會關係與行為
2-1360	熟絡	sug log			熟悉	捉雞仔佢當熟絡 多練習就會熟絡	捉雞仔佢盡熟絡 多練習就會熟絡	捉雞他很熟練 多練習就會熟悉		社會關係與行為
2-1362	熟事	sug sii			熟識	佢兜熟事盡多年哩啲！	佢等熟事盡多年哩啲！	他們認識很多年了！		社會關係與行為
2-1363	叔伯兄弟	sug' bag' hiung' ti			堂兄弟					社會關係與行為
2-1364	叔伯姊妹	sug' bag' ji' moi			堂姊妹					社會關係與行為
2-1365	叔姆仔	sug' me' e'			面稱小叔之妻					社會關係與行為
2-1372	孫仔	sun' e'			孫子					社會關係與行為
2-1373	孫女	sun' ng'			孫女					社會關係與行為
2-1390	大人細子	tai ngin' se zii'			泛指大人和小孩	這餅仔大人細子都當好食。	這餅仔大人細子都盡好食。	這糕餅大人小孩都很愛吃。		社會關係與行為
2-1392	大嫂	tai so'	大阿嫂	tai a' so'	大嫂					社會關係與行為
2-1398	談話	tam' fa			談話	偷聽佢兩公婆个談話	偷聽佢兩公婆个談話	偷聽他們兩夫妻談話		社會關係與行為
2-1429	提供	ti' giung'			提供	這資料係頭家提供个。	這資料係頭家提供个。	這資料是老闆提供的。		社會關係與行為
2-1430	帖仔	tiab' e'			帖子、喜帖	佢昨晡日收着高中同學个帖仔。	佢昨晡日收着高中同學个帖仔。	我昨天收到高中同學的喜帖。		社會關係與行為
2-1439	調查	tiau' ca'			調查	你去調查一下到底麼个事情。	你去調查一下到底麼个事情。	你去調查一下到底是什麼事情。		社會關係與行為
2-1440	敵人	tid ngin'			敵人	佢兩儕冤家後變到敵人。	佢兩儕冤家後變到敵人。	他們兩個吵架後變成敵人。		社會關係與行為
2-1465	討皮痛	to' pi' tung			討打	這細人仔講毋聽，根本討皮痛。	這細人仔講毋聽，根本討皮痛。	這小孩講不聽，根本討打。		社會關係與行為
2-1470	代理	toi li'			代理	無?	無?	明天他請假，你代理他好嗎?		社會關係與行為
2-1473	推	toi'			推卸	推分別人	推分別人	推給別人		社會關係與行為
2-1474	推辭	toi' ci'			推辭	佢從來毋識推辭。	佢從來毋識推辭。	他從來不曾推辭。		社會關係與行為

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1477	團圓	tonˊ ienˊ			團圓	年三十暗晡食團圓飯。	年三十暗晡食團圓飯。	除夕夜要吃團圓飯。		社會關係與行為
2-1478	團體	tonˊ tiˊ			團體	這團體專門在救人个。	這團體專門在救人个。	這團體專門在救人。		社會關係與行為
2-1487	推薦	tuiˊ jien			推薦	逐儕都推薦佢去比賽。	每儕都推薦佢去比賽。	每個人都推薦他去比賽。		社會關係與行為
2-1499	佷亮	vaˊ ben			依靠	老阿婆盡衰過，無人好佷亮。	老阿婆盡衰過，無人好佷亮。	老婆婆很可憐，沒人可以依靠。		社會關係與行為
2-1548	姓	xiang			姓	請問你上姓？	請問你上姓？	請問你貴姓？		社會關係與行為
2-1549	名姓	miangˊ xiang			姓名	老哩！連自家名姓就毋識。	老哩！連自家名姓就毋識。	老了！連自己的名字都不認得。		社會關係與行為
2-1550	錫	xiangˊ			吸引	甜个莫放桌項，會錫蟻公。	甜个莫放桌項，會錫蟻公。	甜食不要放桌上，會吸引螞蟻。		社會關係與行為
2-1557	選擇	xienˊ ced			選擇	做好選擇就莫後悔	做好選擇就莫後悔	做好選擇就不要後悔		社會關係與行為
2-1560	心白	ximˊ kiuˊ			媳婦					社會關係與行為
2-1569	性別	xin ped			性別	有兜動物無分性別。	有兜動物無分性別。	有些動物不分性別。		社會關係與行為
2-1576	新親戚	xinˊ qinˊ qidˊ			新親戚、剛結的姻親	新親戚同媒人共桌坐	新親戚同媒人共桌坐	剛結的姻親和媒人坐同桌		社會關係與行為
2-1585	相爭	xiongˊ zangˊ			互相搶	佢兩姊妹相爭愛去市場。	佢兩姊妹相爭愛去市場。	他們兩姊妹互相搶著要去市場。		社會關係與行為
2-1589	相借問	xiongˊ jia mun			打招呼	上家下屋愛相借問	上家下屋愛相借問	鄰居要互相打招呼		社會關係與行為
2-1594	詐意仔(假意仔、假戲仔)	za i eˊ (gaˊ i eˊ 、gaˊ hi eˊ)	詐勢	za sii	假裝	阿姆緊喊佢，佢嘎詐意仔無聽着。	阿姆緊喊佢，佢嘎詐勢無聽着。	媽媽一直叫他，他卻假裝沒聽到。		社會關係與行為
2-1610	爭取	zenˊ qiˊ			爭取	自家个權利愛爭取	自家个權利愛爭取	自己的權利要爭取		社會關係與行為
2-1622	子女	ziiˊ ngˊ			子女	子女恁多，一定會大細心。	子女恁多，一定會大細心。	子女那麼多，一定會偏心。		社會關係與行為
2-1626	姊嫂	ziiˊ soˊ			妯娌					社會關係與行為
2-1638	證明	ziin minˊ			證明	愛仰仔證明分大家看?	愛仰仔證明分大家看?	要怎麼證明給大家看?		社會關係與行為
2-1654	做嬌(使妮)	zo gieuˊ (saiˊ naiˊ)			撒嬌	妹仔較會同爺哀做嬌。	妹仔過會同爺哀做嬌。	女兒比較會向父母撒嬌。		社會關係與行為
2-1665	作怪	zogˊ guai			作怪、耍花樣	盡會作怪	盡會作怪	很會耍花樣		社會關係與行為
2-1688	主動	zuˊ tung			主動	主動同人搵手	主動同人搵手	主動幫忙		社會關係與行為
2-1698	祝福	zugˊ fugˊ			祝福	祝福你平安順序。	祝福你平安順序。	祝福你平安順利。		社會關係與行為
2-1718	參觀	camˊ gonˊ			參觀	自由參觀	自由參觀	自由參觀		社會關係與行為
2-1719	創造	congˊ co			創造	創造出來	創造出來	創造出來		社會關係與行為
2-1724	發揮	fadˊ fiˊ			發揮	自由發揮	自由發揮	自由發揮		社會關係與行為
2-1737	年紀	ngienˊ gi			年紀	年紀大咧!好討咧!	年紀大咧!好討咧!	年紀大了!該娶了!		社會關係與行為
2-1745	強盜	kiongˊ to			強盜	捉強盜	捉強盜	捉強盜		社會關係與行為
2-1748	家官	gaˊ gonˊ			公公(丈夫之父)					社會關係與行為
2-1752	不孝子	budˊ hau ziiˊ			不孝子	阿明毋聽話，阿姆罵佢係不孝子。	阿明毋聽話，阿姆罵佢係不孝子。	阿明不聽話，媽媽罵他是不孝子。		社會關係與行為
2-4	恁久	anˊ giuˊ			這麼久，近來	仰會去恁久還言轉? 恁久無看着!	仰會去恁久還言歸? 恁久無看着!	怎麼去這麼久還沒回來? 好久不見!		時空與情狀副詞
2-16	半站仔	ban cam eˊ			中途	腳當瘦，到半站仔就行毋停動。	腳當瘦，到半站仔就行毋停動。	腳很瘦，半途就走不動。		時空與情狀副詞
2-18	半生人	ban senˊ nginˊ			大半輩子	佢用半生人正完成這本書。	佢用半生人正完成這本書。	他用大半輩子完成這本書。		時空與情狀副詞
2-27	包尾	bauˊ miˊ			泛指後面；最後	包尾出來个愛鎖門 本來講愛請假，包尾佢又講愛來。	包尾出來个愛鎖門 本來講愛請假，包尾佢又講愛來。	最後出來的要鎖門 本來說要請假，到最後他又說要來。		時空與情狀副詞
2-33	北片	bedˊ pienˊ			北邊	臺灣北片有當多國家。	臺灣北片有當多國家。	臺灣北邊有很多國家。		時空與情狀副詞
2-34	北方	bedˊ fongˊ			北方					時空與情狀副詞
2-55	邊脣(脣邊、脣項)	bienˊ sunˊ (sunˊ bienˊ 、 sunˊ hong)	脣口	siinˊ heuˊ	旁邊	企在阿爸邊脣	企在阿爸脣口	站在爸爸旁邊		時空與情狀副詞
2-75	...背	boi			...另一方	山背 屋背	山背 屋背	山後面 屋子後面		時空與情狀副詞
2-91	不時	budˊ siiˊ			不時、經常	不時會聽着厥聲	不時會聽着厥聲	經常會聽到他的聲音		時空與情狀副詞
2-98	當日(本日)	dongˊ ngidˊ (bunˊ ngidˊ)			當天	當日去，當日轉。	當日去，當日歸。	當天去，當天回。		時空與情狀副詞
2-157	昨暗晡(昨晡暗晡)	)			昨天晚上	昨暗晡去逛夜市	昨暗晡去逛夜市	昨晚去逛夜市		時空與情狀副詞
2-178	初二	cuˊ ngi			農曆初二	年初二轉妹家	年初二轉妹家	農曆初二回娘家		時空與情狀副詞
2-224	底	daiˊ			底部、尾部	腳底分蚊仔叮着 這隻月底係阿哥生日。	腳底分蚊仔叮着 這隻月底係阿哥生日	腳底被蚊子叮 這個月底是哥哥的生日。		時空與情狀副詞
2-225	底下	daiˊ haˊ			底下、下面	盒仔底下有兩張紙。	盒仔底下有兩張紙。	盒子下面有兩張紙。		時空與情狀副詞
2-242	恬恬仔	diamˊ diamˊ eˊ			不聲不響地；閉嘴、安靜	恬恬仔行入來 你恬恬!先莫講話。	恬恬仔行入來 你恬恬!先莫講話。	不聲不響地走進來 你安靜!先不要說話。		時空與情狀副詞
2-252	顛倒	dienˊ do			次序相反；反而	厥衫歸日顛倒著，自家就毋知。 想害人顛倒害着自家	厥衫歸日顛倒著，自家就毋知。 想害人顛倒害着自家	他的衣服穿反一整天了，自己都不知道。 想害人反而害到自己		時空與情狀副詞

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-262	當晝心	dong' zu xim'			正午時分	當晝心莫在外背晒。	當晝心莫在外背晒。	正午時分不要在外面晒。		時空與情狀副詞
2-263	當場	dong' cong'			當場	佢偷東西，當場分人捉着。	佢偷東西，當場分人捉着。	他偷東西，當場被人捉到。		時空與情狀副詞
2-265	當面	dong' mien			當面	有麼个話，大家出來當面講。	有麼个話，大家出來當面講。	有什麼話，大家出來當面講。		時空與情狀副詞
2-266	當年	dong' ngien'			當年	當年个契約，這下敢還有效？	當年个契約，這下敢還有效？	當年的契約，現在還有效嗎？		時空與情狀副詞
2-283	東片	dung' pien'			東邊	東片出天弓會晴。	東片出天弓會晴。	東邊出現彩虹會放晴。		時空與情狀副詞
2-284	東方	dung' fong'			東方					時空與情狀副詞
2-285	中央	dung' ong'			中央	田中央有起寮仔。	田中央有起寮仔。	田中央有蓋小屋。		時空與情狀副詞
2-325	非常	fi' song'			非常	血壓非常低	血壓非常低	血壓非常低		時空與情狀副詞
2-336	放勢仔(放勢)	fong se e' (biong se)			盡情地	時間當多，你做你放勢仔搞。	時間盡多，你做你放勢仔搞。	時間很多，你儘管盡情地玩。		時空與情狀副詞
2-372	加加減減	ga' ga' gam' gam'			或多或少	加加減減做兜仔	加加減減做兜仔	或多或少做一些		時空與情狀副詞
2-379	加減	ga' gam'			多多少少	加減賺	加減賺	多多少少賺點錢		時空與情狀副詞
2-385	隔夜	gag' ia			次夜	隔夜茶毒過蛇。	隔夜茶毒過蛇。	隔夜茶比蛇毒。		時空與情狀副詞
2-386	間日	gam ngid'			間隔一天	頭那毛間日洗一到就好。	頭那毛間日洗一到就好。	頭髮隔一天洗一次就好。		時空與情狀副詞
2-388	敢講(敢係)	gam' gong' (gam' he)			難道、難不成	天時敢講又愛轉冷哩？	天時敢講又愛轉冷哩？	天氣難道又要轉涼了嗎？		時空與情狀副詞
2-390	敢怕	gam' pa			恐怕	青紅燈恁多，敢怕會赴毋着車仔。	青紅燈恁多，敢怕會赴毋着車仔。	紅綠燈那麼多，恐怕會趕不上車子。		時空與情狀副詞
2-412	該跡位(該項)	ge jiaq' vi(ge hong)			那裡	該跡位有凳仔好坐。	該跡位有凳仔好坐。	那裡有椅子可坐。		時空與情狀副詞
2-422	幾久	gid' giu'	一久	id' giu'	多久	行到該片愛幾久？ 幾久洗一到車仔？	行到該片愛一久？ 一久洗一到車仔？	走到那邊要多久？ 多久洗一次車子？		時空與情狀副詞
2-465	見人就(～斯) ... 間肚(～項、～仔、間項)	gien ngin' qiu gien' du' (~hong、~e'、 gien' hong)			任何人就都...	這頭路毋係見人就做得个。	這頭路毋係見人就做得个。	這工作不是任何人都能做的。		時空與情狀副詞
2-468	緊緊	gin' gin'			房間裡	間肚有老鼠仔，老妹嚇到緊噉。	間肚有老鼠仔，老妹嚇到緊噉。	房間裡有老鼠，妹妹嚇到一直哭。		時空與情狀副詞
2-480	角項	gog' hong			趕快，很急	做麼个緊緊愛走？	做麼个緊緊愛走？	幹嘛那麼急著走？		時空與情狀副詞
2-513	趕早	gon' zo'			角落地方	角項掄看啊！應該有正著。	角項掄看啊！應該有正著。	角落翻找看看！應該有才對。		時空與情狀副詞
2-526	歸下(總下)	gui' ha(zung' ha)			趁早	愛出去奈還毋趕早，毋驚塞車係無？	愛出去奈還毋趕早，毋驚塞車係無？	要出去玩還不趁早，不怕塞車是嗎？		時空與情狀副詞
2-561	歸下晝	gui' ha' zu			全部	這糖仔歸下仔分佢買走。	這糖仔歸下仔分佢買走。	這糖果全部被他買走。		時空與情狀副詞
2-562	下把仔	ha ba' e'		ha ba' e'	整個下午	歸下晝無看着人 睡歸下晝	歸下晝無看着人 睡歸下晝	整個下午沒看到人 睡整個下午		時空與情狀副詞
2-575	下後(後下、後下仔)	ha heu(heu ha、heu ha e')			有時	下把仔會分佢譴死	下把仔會分佢譴死	有時會被他氣死		時空與情狀副詞
2-576	...				稍後	僱這下無閒，下後正教你。	僱這下無閒，下後正教你。	我現在沒空，稍後再教你。		時空與情狀副詞
2-578	...下	ha'			...地方，週邊	你在尋麼个？眠床下看有無。 伯公下、神棚下	你在尋麼个？眠床下看有無。 伯公下、神棚下	你在找什麼？床下面看有沒有。 土地公廟周邊、神龕周邊		時空與情狀副詞
2-588	閒時間節	han' sii' han' jied'			平時	閒時間節就愛加減做	閒時間節就愛加減做	平時就要多少做一點		時空與情狀副詞
2-633	好點點(好恬恬)	ho' diam' diam' (ho' diam' diam')			好端端地，突然間	好點點仰會毋見忒？	好點點仰會毋見核？	好端端地怎麼會不見？		時空與情狀副詞
2-643	海外	hoi' ngoi			海外	海外乜有客人，有兜仔還會講客話。	海外乜有客人，有兜仔還會講客話。	海外也有客家人，有些還會說客語。		時空與情狀副詞
2-652	...項	hong			...上	眠床項睡等 田項做事	眠床項睡等 田項做事	在床上躺著 在田裡工作		時空與情狀副詞
2-659	以來	i' loi'			以來	自古以來就恁仔	自古以來就恁仔	自古以來就這樣		時空與情狀副詞
2-662	這駁仔	ia' bog' e'			最近、這陣子	這駁仔菜價又起哩。	這駁仔菜價又起哩。	這陣子菜價又漲了。		時空與情狀副詞
2-663	這滿	ia' man'			這次、這回；此時	這滿佢愛去大陸奈。 這滿你愛仰仔解決？	這滿佢愛去大陸奈。 這滿你愛仰仔解決？	這次他們要去中國玩。 這次你要怎麼解決？		時空與情狀副詞
2-674	一年透天	id' ngien' teu tien'			一年到頭	佢當砸，一年透天就著短袖。	佢當砸，一年透天就著短袖。	他很強壯，一年到頭都穿短袖。		時空與情狀副詞
2-675	一時	id' sii'			一時	一時想毋着，想着正同你講。	一時想毋着，想着正同你講。	一時想不到，想到再跟你說。		時空與情狀副詞
2-676	一駁仔	id' bog' e'			一段時間	這下無錢，加一駁仔正講。	這下無錢，加一駁仔正講。	現在沒錢，過一段時間再說。		時空與情狀副詞
2-679	一生人	id' sen' ngin'			一生、一輩子	一生人就恁衰過	一生人就恁衰過	一生都那麼可憐		時空與情狀副詞
2-680	越來越...	ied loi' ied...			越來越...	臺北个人口越來越多。	臺北个人口越來越多。	臺北人口越來越多。		時空與情狀副詞
2-728	勻勻仔	iun' iun' e'			均勻地	錢愛勻勻仔使，毋好一到使淨淨。	錢愛勻勻仔使，毋好一到使淨淨。	錢要分配著使用，不要一次用光。		時空與情狀副詞
2-738	輒常(常常)	jiab song' (song' song')			常常	輒常搞電動搞到天光	輒常搞電動搞到天光	常常玩電動玩到天亮		時空與情狀副詞
2-750	進一步	jin id' pu			進一步	大家還有較進一步个想法無？	大家還有過進一步个想法無？	大家還有比較進一步的想法嗎？		時空與情狀副詞
2-770	其中	ki' zung'			其中	恁多隻裡背，其中有三隻係嫵个。	恁多隻裡背，其中有三隻係嫵个。	這麼多隻中，其中有三隻是母的。		時空與情狀副詞
2-801	強強(硬硬、偏偏)	kiong' kiong' (ngiang ngiang、pien' pien')			執意、強迫人去做能力不夠或不願意做的事	喊佢莫去，佢強強愛去。 上擺借佢一支筆，喊佢同筆拿來還，佢強強毋肯。	喊佢莫去，佢強強愛去。 上擺借佢一支筆，喊佢同筆拿來還，佢強強毋肯。	叫他不要去，他硬是要去。 上次借他一支筆，叫他把筆還來，他硬是不肯。		時空與情狀副詞
2-825	空間	kung' gien'			空間	樓頂空間恁闊，你做得放當多東西。	樓頂空間恁闊，你做得放當多東西。	樓頂的空間很寬闊，你可以放很多東西。		時空與情狀副詞

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-829	落尾(尾下)	lab` mi´ (mi´ ha)		lad` mi´	最後；後來(方位、時間)	落尾就走等去 落尾就轉屋下哩	落尾就走等去 落尾就歸屋下哩	最後跑著去 後來就回家了		時空與情狀副詞
2-881	臨臨仔	lim´ lim´ e`			極接近	這位恁狹，臨臨仔做兩隻間。	這位恁狹，臨臨仔做兩隻間。	這邊那麼狹窄，最多可以隔成兩間房間。		時空與情狀副詞
2-884	臨畫仔(臨畫邊、臨畫頭)	lim´ zu e` (lim´ zu bien´、lim´ zu teu´)	當畫邊	dong´ zu bien´	近中午	臨畫仔愛去領錢。	當畫邊愛去領錢。	近中午時要去領錢。		時空與情狀副詞
2-886	略略仔	liog liog e`			稍微	上擺跌倒个地方，還略略仔會痛。	上擺跌倒个地方，還略略仔會痛。	上次跌倒的地方，還稍微會痛。		時空與情狀副詞
2-888	兩對面	liong` dui mien			對面	佢兩儕戴兩對面。	佢兩儕戴兩對面。	他們兩人住對面。		時空與情狀副詞
2-890	兩下半	liong` ha ban			不久、一下子	佢當枱，一碗糜兩下半就食淨淨。	佢當枱，一碗糜兩下半就食淨淨。	他很餓，一碗粥一下子就吃光了。		時空與情狀副詞
2-919	來毋掣	loi` m` cad`			來不及、趕不上	就算你走較遽，乜來毋掣哩。	就算你走過遽，乜來毋掣哩。	就算你跑得再快，也來不及了。		時空與情狀副詞
2-936	馬上	ma´ song			馬上	馬上就到	馬上就到	馬上就到		時空與情狀副詞
2-946	旨得時	mang` ded` sii´			還早得很	旨得時啦!定定仔來。	旨得時啦!定定仔來。	還早得很啦!慢慢來。		時空與情狀副詞
2-948	密密	med med			連續不斷	佢密密同人借錢，毋知有還無?	佢密密同人借錢，毋知有還無?	他一直向人借錢，不知道有還錢嗎?		時空與情狀副詞
2-955	尾項	mi´ hong			尾部，後方；後來(方位、時間)	佢無在頭前，就係在尾項。 本來講好个，尾項又講佢無閒毋想去。	佢無在頭前，就係在尾項。 本來講好个，尾項又講佢無閒毋想去。	他不在前面，就在後面。 本來說好的，後來又說他沒空不想去。		時空與情狀副詞
2-978	無幾久	mo` gi` giu`	無一久	mo` id` giu`	沒多久	正轉無幾久定定 電話響無幾久	正轉無一久定定 電話響無一久	才剛回來沒多而己 電話響沒多久		時空與情狀副詞
2-994	莫	mog			別、勿	你手莫恁擦刁哪。	你手莫恁擦刁哪。	你手不要那麼愛戲弄人。		時空與情狀副詞
2-1018	南方	nam` fong´			南方					時空與情狀副詞
2-1019	南片	nam` pien`			南邊	臺灣个南片係菲律賓。	臺灣个南片係菲律賓。	臺灣的南邊是菲律賓。		時空與情狀副詞
2-1020	南部	nam` pu			南部	臺灣南部一旦就當熱。	臺灣南部一旦就盡熱。	臺灣南部一向都很熱。		時空與情狀副詞
2-1067	原在	ngien` cai			原先、原本	佢原在戴這，背尾正徙去別位。	佢原在戴這，背尾正徙去別位。	他原本住這裡，後來才搬去別的地方。		時空與情狀副詞
2-1070	年代	ngien` toi			年代	這係五零年代个流行歌仔。	這係五零年代个流行歌仔。	這是五零年代的流行歌。		時空與情狀副詞
2-1094	外國	ngoi gued`			外國	外國人	外國人	外國人		時空與情狀副詞
2-1096	外鄉(外地、外莊)	ngoi hong´ (ngoi ti、ngoi zong´)			外地	去外鄉打拚	去外鄉打拚	去外地打拚		時空與情狀副詞
2-1165	偏偏	pien´ pien´			偏偏	偏偏毋聽人講	偏偏毋聽人講	偏偏不聽人家說		時空與情狀副詞
2-1194	暫時	qiam sii´			暫時	這件事暫時旨愛同佢講。	這件事暫時旨愛同佢講。	這件事暫時不要跟他說。		時空與情狀副詞
2-1203	絕對	qied dui			絕對	厥話絕對聽毋得。	厥話絕對聽毋得。	他的話絕對聽不得。		時空與情狀副詞
2-1206	前	qien`			前	屋面前(空間) 前兩日(時間)	屋面前(空間) 前兩日(時間)	房子前面 前兩天		時空與情狀副詞
2-1209	盡好	qin ho`			最好	事情最好係像你講个恁樣。	事情最好係像你講个恁樣。	事情最好是你說的那樣。		時空與情狀副詞
2-1214	親身	qin´ siin´			親自	無法度親身過去	無法度親身過去	沒辦法親自過去		時空與情狀副詞
2-1217	親眼(親目)	qin´ ngien` (qin´ mug´)			親眼	親眼看着佢兩儕行入飯店。	親眼看着佢兩儕行入飯店。	親眼看著他們兩人走進飯店。		時空與情狀副詞
2-1235	煞煞仔	sad` sad` e`			儘速地、賣力的、積極的	你煞煞仔去做，毋好拖。	你煞煞仔去做，毋好拖。	你儘速去做，不要拖。		時空與情狀副詞
2-1251	星光半夜	sang´ gong´ ban ia	三更半夜	sam´ gong´ ban ia	三更半夜	逐日搞到星光半夜正轉	每日搞到三更半夜正歸	每天玩到三更半夜才回家		時空與情狀副詞
2-1272	小可仔	seu´ ko` e`			一些、輕微的	小可仔事情，緊張麼个?	小可仔事情，緊張麼个?	小事而已，緊張什麼?		時空與情狀副詞
2-1291	時代	sii´ toi			時代	這下麼个時代 思想恁老，會跔毋着時代。	這下麼个時代 思想恁老，會跔毋着時代。	現在什麼時代 思想那麼老舊，會跟不上時代。		時空與情狀副詞
2-1293	時時	sii´ sii´			不時，時時刻刻	阿姆時時在耳公脣唸	阿姆時時在耳公脣唸	媽媽不時在耳朵邊碎念		時空與情狀副詞
2-1294	時常(常時)	sii´ song´ (song´ sii´)			時常	細人仔時常恁仔攏人。	細人仔時常恁仔攏人。	小孩子時常煩人。		時空與情狀副詞
2-1296	世紀	sii gi			世紀	二十一世紀	二十一世紀	二十一世紀		時空與情狀副詞
2-1306	甚至(～於)	siim` zii (～i´)			甚至	佢毋止罵人，甚至打人。	佢毋止罵人，甚至打人。	他不只罵人，甚至打人。		時空與情狀副詞
2-1310	身邊	siin´ bien´			身邊	總統身邊有人保護	總統身邊有人保護	總統身邊有人保護		時空與情狀副詞
2-1375	脣項	sun` hong			旁邊	車仔脣項有兩包地坭。	車仔脣項有兩包地坭。	車子旁邊有兩包坭。		時空與情狀副詞
2-1393	大體(大概)(～仔)	tai ti` (tai koi´)(～e´)			大體、大概、大約、一般	大體來講	大體來講	大體來講		時空與情狀副詞
2-1403	偷偷仔	teu´ teu´ e`			偷偷地	做毋得偷偷仔摺筆擊去用。	做毋得偷偷仔摺筆擊去用。	不可以偷偷把筆拿去用。		時空與情狀副詞
2-1405	頭那頂	teu´ na` dang`			頭上	阿公頭那頂有白頭那毛。	阿公頭那頂有白頭那毛。	祖父頭上有白頭髮。		時空與情狀副詞
2-1406	頭日	teu´ ngid`			前一天；第一天	頭日就愛先去準備 年過忒頭日上班人還懶懶。	頭日就愛先去準備 年過忒頭日上班人還懶懶。	前一天就要先去準備 過完年第一天上班人還很懶散。		時空與情狀副詞
2-1412	頭到	teu´ do			剛才；第一次	頭到同你講个，有問題無? 頭到食着這菜	頭到同你講个，有問題無? 頭到食着這菜	剛才跟你說的，有問題嗎? 第一次吃這道菜		時空與情狀副詞
2-1413	頭過	teu´ go			以前	頭過無電視好看	頭過無電視好看	以前沒有電視可以看		時空與情狀副詞
2-1414	頭一擺(頭頭擺)	teu´ id` bai´ (teu´ teu´ bai´)			第一次	頭一擺看佢謔到恁樣。	頭一擺看佢謔到恁樣。	第一次看他氣成這樣。		時空與情狀副詞

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1459	定定仔	tin tin e`			沉著穩定的；慢慢的	定定仔食，莫哽着咧！	定定仔食，莫哽着咧！	慢慢吃，不要噎到了！		時空與情狀副詞
2-1462	昶	tiong`			太...	昶熱	昶熱	太熱		時空與情狀副詞
2-1466	脫體	tod` ti`			特別，非常	脫體有名	脫體有名	非常有名		時空與情狀副詞
2-1495	通體(通盤)	tung` ti` (tung` pan`)			全部	這通體分你帶轉去。	這通體分你帶歸去。	這全部讓你帶回去。		時空與情狀副詞
2-1506	位所	vi so`			地方	這位所起飯店當好。	這位所起飯店盡好。	這地方蓋飯店很好。		時空與情狀副詞
2-1514	往擺(曩擺)	vong` bai` (nun bai`)			往常，指過去的經驗	往擺無人敢恁樣講	往擺無人敢恁樣講	過去沒人敢這麼說		時空與情狀副詞
2-1538	西方	xi` fong`			西方	西方膠東方个文化差當多。	西方膠東方个文化差盡多。	西方和東方的文化差很多。		時空與情狀副詞
2-1539	西片	xi` pien`			西邊	日頭對西片落山。	日頭對西片落山。	太陽從西邊下山。		時空與情狀副詞
2-1541	西部	xi` pu			西部	台灣西部多平洋。	台灣西部多平洋。	臺灣西邊很多平原。		時空與情狀副詞
2-1602	嶄然	zam` ien`			相當、十分	嶄然好膽	嶄然好膽	膽子相當大		時空與情狀副詞
2-1609	側賺	zed` iam`			指腰部兩側旁邊，後引申指事物的側面、側邊。	熱天當翁，側賺下把仔會生熱痲仔。	熱天盡翁，側賺下把仔會生熱痲仔。	夏天很悶熱，腰側有時會長痲子。		時空與情狀副詞
2-1617	朝晨	zeu` siin`			早晨	逐朝晨去公園。	每朝晨去公園。	每天早上去公園。		時空與情狀副詞
2-1619	至少	zii seu`			至少	至少佢還異乖	至少佢還異乖	至少他還很乖		時空與情狀副詞
2-1659	早兜仔	zo` deu` e`			早日、早點	早兜仔轉來！莫奈到毋知好轉。	早兜仔轉來！莫奈到毋知好歸。	早點回來！不要玩到忘記回家。		時空與情狀副詞
2-1660	早期	zo` ki`			最初、早期	這公司早期緊了錢，背尾正有賺錢。	這公司早期緊了錢，背尾正有賺錢。	這公司早期一直虧錢，後來才有賺錢。		時空與情狀副詞
2-1661	早慢	zo` man			遲早、早晚	這頭路早慢愛做，毋好緊拖。 使錢毋知痛，早慢會橫笏。	這頭路早慢愛做，毋好緊拖。 使錢毋知痛，早慢會橫笏。	這工作遲早要做，不要一直拖。 不謹慎用錢，早晚會破產。		時空與情狀副詞
2-1662	早暗	zo` am			早晚	做壞事早暗會分警察捉着。。	做壞事早暗會分警察捉着。	做壞事遲早會被警察捉到。		時空與情狀副詞
2-1663	左右	zo` iu			左右，表示約略之數	差毋多兩點鐘左右	差毋多兩點鐘左右	差不多兩小時左右		時空與情狀副詞
2-1680	晝	zu			晚、遲	忒晝哩!會赴毋着咧!	忒晝哩!會赴毋着咧!	太遲了！快趕不及了！		時空與情狀副詞
2-1711	總算	zung` son			總算	總算分佢考着先生	總算分佢考着先生	總算讓他考上教師		時空與情狀副詞
2-1712	總有	zung` iu` id` ngid`			總有	煞猛打拚，總有出頭个一日。	煞猛打拚，總有出頭个一日。	努力打拚，總有出頭的一天。		時空與情狀副詞
2-1716	中部	zung` pu			中部	氣象講中部會落大雨。	氣象講中部會落大雨。	氣象說中部會下大雨。		時空與情狀副詞
2-1732	期間	ki` gien`			期間	阿爸無在屋下个期間，你愛聽話。	阿爸無在屋下个期間，你愛聽話。	爸爸不在家這段期間，你要聽話。		時空與情狀副詞
2-1735	旨使	mang` sii`	還毋使	han` m` sii`	還不用	日仔還恁久，還旨使決定無相干。	日仔還恁久，還毋使決定無相干。	日子還長，還不用做決定沒關係。		時空與情狀副詞
2-1743	地區	tiki`			地區	這地區輒輒做大水。	這地區輒輒做大水。	這地區常常淹水。		時空與情狀副詞
2-1751	隔日	gag` ngid`			隔天	阿姊今晡日下南，隔日就會轉來。	阿姊今晡日下南，隔日就會歸來。	姐姐今天南下，隔天就會回來。		時空與情狀副詞
2-1754	做儘	zo qin			全部	這做儘分你拿轉去，毋使恁細義。	這做儘分你拿歸去，毋使恁細義。	這全部給你拿回去，不用那麼客氣。		時空與情狀副詞
2-1759	上滿	song man`			上次	上滿同佢共下去食酒	上滿同佢共下去食酒	上次和他一起去喝喜酒		時空與情狀副詞
2-5	盍過	ang go	還過	han` go	再	係盍過講，佢斯會謔。	係還過講，佢斯會謔。	若再說，他可是會生氣的。	盍，暫用字	特殊詞類
2-44	比將	bi` jiong`			比如	臺灣出當多水果，比將講黃梨、西瓜。	臺灣出盡多水果，比將講黃梨、西瓜。	臺灣出產很多水果，比如說鳳梨、西瓜。		特殊詞類
2-45	比論講	bi` lun gong`			打比方、比如說	買食个東西愛注意，比論講有過期無？ 還係加添麼个化學品無？	買食个東西愛注意，比論講有過期無？ 還係加添麼个化學品無？	買食物要注意，比如說有沒有過期？或是有添加什麼化學物嗎？		特殊詞類
2-87	不管	bud` gon`			不論、不管	不管仰仔，你還係愛來。	不管仰仔，你還係愛來。	無論如何，你還是要來。		特殊詞類
2-95	本成	bun` sang`			原來、原本	本成愛去，背尾無去。	本成愛去，背尾無去。	原本要去，後來沒去。		特殊詞類
2-218	打白講	da` pag gong`	講白來	gong` pag loi`	坦白說	係同先生打白講，佢毋會處罰你。 打白講，佢其實無想去。	係同先生打白講，佢毋會處罰你。 講白來，佢其實無想去。	如果跟老師坦白說，他不會處罰你。 坦白說，我其實無想去。		特殊詞類
2-347	互相	fu xiong`			互相	兩兄弟愛互相照顧。	兩兄弟愛互相照顧。	兩兄弟要互相照顧。		特殊詞類
2-410	該...	ge			那麼(表示轉折語氣)	頭下緊喊肚飢，該你仰毋先去食飯呢？ 毋好再過搞! 有閒再過來寮。	頭下緊喊肚飢，該你仰毋先去食飯呢？ 毋好再過搞! 有閒再過來寮。	剛剛一直喊肚子餓，那你怎麼不先去吃飯呢？ 不要再玩了! 有空再來玩。		特殊詞類
2-497	再過	zai go			再	佢當會食，再過食十碗也毋會飽。 無帶着錢，高不將先同你借，天光日還你。	佢盡會食，再過食十碗也毋會飽。 無帶着錢，高不將先同你借，天光日還你。	他很會吃，再吃十碗也不會飽。		特殊詞類
2-504	高不將	go` bud` jiong`			不得已	歸碗兜去食 歸隻、歸埕、歸日	歸碗兜去食 歸隻、歸埕、歸日	沒帶錢，不得已先跟你借，明天還你。 整碗端去吃 整隻、整塊、整天		特殊詞類
2-559	歸	gui`			整(個)	歸碗兜去食 歸隻、歸埕、歸日	歸碗兜去食 歸隻、歸埕、歸日	整碗端去吃 整隻、整塊、整天		特殊詞類
2-585	限勢..還	han sii ..han`			已經..還	限勢佢就當無閒，你還緊尋佢做麼个？	限勢佢就盡無閒，你還緊尋佢做麼个？	他已經很忙了，你還一直找他做什麼？		特殊詞類
2-593	係無	he mo`			不然...	錢愛袋好，係無跌忒就該死囉！	錢愛袋好，係無跌核就該死囉！	錢要帶好，不然掉了就完蛋囉！		特殊詞類
2-623	向...	hiong			往；向	向東片看出去，就係玉山。	向東片看出去，就係玉山。	往東邊看出去，就是玉山。		特殊詞類

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-677	一旦	id` dan`			向來	琉球一旦就係中國个土地。	琉球一旦就係中國个土地。	琉球向來是中國的土地。		特殊詞類
2-757	將就	jióng` qiu			只好、乾脆	吾屋下還一千擔，將就這兜全部分你啦!	吾屋下還一千擔，將就這兜全部分你啦! 係無位仔好坐，將就企等看。	我家裡還有一大堆，乾脆這些全部給你啦! 如果沒位子可以坐，只好站着看。		特殊詞類
2-929	毋當	m` dong			不如	歸日仔在屋下看電視，毋當出去行行仔。	歸日仔在屋下看電視，毋當出去行行仔。	整天在家裡看電視，不如出去走走。 人美不如命好		特殊詞類
2-932	毋單止	m` dan` zii`			不只	賊仔毋單止佢一儕。	賊仔毋單止佢一儕。	小偷不只他一個。		特殊詞類
2-934	毋管	m` gon`			不論、不管	毋管仰仔，你還係愛同佢搵手。	毋管仰仔，你還係愛同佢搵手。	無論如何，你還是要幫我。		特殊詞類
2-995	莫講	mog` gong`			不用說	莫講別人，你自家乜共樣!	莫講別人，你自家乜共樣!	別講別人，你自己也一樣!		特殊詞類
2-1021	難怪	nan` guai			難怪	佢兩儕係雙生仔，難怪生到恁相像。	佢兩儕係雙生仔，難怪生到恁相像。	他們兩人是雙胞胎，難怪長得那麼像。		特殊詞類
2-1083	人講	ngin` gong`			所謂	影!	人講个「捉貓子，看貓嫲」，正式有影!	所謂「捉小貓，看貓媽」，果真!		特殊詞類
2-1161	避免	pid` mien`			以免	愛細義避免危險	愛細義避免危險	要小心以免危險		特殊詞類
2-1207	曾有	qien` iu`	敢有	gam` iu`	有……嗎	書店曾有賣這本書?	書店敢有賣這本書?	書店有賣這本書嗎?		特殊詞類
2-1219	就算	qiu` son			就算、即使	就算走無路去，乜做毋得去偷去搶。 愛買菜嘅無帶着錢	就算走無路去，乜做毋得去偷去搶。 愛買菜嘅無帶着錢	就算處境窘困，也不可以去偷去搶。 要買菜卻沒帶錢		特殊詞類
2-1223	噯	sa			卻；怎麼	佢又毋識去過，噯會知愛帶麼个?	佢又毋識去過，噯會知愛帶麼个?	我又沒去過，怎麼會知道要帶什麼?		特殊詞類
2-1224	續等	sa` den`			接著	續等就交分你收尾	續等就交分你收尾	接著就交給你收尾		特殊詞類
2-1225	續手	sa` su`			接續	你膠碗收掙，續手洗洗啊!	你膠碗收掙，續手洗洗啊!	你把碗收拾起來，接著洗一洗!		特殊詞類
2-1299	實在係	siid` cai` he			簡直是	賣烏心油个生理人，實在係害死人!	賣烏心油个生理人，實在係害死人!	賣黑心油的商人，簡直是害死人!		特殊詞類
2-1458	定定	tin` tin`			而已	正恁多仔定定，毋罇大家食。	正恁多仔定定，毋罇大家食。	才這麼多而已，不夠大家吃。		特殊詞類
2-1627	之間	zii` gien`			之間	這係佢兩儕之間个问题，你毋好插。	這係佢兩儕之間个问题，你毋好插。	這是他們兩個之間的問題，你不要介入。		特殊詞類
2-1714	總講(～一句)	zung` gong` (~id` gi)			總而言之、無論如何	總講就係恁仔	總講就係恁仔	總而言之就是這樣		特殊詞類
2-1746	但係	tan` he			但是	佢當發，但係佢無閒使。	佢盡發，但係佢無閒使。	他很有錢，但是沒空花。		特殊詞類
2-1756	檢採	giam` cai`	係準講(準講)	he` zun` gong` (zun` gong`)	萬一、如果	檢採佢無來，愛仰結煞正好?	係準講佢無來，愛仰結煞正好?	萬一他沒來，要怎麼辦才好?		特殊詞類
2-1757	該載	goi` zai			幸好、幸虧	車仔撞壞做得買過，該載人無著傷。	車仔撞壞做得買過，該載人無著傷。	車子撞壞可以再買，幸好人沒受傷。		特殊詞類
2-21	班機	ban` gi`			班機	風搓來，所有班機停忒。	風搓來，所有班機停核。	颱風來了，所有的班機都停飛。		通訊、建設與交通
2-118	噪音	cau` im`			噪音	降低噪音	降低噪音	降低噪音		通訊、建設與交通
2-146	自動化	cii` tung` fa			自動化	生產自動化，又遽又好。	生產自動化，又遽又好。	生產自動化，又快又好。		通訊、建設與交通
2-165	傳真	con` ziin`			傳真	資料傳真過來，收着會同你講。	資料傳真過來，收着會同你講。	資料傳真過來，收到會跟你說。		通訊、建設與交通
2-191	出發	cud` fad`			出發	你哪久愛出發?	你哪久愛出發?	你何時要出發?		通訊、建設與交通
2-193	出境	cud` gin			出境	限制出境	限制出境	限制出境		通訊、建設與交通
2-195	出口	cud` kieu`			出口	臺灣个水果出口到世界。 佢嘴當壞，輒輒出口傷人。	臺灣个水果出口到世界。 佢嘴盡壞，輒輒出口傷人。	臺灣的水果出口到全世界。 他的嘴巴很壞，常常出口傷人。		通訊、建設與交通
2-270	塞着	sed` do`			堵塞、不通順	水槽空仔塞着，全毋會通。	水槽空仔塞着，全毋會通。	水槽堵塞，完全不通。		通訊、建設與交通
2-329	火車路	fo` ca` lu			鐵路	阿里山火車路	阿里山火車路	阿里山鐵路		通訊、建設與交通
2-330	火車嫲	fo` ca` ma`	火車頭	fo` ca` teu`	火車頭	老式个火車嫲	老式个火車頭	老式火車頭		通訊、建設與交通
2-346	護照	fu` zeu			護照	好得有人拈着若護照。	好得有人拈着若護照。	還好有人檢到你的護照。		通訊、建設與交通
2-365	紅毛泥橋(水泥橋)	fung` mo` nai` kieu` (sui` nai` kieu`)			水泥橋	紅毛泥橋分水打忒。	紅毛泥橋分水打核。	水泥橋被水沖壞。		通訊、建設與交通
2-409	交通	gau` tung`			交通	交通方便	交通方便	交通方便		通訊、建設與交通
2-415	寄	gi			寄	寄信仔	寄信仔	寄信		通訊、建設與交通
2-461	建設	gien` sad`			建設	基礎建設 建設國家	基礎建設 建設國家	基礎建設 建設國家		通訊、建設與交通
2-506	高速公路	go` sug` gung` lu			高速公路					通訊、建設與交通
2-536	港口	gong` heu` / kieu`			港口	港口有大條船仔出入。	港口有大條船仔出入。	港口有大艘的船隻出入。		通訊、建設與交通
2-573	公路	gung` lu			公路	蘇花公路	蘇花公路	蘇花公路		通訊、建設與交通
2-601	汽油	hi` iu`			汽油	汽油這駁仔緊起價。	汽油這駁仔緊起價。	汽油這陣子一直漲價。		通訊、建設與交通
2-603	起屋	hi` vug`			蓋房子	滿哪仔起屋	滿哪仔起屋	到處蓋房子		通訊、建設與交通
2-604	起	hi`			建造(房舍、廟宇等)	起大樓 這片个屋仔緊起緊高。	起大樓 這片个屋仔緊起緊高。	建造大樓 這邊的房子越蓋越高。		通訊、建設與交通
2-645	海關	hoi` guan`			海關	出國愛過海關	出國愛過海關	出國要過海關		通訊、建設與交通
2-651	巷	hong			巷	仁愛路三巷五號	仁愛路三巷五號	仁愛路三巷五號		通訊、建設與交通
2-697	音響	im` hiong`			音響	這音響當湛，毋過無便宜。	這音響盡湛，毋過無便宜。	這音響很好，不過不便宜。		通訊、建設與交通
2-718	郵局	iu` kiug			郵局	郵局乜做得領錢	郵局乜做得領錢	郵局也可以領錢		通訊、建設與交通
2-719	郵票	iu` peu`		iu` peu	郵票	寄信仔愛貼郵票。	寄信仔愛貼郵票。	寄信要貼郵票。		通訊、建設與交通

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-796	轎車(矮嫲仔)	kieu ca' (ai' ma' e')		geu' ca'	轎車	駛轎車 科技大學 科技進步	駛轎車 科技大學 科技進步	開轎車 科技大學 科技進步		通訊、建設與交通
2-809	科技	ko' gi'			科技	科技大學 科技進步	科技大學 科技進步	科技大學 科技進步		通訊、建設與交通
2-898	錄音	liug im'			錄音	錄音筆	錄音筆	錄音筆		通訊、建設與交通
2-922	路口	lu heu'			路口	十字路口	十字路口	十字路口		通訊、建設與交通
2-928	輪船(火船)	lun' son' (fo' son')			輪船	愛出國,坐輪船較久。	愛出國,坐輪船過久。	要出國,坐輪船比較久。		通訊、建設與交通
2-937	碼頭	ma' teu'			碼頭	碼頭停當多船仔。	碼頭停盡多船仔。	碼頭停靠很多船隻。		通訊、建設與交通
2-970	明信片	min' xin pien'			明信片	收着一張明信片	收着一張明信片	收到一張明信片		通訊、建設與交通
2-1055	入境	ngib gin			入境	入境手續	入境手續	入境手續		通訊、建設與交通
2-1081	人口	ngin' kieu'			人口	臺灣个人口有兩千三百萬。	臺灣个人口有兩千三百萬。	臺灣的人口有兩千三百萬。		通訊、建設與交通
2-1145	標語	peu' ngi'			標語	危險个位所會有標語。	危險个位所會有標語。	危險的地方會有標語。		通訊、建設與交通
2-1232	設	sad'			設立	設一臺機器在這,當方便。	設一臺機器在這,盡方便。	設一臺機器在這裡,很方便。		通訊、建設與交通
2-1234	設備	sad' pi			設備	這餐廳設備嶄新高級。	這餐廳設備嶄新高級。	這餐廳設備相當高級。		通訊、建設與交通
2-1336	上網	song' miong'			上網	用手机仔上網盡利便。	用手机仔上網盡利便。	用手机上網很方便。		通訊、建設與交通
2-1355	收音機	su' im' gi'			收音機	聽收音機	聽收音機	聽收音機		通訊、建設與交通
2-1401	透到	teu do			通往	這條細路仔直直行,會透到高速公路。	這條細路仔直直行,會透到高速公路。	這條小路直走,會通到高速公路。		通訊、建設與交通
2-1443	電	tien			電	停電、無電	停電、無電	停電、沒電		通訊、建設與交通
2-1446	電車	tien ca'			電車	日本當多人坐電車上班。	日本盡多人坐電車上班。	日本很多人坐電車上班。		通訊、建設與交通
2-1447	電池	tien cii'			電池	時鐘个電池無電哩。	時鐘个電池無電哩。	時鐘的電池沒電了。		通訊、建設與交通
2-1448	電器	tien hi			電器	用電器愛注意	用電器愛注意	用電器要注意		通訊、建設與交通
2-1450	電臺	tien toi'			電臺	廣播電臺	廣播電臺	廣播電臺		通訊、建設與交通
2-1494	通過	tung' go			通過	佢通過這擺認證考試。	佢通過這擺認證考試。	他通過這次認證考試。		通訊、建設與交通
2-1565	信仔	xin e'			信件	吾信仔,你敢有收着?	吾信仔,你敢有收着?	我的信,你有收到嗎?		通訊、建設與交通
2-1591	修整	xiu' zang'			修建	屋仔戴恁多年,久久愛修整一到。	屋仔戴恁多年,久久愛修整一到。	屋子住那麼多年,久久要修建一次。		通訊、建設與交通
2-1614	走廊(巷路)	zeu' long' (hong lu)			走廊	莫在走廊項逐來逐去。	莫在走廊項逐來逐去。	不要在走廊上追來追去。		通訊、建設與交通
2-1728	建立	gien lib			建立	建立關係 建立制度	建立關係 建立制度	建立關係 建立制度		通訊、建設與交通
2-1739	城市	sang' sii			城市	這城市人當多。	這城市人盡多。	這城市人很多。		通訊、建設與交通
2-1742	速度	sug' tu			速度	若車仔速度仰恁慢? 佢做事速度當遽。	若車仔速度仰恁慢? 佢做事速度盡遽。	你的車子速度怎麼這麼慢? 他工作速度很快。		通訊、建設與交通
2-14	拜年	bai ngien'			拜年	去人屋下拜年愛攞等路去。	去人屋下拜年愛攞等路去。	去別人家裡拜年要帶伴手禮。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-15	拜天公	bai tien' gung'			謝天、拜天公	拜天公愛燒金	拜天公愛燒金	拜天公要燒金紙		歲時祭儀、習俗與宗教
2-30	包禮	bau' li'			包禮	去食酒,愛包禮。	去食酒,愛包禮。	去喝喜酒,要包禮。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-46	庇佑	bi' iu			庇佑	好得神明庇佑,佢正無事情。	好得神明庇佑,佢正無事情。	幸好神明庇佑,他才平安無事。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-164	傳香火(傳香煙)	con' hiong' fo' (con' hiong' ien')			傳宗接代	望俵仔結婚傳香火	望俵仔結婚傳香火	指望兒子結婚傳宗接代		歲時祭儀、習俗與宗教
2-171	長山(唐山)	cong' san' (tong' san')			指大陸原鄉	厥屋下个來臺祖係對長山來个。	厥屋下个來臺祖係對長山來个。	他家的來臺祖是從唐山來的。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-188	出山(還山)	cud' san' (van' san')			出殯	阿婆拜六出山	阿婆拜六出山	祖母星期六出殯		歲時祭儀、習俗與宗教
2-223	戴孝	dai hau			服喪	屋下有人過身愛戴孝。	屋下有人過身愛戴孝。	家裡有人過世要服喪。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-248	跌無筊	died' mo' gau			求助於神明卻得不到答案	逐擺敬阿公婆就跌無筊。	每擺敬阿公婆就跌無筊。	每次拜祖先都擲不到聖筊。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-250	跌聖筊(跌筊仔)	died' sm' gau (died' gau e')			擲筊以卜吉凶	去廟項跌聖筊	去廟項跌聖筊	去廟裡擲筊		歲時祭儀、習俗與宗教
2-276	對歲	dui se			週歲	同細人仔做對歲	同細人仔做對歲	替小孩過週歲		歲時祭儀、習俗與宗教
2-351	佛教	fud gau			佛教	阿公信佛教	阿公信佛教	祖父信佛教		歲時祭儀、習俗與宗教
2-359	婚姻	fun' im'			婚姻	大家異看好這段婚姻。	大家異看好這段婚姻。	大家特別看好這段婚姻。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-362	風水	fung' sui'			墳墓	下禮拜愛掛紙,去風水摺草仔劈劈仔。	下禮拜愛掛紙,去風水摺草仔劈劈仔。	下星期要掃墓,去墳墓把草除一除。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-363	風俗	fung' xiug			風俗	傳統風俗	傳統風俗	傳統風俗		歲時祭儀、習俗與宗教
2-402	教堂	gau tong'			教堂	去教堂做禮拜	去教堂做禮拜	去教堂做禮拜		歲時祭儀、習俗與宗教

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-426	基督教	gi' dug` gau			基督教	佢信基督教。	佢信基督教。	他信基督教。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-460	結親家	gied` qin` ga`	結親	giad` qin`	兩家結為親戚	兩家人結親家	兩家人結親	兩家結為親戚		歲時祭儀、習俗與宗教
2-501	過定(定婚)	go tin(tin fun`)			訂婚	下隻月老妹就愛過定。	下隻月老妹就愛過定。	下個月妹妹就要訂婚。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-574	公廳	gung` tang`	廳下	tang` ha`	公廳(供奉祖先牌位的正廳)	過節愛去公廳拜祖先。	過年過節愛去廳下拜祖先。	過節要去公廳拜祖先。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-626	奠儀(香儀、白包)	tien ngi` ( hiong` ngi` 、 pag bau`)			奠儀、白包	做歪事愛包奠儀。	做歪事愛包奠儀。	出席喪禮要包奠儀。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-721	閏年	iun ngien`			閏年	今年係閏年。	今年係閏年。	今年是閏年。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-724	閏月	iun ngied			閏月	三年一到閏月	三年一擺閏月	三年一次閏月		歲時祭儀、習俗與宗教
2-744	節日	jied` ngid`			節日	天穿日係客人正有个節日。	天穿日係客人正有个節日。	天穿日是客家人才有的節日。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-802	舊曆(農曆)	kiu lag (nung` lag)			舊曆	舊曆過年	舊曆過年	農曆過年		歲時祭儀、習俗與宗教
2-814	看風水	kon fung` sui`			看地理	買屋愛看風水。	買屋愛看風水。	買房子要看風水。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-854	離婚	li` fun`			離婚	離婚過後，細人仔跣阿姆。	離婚過後，細人仔跣阿姆。	離婚過後，小孩跟著媽媽。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-865	祭天穿	liau tien` con`			天穿日休息	客人有祭天穿个風俗。	客人有祭天穿个風俗。	客家人有天穿日休息的習俗。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-956	尾牙	mi` nga`			尾牙	食尾牙	食尾牙	吃尾牙		歲時祭儀、習俗與宗教
2-983	無閒時節	mo` han` sii` jied`			忙碌的時候	這站仔工廠無閒時節，想請假當難。	這站仔工廠無閒時節，想請假盡難。	這陣子是工廠忙碌的時候，想請假很難。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1008	問卜	mun bug`			問卜	求神問卜	求神問卜	求神問卜		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1048	拈香	ngiam` hiong`			吊唁(弔喪)	人過身愛去拈香。	人過身愛去拈香。	人過世要去吊唁。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1052	迎神	ngiang` siin`			迎神	初四愛迎神。	初四愛迎神。	初四要迎神。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1071	元旦	ngien` dan			元旦	元旦升旗典禮	元旦升旗典禮	元旦升旗典禮		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1072	年節	ngien` jied`			逢年過節	見年節就愛拜神明。	見年節就愛拜神明。	逢年過節就要拜神明。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1073	年三十暗晡	ngien` sam` siib am bu`			除夕夜	年三十暗晡該日愛食團圓飯。	年三十暗晡該日愛食團圓飯。	除夕夜那天要吃團圓飯。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1074	年三十	ngien` sam` siib			除夕	年三十該日盡無閒。	年三十該日盡無閒。	除夕那天很忙。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1140	辦桌	pan zog`			設宴請客	辦桌請人客 辦桌个菜罔罔仔	辦桌請人客 辦桌个菜罔罔仔	設宴請客的菜還可以		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1198	請神	qiang` siin`			請神	做鬧熱愛請神。	做鬧熱愛請神。	辦大型迎神活動要請神。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1201	清明	qiang` miang`			清明	清明愛掛紙	清明愛掛紙	清明節要掃墓		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1243	三牲	sam` sen`			含三種牲類之祭品	用三牲拜阿公婆	用三牲拜阿公婆	用含三種牲類之祭品祭拜祖先		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1308	聖筊	siin gau			聖筊(一陰一陽)	見擺佢跌就會聖筊。	見擺佢跌就會聖筊。	每次他擲筊都會擲聖筊。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1319	聖蹟亭(字紙亭、敬字亭)	siin jiaq` /jid` tin` (sii zii` tin` 、 gin sii tin`)	惜字亭	xiaq` sii tin`	聖蹟亭	聖蹟亭係古蹟。	惜字亭係古蹟。	聖蹟亭是古蹟。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1452	天穿日	tien` con` ngid`			天穿日(農曆正月二十日)	天穿日愛祭天穿。	天穿日愛祭天穿。	天穿日要休息。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1453	天主教	tien` zu` gau			天主教	阿哥信天主教。	阿哥信天主教。	哥哥信天主教。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1454	天堂	tien` tong`			天堂	天堂同地獄	天堂同地獄	天堂和地獄		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1552	消忒	xiau` ted`	消核	xiau` hed`	過世	厥老公分車仔撞消忒去。	厥老公分車仔撞消核去。	他老公被車子撞死了。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1568	信仰	xin ngiong`			信仰	偈同佢無共信仰。	偈同佢無共信仰。	我和他信仰不同。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1571	新曆	xin` lag			國曆	今晡日係新曆二月十號。	今晡日係新曆二月十號。	今天是國曆二月十日。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1572	新娘公	xin` ngiong` gung`			新郎	新娘公屋下當發。	新娘公屋下盡發。	新郎家裡很有錢。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1575	新娘間(新房、洞房)	xin` ngiong` gien` (xin` fong` 、 tung fong`)			新房	肖虎个做毋得入新娘間。	肖虎个做毋得入新娘間。	屬虎的人不能進新房。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1590	繡香包	xiu hiong` bau`			繡香包	現下無人繡香包	現下無人繡香包	現在沒人繡香包		歲時祭儀、習俗與宗教

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1616	招婿郎	zeu' se long'			招贅女婿	這下當少人招婿郎。	這下盡少人招婿郎。	現在很少人招贅。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1652	做百日	zo bag' ngid'			死後百日祭	做百日愛請人來誦經。	做百日愛請人來誦經。	百日祭要請人來誦經。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1657	做好事	zo ho' sii			辦喜事	做好事去食酒愛包禮。	做好事去食酒愛包禮。	去參加喜宴要包紅包。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1658	做歪事(做壞事)	zo vai' sii(zo fai' sii)			辦喪事	做歪事會搭篷仔。	做歪事會搭篷仔。	辦喪事會搭棚子。		歲時祭儀、習俗與宗教
2-1715	宗教	zung' gau			宗教	宗教信仰	宗教信仰	宗教信仰		歲時祭儀、習俗與宗教
2-17	半額	ban ngiag'			半數	半額个人都無意見	半額个人都無意見	半數的人都沒意見		數詞量詞
2-49	丙	biang'			丙	丙班	丙班	丙班		數詞量詞
2-50	筆	bid'			筆(量詞, 土地)	這筆土地賣八千萬。	這筆土地賣八千萬。	這筆土地賣八千萬。		數詞量詞
2-58	枋	biong'			班車、班機(量詞)	一日一枋車 這枋茶品質盡好。	一日一枋車 這枋茶品質盡好。	一天一班車 這批茶葉品質很好。		數詞量詞
2-78	磅	bong			度(量詞, 水電瓦斯)	幾多磅電?	幾多磅電?	幾度電?		數詞量詞
2-90	不少	bud' seu'			不少	賺不少錢	賺不少錢	賺不少錢		數詞量詞
2-93	幅	bug'			幅(量詞, 字畫)	一幅畫	一幅畫	一幅畫		數詞量詞
2-109	冊	cag'			冊	教材有六冊	教材有六冊	教材有六冊		數詞量詞
2-152	陣	ciin			陣(量詞)	雨一陣一陣仔落	雨一陣一陣仔落	雨一陣一陣地下		數詞量詞
2-163	餐	con'			餐	一日三餐兩點心	一日三餐兩點心	一日三餐兩頓點心		數詞量詞
2-170	場	cong'			場	一場活動	一場活動	一場活動		數詞量詞
2-197	寸	cun			十分之一臺尺	三寸金蓮	三寸金蓮	三寸金蓮		數詞量詞
2-204	打	da'			打(量詞)	一打鉛筆	一打鉛筆	一打鉛筆		數詞量詞
2-230	丁	den'			丁	丁班	丁班	丁班		數詞量詞
2-240	點	diam'			滴(量詞)	一兩點仔雨	一兩點仔雨	一兩滴雨		數詞量詞
2-279	噸	dun'			噸	恁大噸	恁大噸	噸位那麼重		數詞量詞
2-281	墩	dun'			叢(草)、墩(土)	一墩草仔	一墩草仔	一叢草		數詞量詞
2-339	付	fu			成組成套物品的單位	掛紙愛準備幾下付牲儀。	掛紙愛準備幾下付牲儀。	掃墓要準備好幾付牲禮。		數詞量詞
2-349	壺	fu'			壺	泡一壺神茶	泡一壺神茶	泡一壺給神明喝的茶		數詞量詞
2-357	份	fun			份(量詞)	兩份資料	兩份資料	兩份資料		數詞量詞
2-366	架	ga			架(量詞)	書架做加兩架	書架做加兩架	多做兩架書架		數詞量詞
2-453	屆	gie		giai	屆(量詞)	第五屆	第五屆	第五屆		數詞量詞
2-474	溝	giu'			溝	菜廂脣有一溝一溝个水路。	菜廂脣有一溝一溝个水路。	菜畦邊上有一溝一溝水路。		數詞量詞
2-495	弓	giung'			彎曲; 弓(量詞, 計算香蕉)	背囊弓起來 肥較多哩, 衫嘎弓暴忒。 一弓香蕉有五六托。	背囊弓起來 肥過多哩, 衫嘎弓暴核。 一弓香蕉有五六托。	比較胖了, 衣服撐破了。 一弓香蕉有五、六串。		數詞量詞
2-512	角	gog'			動物的角; 角落、整體的一部分	牛角、羊角 壁角 角項、角肚	牛角、羊角 壁角 角項、角肚	牛角、羊角 牆角 角落邊、角落		數詞量詞
2-523	罐	gon			罐(量詞)	一罐火油	一罐火油	一罐花生油		數詞量詞
2-539	網	gong'			批(量詞。計算牲畜的單位)	一網豬子	一網豬子	一窩小豬		數詞量詞
2-566	公尺	gung' cag'			公尺	九公尺	九公尺	九公尺		數詞量詞
2-569	公分	gung' fun'			公分	一公分	一公分	一公分		數詞量詞
2-653	億	i			億	十億人口	十億人口	十億人口		數詞量詞
2-678	一滴仔	id' did e'			一丁點	倒一滴仔油落去	倒一滴仔油落去	倒一丁點油下去		數詞量詞
2-695	任	im/ngim			任期(量詞)	總統一任係四年。	總統一任係四年。	總統一任是四年。		數詞量詞
2-711	有兜	iu' deu'			有的、有些	有兜人合意食苦瓜。	有兜人合意食苦瓜。	有些人喜歡吃苦瓜。		數詞量詞
2-743	截	jied'			截(量詞, 計算棍棒、竹子、甘蔗)	剝一截	剝一截	剝一截		數詞量詞
2-768	期	ki'			期(量詞)	這期个發票無對着。	這期个發票無對着。	這期的發票沒中獎。		數詞量詞
2-783	克	kied'			克(量詞)	十克个糖	十克个糖	十克糖		數詞量詞
2-790	圈	kien'			圈(量)	騎機車去山頂遶一圈	騎機車去山頂遶一圈	騎機車去山上繞一圈		數詞量詞
2-803	坵	kiu'			坵(量詞)	一坵田	一坵田	一坵田		數詞量詞
2-806	群	kiun'			群	一群人	一群人	一群人		數詞量詞

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-818	梘	kua`		pa`	支(量詞, 計算樹枝)	風搓會來了, 阿公鋸幾下梘樹梗。	風搓會來了, 阿公鋸核幾下梘樹梗。	颱風快來了, 祖父鋸下幾支樹枝。		數詞量詞
2-819	撮	kuan			撮(量詞)	兩撮粽子	兩撮粽子	兩串粽子		數詞量詞
2-827	落	lab`			落(量詞, 計算成堆成疊物品的單位)	一落碗	一落碗	一落碗		數詞量詞
2-831	列	lad/lieđ			列(量詞)	一列竹仔	一列竹仔	一列竹子		數詞量詞
2-853	禮拜	li` bai			週(量詞)	兩隻禮拜 這禮拜愛去分人請。	兩隻禮拜 這禮拜愛去分人請。	兩個星期 這星期要去作客。		數詞量詞
2-862	料	liau			肉)	一料豬肉	一料豬肉	一料豬肉		數詞量詞
2-885	輪	lin´	圍	kian´	回	敬酒敬一輪	敬酒敬一圍	敬酒敬一回		數詞量詞
2-906	籬	lo`			籬	一籬米	一籬米	一籬米		數詞量詞
2-907	落	log			幢(量詞, 房屋)	兩落販仔屋	兩落販仔屋	兩幢成屋		數詞量詞
2-927	類	lui			類	第一類 分類	第一類 分類	第一類 分類		數詞量詞
2-954	尾	mi´			條(量詞)	當晝煎兩尾魚仔來食	當晝煎兩尾魚仔來食	中午煎兩條魚來吃		數詞量詞
2-975	毛	mo´			毛	手毛、腳毛 有毛个東西做毋得直接食。	手毛、腳毛 有毛个東西做毋得直接食。	手毛、腳毛 有毛的東西不能直接吃。		數詞量詞
2-996	枚	moi`			枚(量詞)	一枚針	一枚針	一枚針		數詞量詞
2-1148	倍	pi			倍(量詞)	賠一百倍	賠一百倍	賠一百倍		數詞量詞
2-1160	疋	pid`			疋(量詞)	一疋布仔	一疋布仔	一疋布		數詞量詞
2-1178	步	pu			步(量詞)	兩三步就到哩	兩三步就到哩	兩三步就到了		數詞量詞
2-1184	埤	pu`			堆(量詞)	一埤屎	一埤屎	一堆屎		數詞量詞
2-1238	析	sag`			片	破兩析	破兩析	剖兩片		數詞量詞
2-1256	成	sang`			成, 計算比例用	這擺來个人大約五成。	這擺來个人大約五成。	這次來的人大約五成。		數詞量詞
2-1309	升	siin´			升(單位)	你下班糴兩升米轉來。	你下班糴兩升米歸來。	你下班買兩升米回來。		數詞量詞
2-1327	杓	sog			杓(量詞)	加一杓水落去	加一杓水落去	加一杓水下去		數詞量詞
2-1329	束	sog`			束	一束花	一束花	一束花		數詞量詞
2-1342	數字	su sii			數字	機車車牌有三隻數字	機車車牌有三隻數字	機車車牌有三個數字		數詞量詞
2-1467	托	tog`			串(量詞)	一托弓蕉	一托弓蕉	一串香蕉		數詞量詞
2-1469	代	toi			代(量詞)	三代同堂	三代同堂	三代同堂		數詞量詞
2-1476	團	ton`			團(量詞)	兩團个好个板粹	兩團个好个板粹	兩團搓好的板條		數詞量詞
2-1601	站	zam			車站的計量單位	過兩站就到台北哩。	過兩站就到台北哩。	再兩站就到臺北了。		數詞量詞
2-1603	盞	zan`			盞(量詞, 計算燈)	一盞燈	一盞燈	一盞燈		數詞量詞
2-1625	只	zii`			把(量詞; 細成束的細長物)	一只麵線	一只麵線	一把麵線		數詞量詞
2-1675	轉	zon`			輪、回、圍	走幾下轉	走幾下轉	走好幾回		數詞量詞
2-1704	尊	zun´			尊(量詞, 神像)	刻一尊神像	刻一尊神像	刻一尊神像		數詞量詞
2-1723	擔	dam´			擔(量詞)	敢去就一擔樵, 毋敢去就屋下愁。	敢去就一擔樵, 毋敢去就屋下愁。	敢去就有一擔柴, 不敢去就在家裡發愁。		數詞量詞
2-1725	甲	gab`			甲	一甲地	一甲地	一甲地		數詞量詞
2-1730	乙	ied`			乙	乙班	乙班	乙班		數詞量詞
2-1734	兩	liong´			臺兩	買五兩就好, 毋使買恁多。	買五兩就好, 毋使買恁多。	買五兩就好, 不用買太多。		數詞量詞
2-1753	噸	dun		dun (dun`)	噸(單位)	這怕有五十噸重哦!	這怕有五十噸重哦!	這應該有五十噸重哦!		數詞量詞
2-37	表	beu`			圖表、表格	一張申請表	一張申請表	一張申請表		職業與經濟
2-62	保險	bo` hiam`			保險	佢同阿貴仔招保險。 東西你還係帶等較保險。	佢同阿貴仔招保險。 東西你還係帶等較保險。	他跟阿貴拉保險。 東西你還是帶著比較保險。		職業與經濟
2-66	發	bod`			富有	厥屋下當發, 麼个就買最好个。	厥屋下盡發, 麼个就買最好个。	他家裡很富有, 什麼都買最好的。		職業與經濟
2-101	賒數	ca´ sii			賒帳	做得賒數無?	做得賒數無?	可以賒帳嗎?		職業與經濟
2-107	茶館	ca` gon`			茶館	茶館酒樓	茶館酒樓	茶館酒樓		職業與經濟
2-140	辭	cii`			辭	佢做事毋認真, 又輒請假, 分頭家辭頭路。	佢做事毋認真, 又輒請假, 分頭家辭頭路。	他工作不認真, 又常常請假, 被老闆開除。		職業與經濟
2-141	辭職	cii` ziid`			辭職	年過忒佢就辭職哩。	年過核佢就辭職哩。	過完年他就辭職了。		職業與經濟
2-142	辭頭路	cii` teu` lu			辭職; 革職	分人辭頭路	分人辭頭路	被人開除		職業與經濟
2-159	著獎	cog jiong`			中獎	這期發票有著獎無?	這期發票有著獎無?	這期發票有中獎嗎?		職業與經濟
2-162	財產	coi` san`			財產	厥爸留分佢个財產罇佢食一生人。	厥爸留分佢个財產罇佢食一生人。	他爸爸留給他的財產夠他花一輩子。		職業與經濟
2-169	倉庫	cong´ ku			倉庫	倉庫放當多東西。	倉庫放盡多東西。	倉庫放很多東西。		職業與經濟

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-175	助理	cu liˊ			助理	做先生个助理	做先生个助理	當醫生的助理		職業與經濟
2-181	除	cuˊ			除法	一百除十	一百除十	一百除十		職業與經濟
2-182	廚師(總舖)	cuˊ siiˊ (zungˋ puˊ)			廚師	這廚師異會煮食。	這廚師異會煮食。	這廚師很會烹飪。		職業與經濟
2-190	出差	cudˋ caiˊ			出差	佢這擺出差個半月，愛下隻月正轉。	佢這擺出差個半月，愛下隻月正歸。	來。		職業與經濟
2-211	打算盤	daˋ son panˊ			打算盤	頭擺個小學生愛學打算盤。	頭擺個小學生愛學打算盤。	以前的小學生要學打算盤。		職業與經濟
2-213	打折	daˋ zadˋ		daˋ zedˋ	打折	這駁仔有打折，來去看有麼个好買。	這駁仔有打折，來去看有麼个好買。	這陣子有打折，去看看有什麼好買。		職業與經濟
2-219	打平過	daˋ piangˋ go			平分秋色;折算後彼此相等	紅包毋好包，打平過就好。	紅包毋好包，打平過就好。	紅包不好包，雙方打平就好。		職業與經濟
2-220	打爽	daˋ songˋ	浪核	nong/long hedˋ	可惜;浪費	東西放到壞忒，還打爽。 係無愛食就莫拿，打爽人東西。	東西放到壞核，還浪核。 係無愛食就莫拿，浪核人東西。	東西放到壞掉，很浪費。 如果不吃就不要拿，浪費別人的東西。		職業與經濟
2-226	擔保	damˊ boˋ			擔保	佢信用恁差，麼人敢同佢擔保。	佢信用恁差，麼人敢同佢擔保。	他的信用很差，沒人敢為他擔保。		職業與經濟
2-238	店員	diam ienˊ			店員	店員服務當好。	店員服務盡好。	店員服務很好。		職業與經濟
2-239	店頭	diam teuˊ			商店	新開个店頭	新開个店頭	新開的商店		職業與經濟
2-268	貯金	duˋ gimˊ			存款	貯金簿 去郵局貯金	貯金簿 去郵局貯金	存摺 去郵局存錢		職業與經濟
2-269	賭徵	duˋ gieuˋ	賭博	duˋ bogˋ	賭博	歸日賭徵，家產輸淨淨。	歸日賭博，家產輸淨淨。	整天賭博，家產輸光光。		職業與經濟
2-278	躉	dunˋ			積聚;儲存	躉貨、躉水 恭喜發財	躉貨、躉水 恭喜發財	囤貨、儲水 恭喜發財		職業與經濟
2-302	發財	fadˋ coiˊ			發財	這下在哪發財?	這下在哪發財?	現在在哪裡工作?		職業與經濟
2-317	會計	fi gie		fi gi	會計	佢在學校做會計主任。	佢在學校做會計主任。	他在學校當會計主任。		職業與經濟
2-320	費用	fi iung			費用	費用異多	費用異多	費用很多		職業與經濟
2-321	匯款	fi kuanˋ			匯款	匯款五萬个銀	匯款五萬个銀	匯款五萬元		職業與經濟
2-327	貨幣	fo bi			貨幣	逐國用个貨幣無共樣。	每國用个貨幣無共樣。	每個國家用的貨幣不一樣。		職業與經濟
2-353	服務生	fug vu senˊ			服務員/服務生	服務生會搵手人客點菜。	服務生會搵手人客點菜。	服務生會幫客人點菜。		職業與經濟
2-367	好價	hoˋ ga			價錢不錯	這駁仔青菜當好價。	這駁仔青菜盡好價。	這陣子蔬菜價錢很不錯。		職業與經濟
2-369	價數	ga sii			價格	價數忒高	價數忒高	價格太高		職業與經濟
2-371	加班	gaˊ banˊ			加班	暗晡夜愛加班	暗晡夜愛加班	今晚要加班		職業與經濟
2-416	記數(記帳)	gi sii (gi zong)			記帳	愛有記數个習慣，正知錢使到哪去。	愛有記數个習慣，正知錢使到哪去。	要有記帳的習慣，才知道錢用到哪裡。		職業與經濟
2-427	機器	giˊ hi			機器	機器人	機器人	機器人		職業與經濟
2-431	基金	giˊ gimˊ			基金	買基金七係投資	買基金七係投資	買基金也是投資		職業與經濟
2-436	撿錢	giamˋ qienˊ			付款;收款	買東西愛撿錢分人。 屋主等下愛來撿錢。	買東西愛撿錢分人。 屋主等下愛來撿錢。	買東西要付款。 屋主等一下要來收款。		職業與經濟
2-444	計算	gie son		gi son	計算	無法度計算	無法度計算	沒辦法計算		職業與經濟
2-446	計畫	gie vag		gi vag	計畫	計畫明年出國奈 有麼个計畫?	計畫明年出國奈 有麼个計畫?	計畫明年出國玩 有什麼計畫?		職業與經濟
2-452	街市頭(街路頭)	gieˊ sii teuˊ (gieˊ lu teuˊ)	街市頭(街路頭、街路項、街仔項)	giaiˊ sii teuˊ(giaiˊ lu teuˊ、giaiˊ lu hong、giaiˊ eˊhon)	街上	街市頭堵着佢	街仔項堵着佢	在街上遇到他		職業與經濟
2-457	結算	giedˋ son			結算	錢月底正結算，到時節正匯分你。	錢月底正結算，到時節正匯分你。	錢月底才結算，到時候再匯給你。		職業與經濟
2-477	金仔店	gimˊ eˋ diam			銀樓	上禮拜這金仔店分賊仔偷。	上禮拜這金仔店分賊仔偷。	上禮拜這間銀樓被小偷入侵。		職業與經濟
2-478	警察	ginˋ cadˋ			警察	警察會捉賊仔。	警察會捉賊仔。	警察會捉小偷。		職業與經濟
2-481	警衛	ginˋ vi			警衛	警衛愛維護安全。	警衛愛維護安全。	警衛要維護安全。		職業與經濟
2-484	經費	ginˊ fi			經費	活動經費毋罇，愛仰結煞?	活動經費毋罇，愛仰結煞?	活動經費不夠，要怎麼辦?		職業與經濟
2-485	經濟	ginˊ ji			經濟	經濟發達	經濟發達	經濟發達		職業與經濟
2-486	經理	ginˊ liˊ			經理	佢係總經理	佢係總經理	他是總經理		職業與經濟
2-503	歌星	goˊ senˊ			歌星	這歌星頭擺當有名。	這歌星頭擺盡有名。	這歌星以前很有名。		職業與經濟
2-511	割禾	godˋ voˊ			割稻子	當晝頭割禾較會熱着。	當晝頭割禾過會熱着。	中午割稻子容易中暑。		職業與經濟
2-519	改番薯	goiˋ fanˊ suˊ			挖或收成甘藷	在菜園改番薯	在菜園改番薯	在菜園挖地瓜		職業與經濟
2-570	工具	gungˊ kiˋ			工具	厥交通工具係自行車。 整電視愛有專業个工具。	厥交通工具係自行車。 整電視愛有專業个工具。	他的交通工具是自行車。 修理電視要有專業的工具。		職業與經濟
2-571	工錢	gungˊ qienˊ			工資	撿工錢分人	撿工錢分人	發工資給人		職業與經濟
2-589	行政	hangˊ ziin			行政	行政大樓	行政大樓	行政大樓		職業與經濟
2-590	行船	hangˊ sonˊ			行船	行船一到至少個半月	行船一到至少個半月	行船一次至少一個半月		職業與經濟
2-605	起價(漲價)	hiˋ ga(zong ga)			漲價	油又愛起價哩	油又愛起價哩	油又要漲價了		職業與經濟

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-606	起工(開工)	hi` gung` (koi` gung`)			開工	年過忒愛起工哩	年過核愛起工哩	過完年就要開工了		職業與經濟
2-619	現金	hien gim`			現金	堵好無帶着現金，你做得借僱無？	堵好無帶着現金，你做得借僱無？	剛好沒帶現金，你可以借我嗎？		職業與經濟
2-629	號碼	ho ma`			號碼	厥電話號碼幾多？唸分僱抄一下。	厥電話號碼幾多？唸分僱抄一下。	他電話號碼多少？唸給我抄一下。		職業與經濟
2-632	好額	ho` ngiag`	有口(發)	iu` heu`(bod`)	富裕	好額人	盡有口个人	有錢人		職業與經濟
2-716	遊客	iu` hag`			遊客	大陸个遊客緊來緊少。	大陸个遊客緊來緊少。	中國的遊客越來越少。		職業與經濟
2-722	運轉手	iun zon` su`			司機	運轉手駛車以前，最好莫食酒。	運轉手駛車以前，最好莫食酒。	司機開車前，最好不要喝酒。		職業與經濟
2-751	進口	jin kieu`			進口	這糖仔係進口个，當貴食。	這糖仔係進口个，盡貴食。	這糖果是進口的，很貴。		職業與經濟
2-755	獎金	jiong` gim`			獎金	年終獎金	年終獎金	年終獎金		職業與經濟
2-763	看板(招牌)	kan` bang` (zeu` pai`)			招牌	風搓同看板吹到街尾。	風搓同看板吹到街尾。	颱風把招牌吹到街道的尾端。		職業與經濟
2-777	欠數	kiam sii			欠帳	欠數毋好欠過年。	欠數毋好欠過年。	欠帳不要欠過年。		職業與經濟
2-834	犁田	lai` tien`			用犁或耕耘機等農具 將土翻鬆	頭擺人用犁來犁田。	頭擺人用犁來犁田。	以前人們用犁將土翻鬆。		職業與經濟
2-840	零錢(零星錢)	qien`)			零錢	去同頭家換兜仔零錢。	去同頭家換兜仔零錢。	去和老闆換一些零錢。		職業與經濟
2-852	利子(利錢)	li zii` (li qien`)			利息	這恁久錢貯銀行，利子無高。	這恁久錢貯銀行，利子無高。	最近錢存在銀行，利息不高。		職業與經濟
2-855	旅客	li` hag`		li` hag`	旅客	來臺灣奈个旅客當多。	來臺灣奈个旅客盡多。	來臺灣玩的旅客很多。		職業與經濟
2-857	禮券	li` kien`			禮券	這禮券正值兩百個銀。	這禮券正值兩百個銀。	這禮券才值兩百元。		職業與經濟
2-866	了忒	liau` ted`			虧本	厥爸做生理了忒，屋下變當苦。	厥爸做生理了核，屋下變盡苦。	他爸爸做生意虧本，家裡變得很窮苦。		職業與經濟
2-873	律師	lid sii`			律師	打算做律師	打算做律師	打算當律師		職業與經濟
2-912	落價(跌價)	log ga(died` ga)			降價	高麗菜大出嘎落價。	高麗菜大出嘎落價。	高麗菜盛產因而降價。		職業與經濟
2-940	買賣	mai` mai`			買賣	這買賣算毋和，應該會了錢。	這買賣算毋和，應該會了錢。	這買賣不划算，應該會虧錢。		職業與經濟
2-959	明星	miang` sen`			明星	做明星無恁該	做明星無恁該	當明星沒那麼容易		職業與經濟
2-962	免費	mien` fi			免費	這滿做得免費參觀。	這滿做得免費參觀。	現在可以免費參觀。		職業與經濟
2-990	無採	mo` cai`			白費	無採佢頭擺對你恁好，你顛倒恩將仇報，敢問心得過？	無採佢頭擺對你恁好，你顛倒恩將仇報，敢問心得過？	白費他以前對你那麼好，你反而恩將仇報，心裡過得去嗎？		職業與經濟
2-993	無頭路	mo` teu` lu			失業	佢這下無頭路，在屋下奈等。	佢這下無頭路，在屋下奈等。	我現在失業，在家裡閒著。		職業與經濟
2-1013	納稅	nab soi			繳稅	五月愛納稅	五月愛納稅	五月要繳稅		職業與經濟
2-1030	漁民	ng` min`			漁民	漁民靠天食飯	漁民靠天食飯	漁民靠天吃飯		職業與經濟
2-1037	議員	ngi ien`			議員	議員係用選个。	議員係用選个。	議員是用選的。		職業與經濟
2-1043	業務	ngiab vu			業務	這業務係佢負責个。	這業務係佢負責个。	這業務是他負責的。		職業與經濟
2-1090	銀角仔	ngiun` gog` e`			硬幣	銀角仔跌歸地泥無人拈	銀角仔跌歸地泥無人拈	硬幣掉到地上沒有人撿		職業與經濟
2-1114	農民	nung` min`			農民	頭擺農民用刀仔割禾。	頭擺農民用刀仔割禾。	以前農民用刀子割稻。		職業與經濟
2-1116	農場	nung` cong`			農場	農場有畜牛仔	農場有畜牛仔	農場有養牛		職業與經濟
2-1117	農業	nung` ngiab			農業	臺灣頭擺係農業社會。	臺灣頭擺係農業社會。	臺灣以前是農業社會。		職業與經濟
2-1124	罷工	pa gung`			罷工	工人愛罷工	工人愛罷工	工人要罷工		職業與經濟
2-1132	派	pai			派遣	公司派佢出差	公司派佢出差	公司派他出差		職業與經濟
2-1136	牌仔	pai` e`			執照；品牌	哪央時正拿得着煙牌仔？ 佢著个衫係有牌仔个。	哪央時正拿得着煙牌仔？ 佢著个衫係有牌仔个。	何時才能拿到抽菸的執照？ 他穿的衣服是有品牌的。		職業與經濟
2-1138	辦公	pan gung`			辦公	佢在這間大樓肚辦公。	佢在這間大樓肚辦公。	他在這間大樓裡辦公。		職業與經濟
2-1139	辦理	pan li`			辦理	這活動五月正開始辦理。	這活動五月正開始辦理。	這活動五月才開始辦理。		職業與經濟
2-1174	賠	poi`			虧本；補償損失	你膠玻璃打爛忒，當然愛監你賠。 整車仔愛五十萬，這下愛仰仔賠還人？	你膠玻璃打爛核，當然愛監你賠。 整車仔愛五十萬，這下愛仰仔賠還人？	你把玻璃打破了，當然要你賠償。 修理車子要五十萬，這下子要怎麼補償？		職業與經濟
2-1230	蝕本(了本)	sad bun` (liau` bun`)	了錢	liau` qien`	虧本	蝕本生理無人做	了錢生理無人做	虧本生意沒人做		職業與經濟
2-1233	設計	sad` gie			設計	喊人設計屋仔 分人設計	喊人設計屋仔 分人設計	請人設計房子 被人算計		職業與經濟
2-1245	產品	san` pin`			產品	電子產品	電子產品	電子產品		職業與經濟
2-1247	產婆	san` po`	輕身婆	kiang` siin` po`	助產士	產婆會接生	輕身婆會接生	助產士會接生		職業與經濟
2-1260	事頭	se teu`			工作	事頭恁多做毋去。	事頭恁多做毋去。	工作很多做不完。		職業與經濟
2-1266	生理人	sen` li` ngin`			商人	生理人愛有良心。	生理人愛有良心。	商人要有良心。		職業與經濟
2-1276	銷路	seu` lu			銷路	這產品銷路好。	這產品銷路好。	這產品銷路好。		職業與經濟
2-1281	事業	sii ngiab			事業	事業做當大	事業做盡大	事業做很大		職業與經濟
2-1283	使錢(開錢)	sii` qien` (koi` qien`)			花錢	錢當難賺，莫緊儘採使錢。	錢盡難賺，莫緊儘採使錢。	錢很難賺，不要隨便花錢。		職業與經濟
2-1297	食月給	siid ngied gib`			領月薪	佢一屋人靠厥爸食月給過日仔。	佢一屋人靠厥爸食月給過日仔。	他們一家人靠他爸爸領月薪過日子。		職業與經濟
2-1312	成本(本)	siin` bun` (bun`)			成本	成本異高	成本異高	成本很高		職業與經濟

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1320	乘	siin			乘法	三乘六	三乘六	三乘六		職業與經濟
2-1331	算數	son sii			算帳	到月底正共下算數	到月底正共下算數	月底再一起清算帳務		職業與經濟
2-1337	商品	song' pin`			商品	店項个商品儘採看	店項个商品儘採看	店裡的商品隨便看		職業與經濟
2-1338	商店	song' diam			商店	轉角有一間便利商店。	轉角有一間便利商店。	轉角有一間便利商店。		職業與經濟
2-1339	商業	song' ngiab			商業	商業發達	商業發達	商業發達		職業與經濟
2-1346	手續	su` xiug			手續	過戶手續辦好旨？	過戶手續辦好旨？	過戶手續辦好了嗎？		職業與經濟
2-1350	手頭	su` teu`			手邊；個人經濟狀況；手氣	手頭這本書做得借你。 這隻月手頭當繼。 手頭恁順，逐滿都贏。	手頭這本書做得借你。 這隻月手頭當繼。 手頭恁順，每滿都贏。	手邊這本書可以借你。 這個月手頭很緊。 手氣那麼好，每次都贏。		職業與經濟
2-1353	收數	su' sii			收帳	頭家來尋你收數。	頭家來尋你收數。	老闆來找你收帳。		職業與經濟
2-1354	收成	su' siin`			收穫	今年收成罔罔仔。	今年收成罔罔仔。	今年收穫還可以。		職業與經濟
2-1356	收入	su' ngib			收入	收入異高	收入異高	收入很高		職業與經濟
2-1367	水準	sui` zun`			水準	該鱸鰻講話當無水準。	該鱸鰻講話盡無水準。	那個流氓講話很沒水準。		職業與經濟
2-1374	貯金(存錢)	du gim' (sun` qien`)			存錢	平常時愛有貯金个好習慣。	平常時愛有貯金个好習慣。	平時要有存錢的好習慣。		職業與經濟
2-1376	送信仔个	sung xin e` ge			郵差	送信仔个逐日就會來。	送信仔个每日就會來。	郵差每天都來。		職業與經濟
2-1378	鬆	sung'			財務方面充裕之意	手頭異鬆	手頭盡鬆	手頭很寬裕		職業與經濟
2-1387	大出	tai cud`			盛產	玻璃菜大出，嘎賣毋出。	玻璃菜大出，嘎賣毋出。	高麗菜盛產，卻賣不出去。		職業與經濟
2-1411	投資	teu` zii'			投資	阿舅愛投資股票。	阿舅愛投資股票。	舅舅要投資股票。		職業與經濟
2-1431	墊錢	tiab` qien`			代墊；賠本	先同佢墊錢買下來 恁親个貨，會墊錢也愛買。	先同佢墊錢買下來 恁親个貨，會墊錢也愛買。	先替他墊錢買下來 那麼好的貨品，賠本也要買。		職業與經濟
2-1460	定(注文)	tin(zu vun`)			預訂、預購	雞仔先定兩隻起來	雞仔先定兩隻起來	先預訂兩隻雞		職業與經濟
2-1464	導演	to' ien'			導演	這導演拍當多電影。	這導演拍盡多電影。	這導演拍了很多電影。		職業與經濟
2-1471	貸款	toi kuan`			貸款	同銀行貸款	同銀行貸款	向銀行貸款		職業與經濟
2-1485	退休	tui hui'			退休	佢退休好多年哩。	佢退休好多年哩。	他退休很多年了。		職業與經濟
2-1488	推銷	tui' seu'			推銷	毋好緊攞人推銷產品。	毋好緊攞人推銷產品。	不要一直向人推銷產品。		職業與經濟
2-1493	統計	tung` gie		tung` gi	統計	佢係學統計个。	佢係學統計个。	他是學統計的。		職業與經濟
2-1497	同事	tung` sii			同事	厥同事全係細妹仔。	厥同事全係細妹仔。	他同事全是女生。		職業與經濟
2-1503	擘秧	ve iong'			播種	耕種人愛自家擘秧。	耕種人愛自家掖秧。	農夫要自己播種。		職業與經濟
2-1507	委員	vi' ien`			委員	委員會	委員會	委員會		職業與經濟
2-1524	屋主	vug` zu`			房東	屋主逐月初會來收屋稅。	屋主逐月初會來收屋稅。	房東每個月初會來收租金。		職業與經濟
2-1525	屋稅	vug` soi			房租	逐隻月愛納屋稅。	每隻月愛納屋稅。	每個月要繳房租。		職業與經濟
2-1534	文件	vun` kien			文件	這文件搭你拿分佢。	這文件搭你拿分佢。	這文件托你拿給他。		職業與經濟
2-1567	信用	xin iung			信用	佢做人盡無信用。	佢做人盡無信用。	他做人很沒信用。		職業與經濟
2-1606	找錢	zau` qien`			找錢	找錢分人	找錢分人	找錢給人		職業與經濟
2-1623	紙票	zii' peu			鈔票	兩百銀个紙票較少看着。	兩百銀个紙票過少看着。	兩百元的鈔票比較少見。		職業與經濟
2-1628	支票	zii' peu'		zii' peu	支票	開支票	開支票	開支票		職業與經濟
2-1631	資本	zii' bun`			資本	無資本，愛仰仔做生意？	無資本，愛仰仔做生意？	沒有資本，要怎麼做生意？		職業與經濟
2-1632	支出	zii' cud`			支出	過節支出較多	過節支出過多	過節的時候支出較多		職業與經濟
2-1633	資金	zii' gim'			資金	公司个資金係同人借个。	公司个資金係同人借个。	公司的資金是向別人借的。		職業與經濟
2-1635	職員	ziid` ien`			職員	學校做職員	學校做職員	在學校當職員		職業與經濟
2-1650	做事衫	zo se sam'			舊時勞動工作服	做事衫看起來舊舊	做事衫看起來舊舊	工作服看起來舊舊的		職業與經濟
2-1656	做戲个	zo hi ge			演員	做戲个異慶	做戲个異慶	演員很厲害		職業與經濟
2-1684	主管	zu` gon`			主管	公司主管	公司主管	公司主管		職業與經濟
2-1690	租	zu'			租借	同屋仔租分人	同屋仔租分人	把房子租給別人		職業與經濟
2-1691	豬販仔	zu' fan e`			豬販	豬販仔奈禮拜一	豬販仔奈禮拜一	豬販星期一休假		職業與經濟
2-1693	租屋仔	zu' vug`			租屋	租屋仔歌	租屋仔歌	租房子住		職業與經濟
2-1694	豬砧	zu' diam'	豬肉擔	zu' ngiug` dam'	豬肉攤	這豬砧賣个豬肉盡萎。	這豬肉擔賣个豬肉盡萎。	這個豬肉攤賣的豬肉很新鮮。		職業與經濟
2-1720	值	dad			值得	毋值 當值	毋值 盡值	不值得 很值得		職業與經濟
2-1721	值得	dad ded`		dad (ciid)	值得	這幅圖值得幾多錢？	這幅圖值得幾多錢？	這幅畫值多少錢？		職業與經濟
2-1744	物價	vud ga			物價	物價緊起，薪水共樣恁少。	物價緊起，薪水共樣恁少。	物價一直漲，薪水一樣那麼少。		職業與經濟
2-1	亞軍	a` giun'			亞軍	亞軍乜有獎品。	亞軍乜有獎品。	亞軍乜有獎品。		藝文與教育

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-22	班長	ban' zong`			班長	新學期愛選班長	新學期愛選班長	新學期要選班長		藝文與教育
2-24	擲大索	bang' tai sog`			拔河	擲大索比賽	擲大索比賽	拔河比賽		藝文與教育
2-51	筆試	bid` si			筆試	這考試个筆試較難。	這考試个筆試較難。	這考試的筆試項目比較難。		藝文與教育
2-60	報名	bo miang`			報名	認證考試開始報名旨?	認證考試開始報名旨?	認證考試開始報名了嗎?		藝文與教育
2-73	博士	bog` sii			博士	博士班	博士班	博士班		藝文與教育
2-74	博物館	bog` vud gon`			博物館	博物館做得着着當多古董。	博物館做得着着盡多古董。	博物館裡可以看到很多古董。		藝文與教育
2-84	補考	bu` kau`			補考	下禮拜一補考	下禮拜一補考	下星期一補考		藝文與教育
2-85	補習	bu` xib			補習	逐禮拜三愛去補習	每禮拜三愛去補習	每星期三要去補習		藝文與教育
2-116	撐船	cang son`			撐船	撐船過河	撐船過河	撐船過河		藝文與教育
2-124	測驗	ced` ngiam			測驗	聽力測驗	聽力測驗	聽力測驗		藝文與教育
2-139	詞	cii`			詞	歌詞、宋詞	歌詞、宋詞	歌詞、宋詞		藝文與教育
2-143	辭典	cii` dien`			辭典	一本辭典	一本辭典	一本辭典		藝文與教育
2-153	造句	co gi			造句	請用這詞彙造句	請用這詞彙造句	請用這詞彙造句		藝文與教育
2-158	撮把戲	cod` ba` hi			雜耍	廟坪在該做撮把戲。	廟坪在該做撮把戲。	廟口有人在表演雜耍。		藝文與教育
2-185	出版社	cud` ban` sa			出版社	出版社出當多書	出版社出盡多書	出版社出很多書		藝文與教育
2-189	出版	cud` ban`			出版	出版當多書	出版盡多書	出版很多書		藝文與教育
2-209	打夜學	da` ia hog			上夜校	佢下班過後還愛打夜學，實在當拚。	佢下班過後還愛打夜學，實在盡拚。	他下班過後還要上夜校，實在很努力。		藝文與教育
2-221	打水漂仔	da` sui` piu e`			打水漂兒	去河壩打水漂仔	去河壩打水漂仔	去河邊打水漂兒		藝文與教育
2-222	答案	dab` on			答案	答案你自家知知咧!毋使僱講。	答案你自家知知咧!毋使僱講。	答案你自己知道!不用我說。		藝文與教育
2-244	吊晃槓仔	diau gong` gong e`			盪鞦韆	下課時節，細人仔排列吊晃槓仔。	下課時節，細人仔排列吊晃槓仔。	下課時間，小孩排隊盪鞦韆。		藝文與教育
2-246	雕刻	diau` kied` /kad`			雕刻	雕刻師傅	雕刻師傅	雕刻師傅		藝文與教育
2-289	畫家	fa ga`			畫家	當有才氣个畫家	盡有才氣个畫家	很有才氣的畫家		藝文與教育
2-290	化學	fa hog			化學	化學課	化學課	化學課		藝文與教育
2-291	話劇	fa kiag`		fa kiug	話劇	話劇表演	話劇表演	話劇表演		藝文與教育
2-293	話題	fa ti`			話題	佢兩儕當多話題好講。	佢兩儕盡多話題好講。	他們兩個很多話題好講。		藝文與教育
2-318	會場	fi cong`			會場	這會場嶄然闊。	這會場嶄然闊。	這會場非常廣闊。		藝文與教育
2-322	會議	fi ngi			會議	會議無開成，愛約下隻禮拜。	會議無開成，愛約下隻禮拜。	會議沒開成，要約下星期。		藝文與教育
2-358	粉筆	fun` bid`			粉筆	粉筆毋見忒	粉筆毋見忒	粉筆不見了		藝文與教育
2-360	分數	fun` su			分數	你這擺分數幾多?有一百分無?	你這擺分數幾多?有一百分無?	你這次幾分?有一百分嗎?		藝文與教育
2-370	假期	ga` ki`			假期	假期一下就過忒。	假期一下就過核。	假期一下就結束了。	「假」亦可讀為「ga」	藝文與教育
2-398	教育局	gau iug` kiug			教育局	市政府教育局	市政府教育局	市政府教育局		藝文與教育
2-399	教授	gau su			教授	大學教授	大學教授	大學教授		藝文與教育
2-401	教練	gau lien			教練	請教練來教	請教練來教	請教練來教學		藝文與教育
2-403	校園	gau` ien`			校園	大學个校園較大。	大學个校園過大。	大學的校園比較大。		藝文與教育
2-418	句子	gi e`			句子	這對聯句仔忒長，僱記毋起。	這對聯句仔忒長，僱記毋起。	這對聯上的句子太長，我記不得。		藝文與教育
2-419	鋸絃仔(挨絃仔)	gi hien` e` (ai` hien` e`)			拉胡琴	你鋸絃仔，佢和山歌。	你鋸絃仔，佢和山歌。	你拉胡琴，我和山歌。		藝文與教育
2-502	歌曲	go` kiug`			歌曲	流行歌曲	流行歌曲	流行歌曲		藝文與教育
2-507	高中	go` zung`			高中	高中畢業	高中畢業	高中畢業		藝文與教育
2-524	冠軍	gon giun`			冠軍	得着冠軍	得着冠軍	獲得冠軍		藝文與教育
2-530	觀眾	gon` zung			觀眾	這下看電視个觀眾較少哩。	這下看電視个觀眾過少哩。	現在看電視的觀眾比較少了。		藝文與教育
2-531	鋼筆(萬年筆)	gong bid` (van ngien` bid`)			鋼筆	送佢一支鋼筆	送佢一支鋼筆	送他一支鋼筆		藝文與教育
2-533	鋼琴	gong kim`			鋼琴	彈鋼琴	彈鋼琴	彈鋼琴		藝文與教育
2-534	講演	gong` ien`	演講	ian` gong`	演講	一場講演	一場演講	一場演講		藝文與教育
2-535	廣播	gong` bo`			廣播	廣播電台	廣播電台	廣播電台		藝文與教育
2-544	鼓仔	gu` e`			鼓	打鼓仔	打鼓仔	打鼓		藝文與教育
2-577	下課	ha/ha` ko			下課	下課奈十分鐘	下課奈十分鐘	下課休息十分鐘		藝文與教育
2-582	合唱	hab cong			合唱	合唱團	合唱團	合唱團		藝文與教育
2-600	戲	hi			戲	一齣戲	一齣戲	一齣戲		藝文與教育
2-611	翕相機	hib` xiong gi`			照相機	翕相機擲壞忒，愛買過一臺。	翕相機擲壞核，愛買過一臺。	照相機摔壞了，要再買一台。		藝文與教育
2-613	翕相館	hib` xiong gon`			照相館	翕相館也做得洗相片。	翕相館也做得洗相片。	照相館也可以洗照片。		藝文與教育

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-635	學位	hog vi			學位	碩士學位	碩士學位	碩士學位		藝文與教育
2-636	學費	hog fi			學費	逐學期愛納學費。	每學期愛納學費。	每學期要繳學費。		藝文與教育
2-638	學期	hog kiˊ			學期	這隻學期有泗水課。	這隻學期有泗水課。	這學期有游泳課。		藝文與教育
2-639	學問	hog mun			學問	做生理係一門學問。	做生理係一門學問。	做生意是一門學問。		藝文與教育
2-640	學院	hog ien			學院	這間大學分做五隻學院。	這間大學分做五隻學院。	這間大學分成五個學院。		藝文與教育
2-641	學寮(宿舍)	hog liauˊ (xiugˊ sa)			宿舍	阿哥讀研究所棧學寮。	阿哥讀研究所棧學寮。	哥哥讀研究所住學校宿舍。		藝文與教育
2-646	漢語	hon ngiˊ			漢語	客話係漢語方言。	客話係漢語方言。	客語是漢語方言。		藝文與教育
2-647	漢字	hon sii			漢字	佢漢字寫到當靚。	佢漢字寫到盡靚。	他漢字寫得很漂亮。		藝文與教育
2-648	寒假	honˊ gaˊ			寒假	舊年寒假	舊年寒假	去年寒假	「假」亦可讀為「ga」	藝文與教育
2-664	野球(棒球)	iaˊ kiuˊ (bong kiuˊ)			棒球	打野球	打野球	打棒球		藝文與教育
2-673	影片	iangˊ pienˊ			影片	這部影片當錫人看。	這部影片盡錫人看。	這部影片很吸引人。		藝文與教育
2-700	英語(英文)	inˊ ngiˊ (inˊ vunˊ)			英語	厥英語講來當正板。	厥英語講來盡正板。	他英文說得很道地。		藝文與教育
2-720	遊覽	iuˊ lam			遊覽	去高雄遊覽	去高雄遊覽	去高雄遊覽		藝文與教育
2-730	用功	iung gungˊ			用功	考試前佢特別用功	考試前佢特別用功	考試前他特別用功		藝文與教育
2-753	獎勵	jiongˊ li			獎勵	這玩具係獎勵你个。	這玩具係獎勵你个。	這玩具是獎勵你的。		藝文與教育
2-754	獎狀	jiongˊ cong			獎狀	一千擔獎狀，無哪好放。	一千擔獎狀，無哪好放。	一大堆獎狀，無處可放。		藝文與教育
2-756	獎學金	jiongˊ hog gimˊ			獎學金	逐年就拿着獎學金	每年就拿着獎學金	每年都拿獎學金		藝文與教育
2-760	卡片	kaˊ pienˊ			卡片	寫一張生日卡片	寫一張生日卡片	寫一張生日卡片		藝文與教育
2-769	奇術(把戲)	kiˊ sud (baˊ hi)			魔術	變奇術	變奇術	變魔術		藝文與教育
2-776	劇本	kiagˊ bunˊ			劇本	這齣劇本有拍做電影。	這齣劇本有拍做電影。	這部劇本有拍成電影。		藝文與教育
2-781	及格	kib giedˊ			及格	差一分及格	差一分及格	差一分及格		藝文與教育
2-787	蹶山	kied sanˊ	跋山	bagˊ sanˊ	爬山	歸家人去蹶山	歸家人去跋山	全家人去爬山		藝文與教育
2-807	課程	ko cangˊ			課程	這門課係系項必修个課程。	這門課係系項必修个課程。	這門課是系上必修課。		藝文與教育
2-808	課堂	ko tongˊ			課堂	課堂項做毋得食東西。	課堂項做毋得食東西。	課堂上不能吃東西。		藝文與教育
2-810	科系	koˊ ne			科系	讀這科系毋驚尋無頭路。	讀這科系毋驚尋無頭路。	讀這科系不怕找不到工作。		藝文與教育
2-846	遶	lauˊ			逛	遶夜市仔	遶夜市仔	逛夜市		藝文與教育
2-847	遶奈	lauˊ liau			遊玩	佢無做事，滿哪仔遶奈。	佢無做事，滿哪仔遶奈。	他沒工作，到處遊玩。		藝文與教育
2-851	例仔	li eˊ			例子	舉隻例仔同佢講，可能會較清楚。	舉隻例仔同佢講，可能會過清楚。	舉例跟你說，可能會比較清楚。		藝文與教育
2-856	理論	liˊ lun			理論	理論上係恁樣無毋著 來去尋佢理論	理論上係恁樣無毋著 來去尋佢理論	理論上是這樣沒錯 去找他理論		藝文與教育
2-858	禮堂	liˊ tongˊ			禮堂	學校禮堂	學校禮堂	學校禮堂		藝文與教育
2-861	令仔	liang eˊ			謎語	正月半揣令仔	正月半揣令仔	正月十五猜謎語		藝文與教育
2-872	歷史	lid siiˊ			歷史	歷史課	歷史課	歷史課		藝文與教育
2-879	連續劇	lienˊ xiug kiagˊ		lienˊ xiug kiug	連續劇	阿姆當好看連續劇。	阿姆盡好看連續劇。	媽媽很愛看連續劇。		藝文與教育
2-894	留學	liuˊ hog			留學	阿珍去英國留學。	阿珍去英國留學。	阿珍去英國留學。		藝文與教育
2-895	留級	liuˊ kibˊ			留級	佢無認真讀書，分學校留級。	佢無認真讀書，分學校留級。	他不認真讀書，被學校留級。		藝文與教育
2-947	墨	med			墨條	搨墨	搨墨	磨墨		藝文與教育
2-952	描寫	meuˊ xiaˊ			描寫	描寫到當清楚	描寫到盡清楚	描寫得很清楚		藝文與教育
2-972	網球	miongˊ kiuˊ			網球	網球教練	網球教練	網球教練		藝文與教育
2-976	毛筆(水筆)	moˊ bidˊ (suiˊ bidˊ)			毛筆	擎毛筆	擎毛筆	拿毛筆		藝文與教育
2-982	打無名	daˊ moˊ miangˊ			沒得名	打無名个人還有安慰獎好拿，還算罔罔仔。	打無名个人還有安慰獎好拿，還算罔罔仔。	沒得名的人還有安慰獎可以拿，算還可以。		藝文與教育
2-1001	模範	muˊ fam			模範	模範生	模範生	模範生		藝文與教育
2-1002	目錄	mugˊ liug			目錄	逐本書都有目錄。	每本書都有目錄。	每本書都有目錄。		藝文與教育
2-1039	藝術	ngi sud			藝術	藝術品	藝術品	藝術品		藝文與教育
2-1041	語言	ngiˊ ngienˊ			語言	語言能力	語言能力	語言能力		藝文與教育
2-1045	攝影	ngiabˊ iangˊ			攝影	攝影機	攝影機	攝影機		藝文與教育
2-1065	研究所	ngienˊ giu soˊ			研究所	考研究所	考研究所	考研究所		藝文與教育
2-1066	原子筆	ngienˊ ziiˊ bidˊ			原子筆	藍色原子筆	藍色原子筆	藍色原子筆		藝文與教育
2-1080	人公仔	nginˊ gungˊ eˊ			人偶	老妹當好插人公仔睡。	老妹盡好插人公仔睡。	妹妹很愛抱著人偶睡覺。		藝文與教育
2-1092	樂器	ngog hi			樂器	樂器種類當多	樂器種類盡多	樂器種類很多		藝文與教育

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1098	外語	ngoi ngi'			外語	學外語	學外語	學外語		藝文與教育
2-1102	玩具	nguan' ki'			玩具	佢大哩!還在搞玩具熊。	佢大哩!還在搞玩具熊。	那麼大了!還在玩玩具熊。		藝文與教育
2-1135	排球	pai' kiu'			排球	排球課	排球課	排球課		藝文與教育
2-1141	跑道	pau' to			跑道	跑道有七道	跑道有七道	跑道有七道		藝文與教育
2-1167	乒乓(桌球)	pin' pong' (zog' kiu')			乒乓球、桌球	打乒乓	打乒乓	打乒乓球		藝文與教育
2-1172	背書	poi su'			背誦書	背書分先生聽	背書分先生聽	背書給老師聽		藝文與教育
2-1237	碩士	sag sii			碩士	碩士班	碩士班	碩士班		藝文與教育
2-1255	聲調	sang' tiau			聲調	客家話各腔聲調無共樣。	客家話各腔聲調無共樣。	客家話各腔聲調不一樣。		藝文與教育
2-1270	小說	seu' sod'			小說	看小說	看小說	看小說		藝文與教育
2-1271	小學生	seu' hog sang'			小學生	這下小學生愛學英文	這下小學生愛學英文	現在小學生要學英文		藝文與教育
2-1273	小組	seu' zu'			小組	分做四隻小組	分做四隻小組	分成四個小組		藝文與教育
2-1279	字典	sii dien'			字典	查字典	查字典	查字典		藝文與教育
2-1295	字簿仔	sii pu' e'			作業簿	佢久个字簿仔還留等	佢久个字簿仔還留等	那麼久以前的作業簿還留著		藝文與教育
2-1315	成績	siin' jid'			成績	成績打頭名	成績打頭名	成績得第一		藝文與教育
2-1324	煞棚(煞臺、散棚)	sod pang' (sod toi' 、san pang')			散會，散場，劇終	這齣戲言煞棚。	這齣戲言煞棚。	這齣戲還沒劇終。		藝文與教育
2-1333	上課	song/song' ko			上課	禮拜日毋使上課。	禮拜日毋使上課。	星期天不用上課。		藝文與教育
2-1340	數學	su hog			數學	數學課	數學課	數學課		藝文與教育
2-1399	聽眾	tang' zung			聽眾	這電臺个聽眾十分熱情。	這電臺个聽眾十分熱情。	這電臺的觀眾十分熱情。		藝文與教育
2-1415	地理	ti li'			地理	地理課	地理課	地理課		藝文與教育
2-1418	榜首	ti id' miang'			榜首	榜首無佢該考	榜首無佢該考	榜首沒這麼容易考		藝文與教育
2-1421	地圖	ti tu'			地圖	一張地圖	一張地圖	一張地圖		藝文與教育
2-1426	體育	ti' iug'			體育	體育課	體育課	體育課		藝文與教育
2-1427	題目	ti' mug		ti' mug'	題目	這擺題目仰佢難?	這擺題目仰佢難?	這次題目怎麼那麼難?		藝文與教育
2-1433	跳高	tiau go'			跳高	跳高比賽	跳高比賽	跳高比賽		藝文與教育
2-1434	跳遠	tiau ien'			跳遠	跳遠比賽	跳遠比賽	跳遠比賽		藝文與教育
2-1435	挑戰	tiau' zan			挑戰	這係當大个挑戰。	這係盡大个挑戰。	這是很大的挑戰。		藝文與教育
2-1456	田徑	tien' gang			田徑	阿哥頭擺係田徑選手。	阿哥頭擺係田徑選手。	哥哥以前是田徑選手。		藝文與教育
2-1480	圖片	tu' pien'			圖片	書項个圖片印到當靚。	書項个圖片印到盡靚。	書上的圖片印得很漂亮。		藝文與教育
2-1484	讀者	tug za'			讀者	這本書个讀者當多。	這本書个讀者盡多。	這本書的讀者很多。		藝文與教育
2-1491	動物園	tung vud ien'			動物園	動物園畜當多動物。	動物園畜盡多動物。	動物園養很多動物。		藝文與教育
2-1498	銅鑼	tung' lo'			鑼	打銅鑼	打銅鑼	敲鑼		藝文與教育
2-1515	舞會	vu' fi			舞會	學校愛辦畢業舞會。	學校愛辦畢業舞會。	學校要辦畢業舞會。		藝文與教育
2-1521	物理	vud li'			物理	物理課	物理課	物理課		藝文與教育
2-1530	溫習	vun' xib			複習	先生教過个，愛多溫習。	先生教過个，愛多溫習。	老師教過的，要多溫習。		藝文與教育
2-1531	文化	vun' fa			文化	客家文化	客家文化	客家文化		藝文與教育
2-1532	文獻	vun' hien			文獻	收集文獻	收集文獻	收集文獻		藝文與教育
2-1533	文學	vun' hog			文學	客家文學	客家文學	客家文學		藝文與教育
2-1546	寫作	xia' zog'			寫作	寫作能力	寫作能力	寫作能力		藝文與教育
2-1547	寫大字	xia' tai sii			寫書法	寫大字筆愛擊正。	寫大字筆愛擊正。	寫書法筆要拿正。		藝文與教育
2-1553	集郵	xib iu'			集郵	老弟這駁仔在集郵。	老弟這駁仔在集郵。	弟弟這陣子在集郵。		藝文與教育
2-1558	選手	xien' su'			選手	老弟係籃球選手。	老弟係籃球選手。	弟弟是籃球選手。		藝文與教育
2-1574	新生	xin' sen'			新生	老妹係正愛入校个新生。 今晡日愛去參加新生報到。	老妹係正愛入校个新生。 今晡日愛去參加新生報到。	妹妹是正要入學的新生。 今天要去參加新生報到。		藝文與教育
2-1577	相聲	xiong sang'			相聲	相聲當生趣	相聲盡生趣	相聲很有趣		藝文與教育
2-1579	相片	xiong pien'			照片	你過翕幾張相片來看。	你過翕幾張相片來看。	你再拍幾張照片來看。		藝文與教育
2-1629	知識	zii' siid'			知識	無知識乜愛有常識	無知識乜愛有常識	沒知識也要有常識		藝文與教育
2-1630	資料	zii' liau			資料	桌項个資料拿分僱	桌項个資料拿分僱	桌上的資料拿給我		藝文與教育
2-1637	證書	ziin su'			證書	合格證書	合格證書	合格證書		藝文與教育
2-1655	做戲	zo hi			演戲	電視項做戲个	電視項做戲个	電視上演戲的演員		藝文與教育

編碼	四縣	四縣客語音標	南四縣	南四縣客語音標	華語辭義	四縣舉例	南四縣舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1666	作業	zog`ngiab			作業	寒假作業	寒假作業	寒假作業		藝文與教育
2-1667	作品	zog`pin`			作品	客家雜誌出版个作品不少。	客家雜誌出版个作品不少。	客家雜誌出版的作品不少。		藝文與教育
2-1669	作者	zog`za`			作者	佢識這本書个作者。	佢識這本書个作者。	我認識這本書的作者。		藝文與教育
2-1670	作文	zog`vun`			作文	一篇作文	一篇作文	一篇作文		藝文與教育
2-1681	註冊	zu cag`			註冊	開學就愛註冊	開學就愛註冊	開學就要註冊		藝文與教育
2-1697	卒業	zud`ngiab		zud`ngiab(zii`ngiab)	畢業	阿姊上禮拜卒業哩。	阿姊上禮拜卒業哩。	姊姊上星期畢業了。		藝文與教育
2-1717	中文	zung`vun`			中文	讀中文系	讀中文系	讀中文系		藝文與教育
2-1726	教材	gau coi`			教材	編教材	編教材	編教材		藝文與教育
2-1736	美術	mi`sud			美術	美術館	美術館	美術館		藝文與教育
2-1758	幼稚園	iu zii`ien`			幼兒園	厥俵仔這下在讀幼稚園大班。	厥俵仔這下在讀幼稚園大班。	他的兒子現在讀幼稚園大班。		藝文與教育